

**Mountfield**  
pool & garden

*Azuro*

## **SAND FILTERS / SANDFILTER**

**EN** Installation, assembly and operation manual (original instruction manual)

**DE** Installations-, Einbau- und Bedienungsanleitung (Originalbetriebsanleitung)

**ES** Manual de instalación, montaje y funcionamiento

**RU** Руководство по установке, сборке и эксплуатации

**IT** Manuale di installazione, montaggio e funzionamento

**HU** Telepítési, szerelési és üzemeltetési kézikönyv

**FR** Manuel d'installation, d'assemblage et d'utilisation



# ES/EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (originál)

## EC/EU declaration of conformity (the original)

Výrobce / Manufacturer:	Garsys, s.r.o.
Adresa / Address:	Mánesova 535/29, 737 01 Český Těšín.
IČ / ID:	63322447
Jméno a adresa osoby pověřené sestavením technické dokumentace (podle 2006/42/ES, NV č. 176/2008 Sb.) / Name and address of the person authorised to compile the technical file (according to 2006/42/EC):	Garsys, s.r.o., Mánesova 535/29, 737 01 Český Těšín.
Výrobek (stroj) – typ / Product (Machine) – Type:	Písková filtrace SWING/AZURO
Výrobní číslo / Serial number:	SP10/2020/00001 – SP10/2020/99999 SP14/2020/00001 – SP14/2020/99999 SP18/2020/00001 – SP18/2020/99999 SA2/2020/00001 – SA2/2020/99999 SA4/2020/00001 – SA4/2020/99999 SA6/2020/00001 – SA6/2020/99999
Popis / Description:	Řada pískových filtrací SWING/AZURO je určena pro údržbu vody v nadzemních bazénech. Technické údaje:  Napájecí napětí: 1x230V+N+PE/50Hz Jmenovitý výkon: 85 W, 190 W, 250 W Stupeň krytí: IP X5 Max. pracovní teplota: 35 °C Zařízení třídy ochrany I dle ČSN 330600
Prohlašujeme, že strojní zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení uvedených směrnic (NV) / We declare that the machinery fulfils all the relevant provisions of the mentioned Directives (Government Provisions):	Strojní zařízení – směrnice 2006/42/ES, NV č. 176/2008 Sb. / the Machinery Directive 2006/42/EC, Elektromagnetická kompatibilita – směrnice 2014/30/EU, NV č. 117/2016 Sb. / the Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU, ROHS – směrnice 2011/65/EU RoHS
Harmonizované technické normy a technické normy použité k posouzení shody / The harmonized technical standards and the technical standards applied to the conformity assessment:	ČSN EN ISO 12100, , ČSN EN 60335-1 ed.2, ČSN EN 60335-2-41 ed.2 ČSN EN 61000-6-3 ed.2:2007, +/A1:2011, +/Opr.1:2013 ČSN EN 61000-6-1 ed.2:2007, +/Z1:2019 ČSN EN 16713-1
Posouzení shody provedla / The conformity assessment carried out by:	STÁTNÍ ZKUŠEBNA STROJŮ a.s./ The Government Testing Laboratory of Machines J.S.C. Třanovského 622/11, CZ-163 04 Praha 6-Řepy, ČR / Czech Republic. Závěrečná zpráva č. / The Final Report No.: <b>38 572.</b>

Poznámka: Veškeré předpisy byly použity ve znění jejich změn a doplňků platných v době vydání tohoto prohlášení bez jejich citování. /  
Note: All regulations were applied in wording of later amendments and modifications valid at the time of this declaration issue without any citation of them.

Místo a datum vydání /  
Place and date of issue:

Osoba zmocněná k podpisu za výrobce /  
Signed by the person entitled to deal in the name of producer:

Jméno / p. SARAN Tomáš  
Name:

Funkce / Jednatel společnosti  
Grade:

Podpis /  
Signature:



# Sand Filters

Azuro 2m<sup>3</sup>/h  
Azuro 4m<sup>3</sup>/h  
Azuro 4m<sup>3</sup>/h + Timer  
Azuro 6m<sup>3</sup>/h + Timer  
**for above-ground pools**

**EN**

Installation, assembly and operation manual



**(original instruction manual)**



**PRIOR TO INSTALLING AND USING THIS PRODUCT, THOROUGHLY READ, UNDERSTAND AND ADHERE ALL THE INSTRUCTIONS IN THE MANUAL. KEEP THE MANUAL FOR LATER REFERENCE.**

*Version 4/ August 2021*

## General

Made for Mountfield a.s. by Garsys s.r.o., industrial zone at the František mine, K Prádlu, 735 Horní Suchá, 735 35; country of origin: Czech Republic

## Safety Instructions



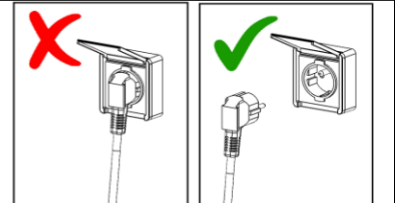
This symbol marks instructions if failure to comply can endanger personal health.



This symbol marks instructions if failure to comply can result in electrical shock injuries.



**WHEN SWIMMING IN THE POOL OR HANDLING IT IN ANY WAY, DISCONNECT THE APPLIANCE FROM THE POWER SUPPLY.**

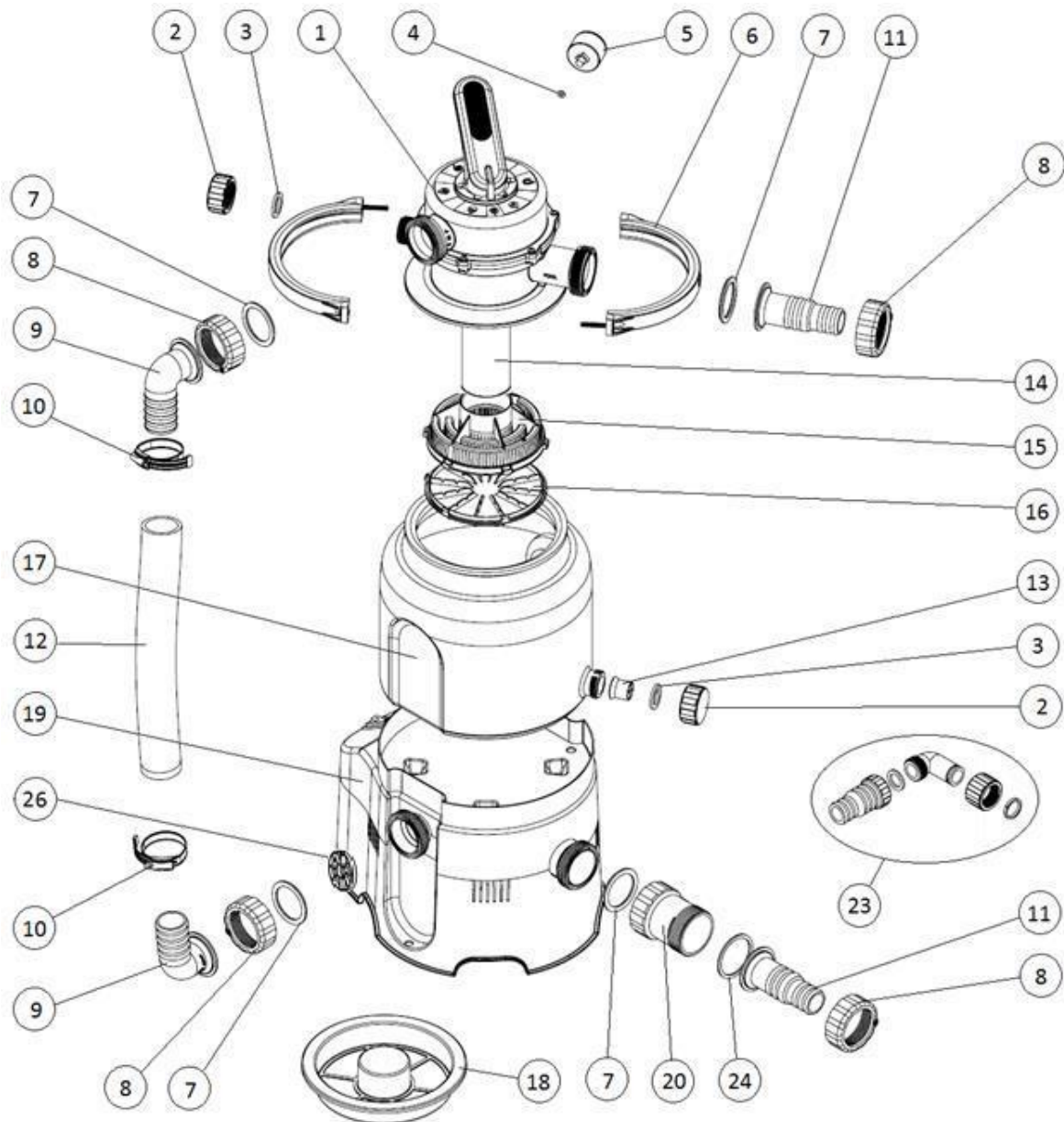


**READ AND OBSERVE ALL INSTRUCTIONS.**

**Failure to comply with the instructions in this manual can result in injuries or even death caused by electric shock.**

- This appliance may be used by children 8 years of age and older and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge if they have been supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the resulting hazards. Children may not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Make sure the appliance's power supply complies with the related ČSN standards, is at least 3.5 m from the pool and protected by a residual current device with tripping current of no more than 30 mA.
- The device is to be connected directly to the electrical socket. When using an extension, only use an extension that complies with ČSN standards for exterior applications.
- Do not attempt to disconnect the power supply plug from the socket with wet hands or when standing in water.
- Place the device so that children won't be able to use it as a tool to get into the pool.
- Keep children at a safe distance from the device and the power cord. Make sure children won't play with the appliance
- Do not dig the power cord of the appliance into the ground (to prevent its damage). Place it so that it cannot be damaged by lawnmowers, hedge trimmers or similar tools.
- Leave the power cords accessible only to the maintenance personnel (in case the power supply needs to be disconnected).
- Prior to persons people the pool, the appliance needs to be disconnected from the mains. The appliance may not be used if there are people in the pool
- Never operate the appliance without any water.
- Never operate the appliance if it's damaged or defective. Any defects are to be rectified immediately. Use original spare parts for maintenance and repair purposes.
- Never turn the appliance on if the six-way valve is in the CLOSED position or if the pipeline circuit is impassable; otherwise, there is a risk of damage, breaking, rupture or avulsion of its lid, which can result in bodily harm or property damage.
- Regularly check the filter sedimentation status, and clean the pre-filter and the skimmer basket in order to prevent pump damage and ensure proper system functioning.

## Component list – AZURO 2m<sup>3</sup>/h

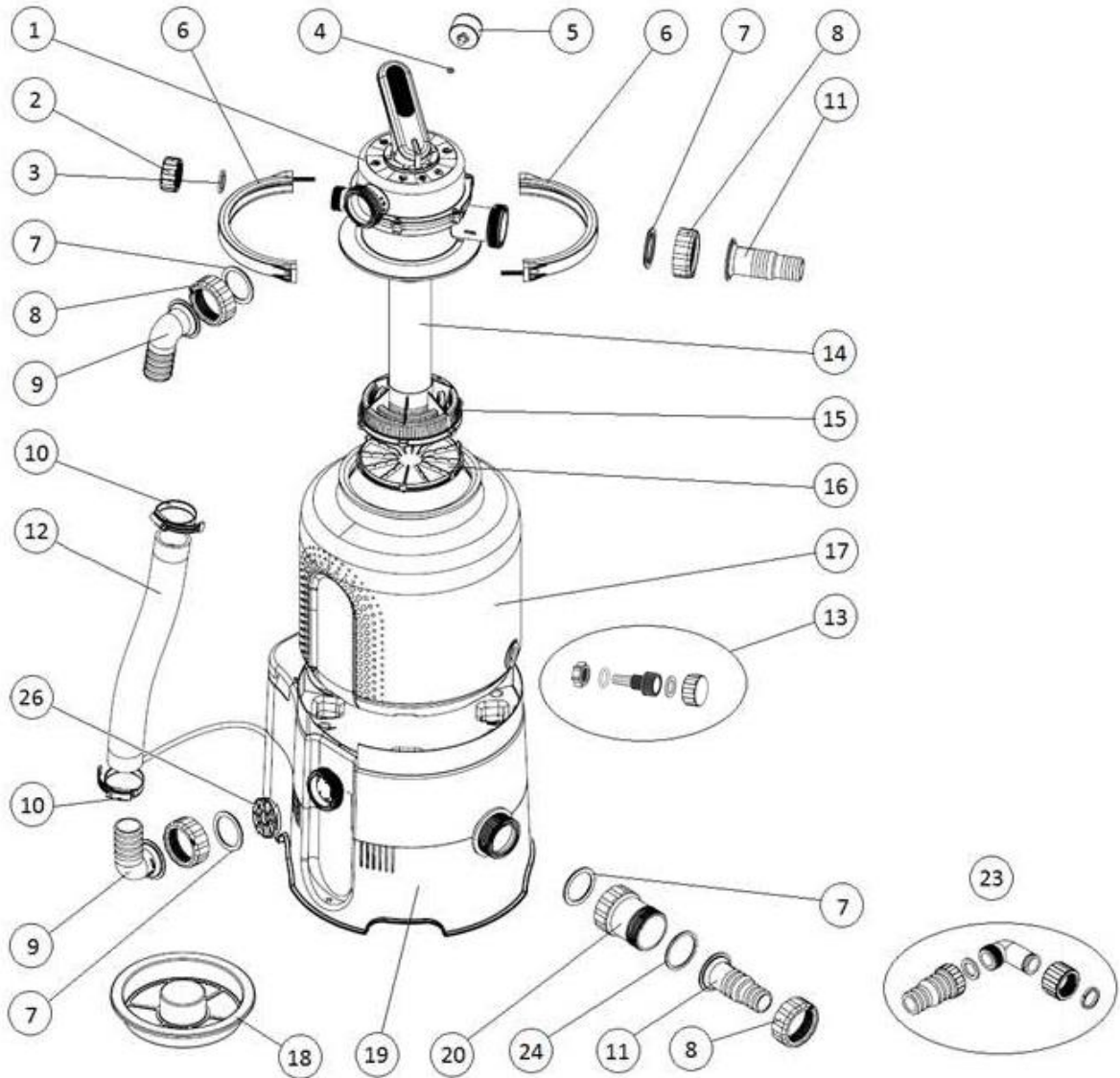


Item	Name	Quantity
1	Multiport valve	1
2	Plug	2
3	Flat lid gasket	2
4	Flat pressure gauge gasket	1
5	Pressure gauge	1
6	Valve sleeve 1/2, incl. connection materials	2
7	Shaped arbour and elbow gaskets	4
8	Shaped arbour and elbow nuts	4
9	Elbow D38	2
10	Hose clamp 40-60	2
11	Arbour D32/38	2
12	Interconnecting hoses	1
13	Drainage strainer	1

Item	Name	Quantity
14	Suction pipe	1
15	Suction basket	1
16	Suction basket bottom	1
17	Vessel	1
18	Hopper	1
19	Base with pump	1
20	Pre-filter	1
21	Pool hose – 3 parts	2
22	Hose clamp 25-40	4
23	Waste set	1
24	Flat prefilter gasket	1
25	Teflon band	1
26	Foreign body intrusion prevention grate	1

**Component list – AZURO 4m<sup>3</sup>/h**

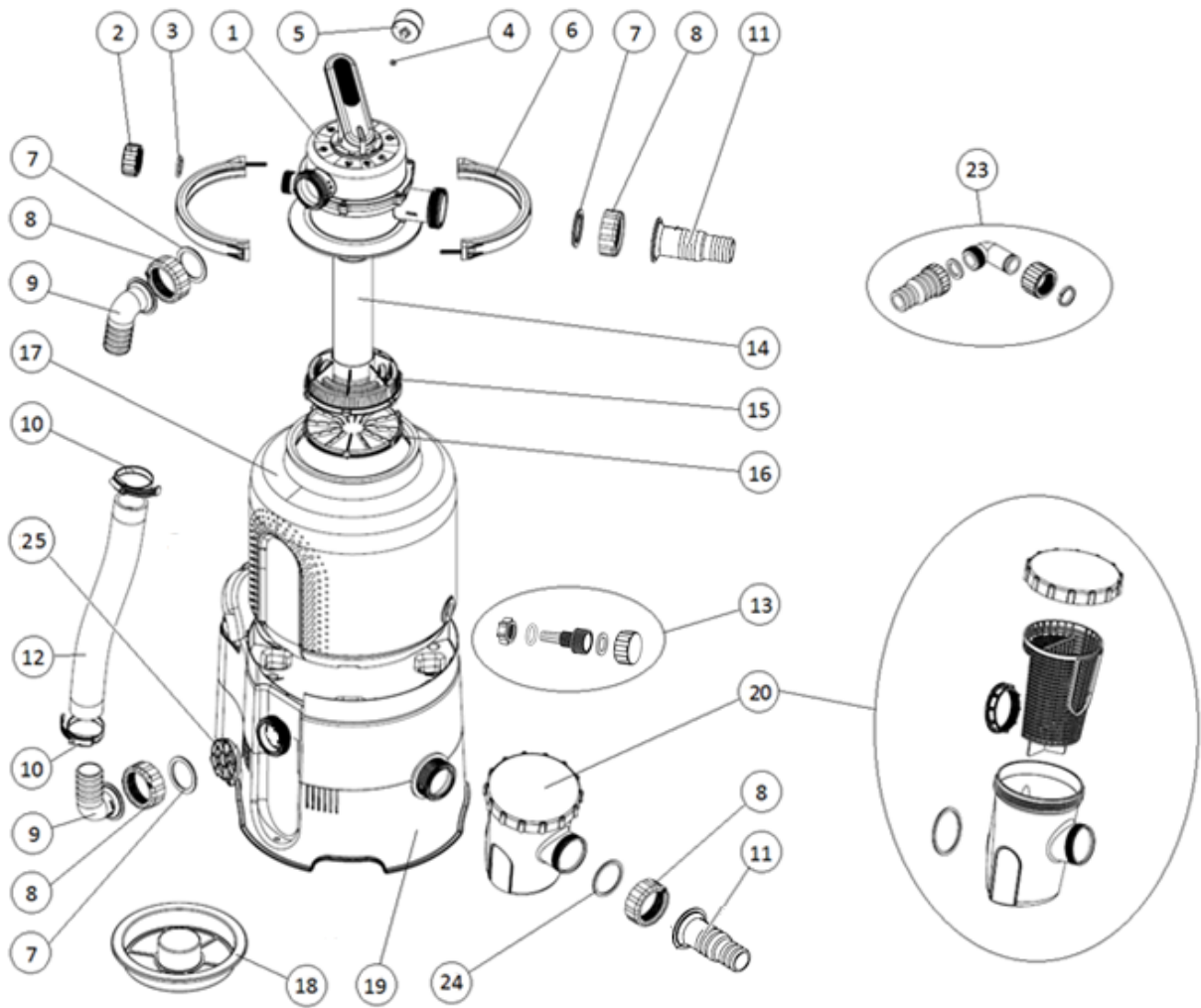
**Component list – AZURO 4m<sup>3</sup>/h + Timer**



Item	Name	Quantity
1	Multiport valve	1
2	Plug	1
3	Flat lid gasket	1
4	Flat pressure gauge gasket	1
5	Pressure gauge	1
6	Valve sleeve 1/2, incl. connection materials	2
7	Shaped arbour and elbow gaskets	4
8	Shaped arbour and elbow nuts	4
9	Elbow D38	2
10	Hose clamp 40–60	2
11	Arbour D32/38	2
12	Interconnecting hoses	1
13	Drainage bolting	1

Item	Name	Quantity
14	Suction pipe	1
15	Suction basket	1
16	Suction basket bottom	1
17	Vessel	1
18	Hopper	1
19	Base with pump	1
20	Pre-filter	1
21	Pool hose – 3 parts	2
22	Hose clamp 25–40	4
23	Waste set	1
24	Flat prefilter gasket	1
25	Teflon band	1
26	Foreign body intrusion prevention grate	1

**Component list – AZURO 6m<sup>3</sup>/h + Timer**



Item	Name	Quantity
1	Multiport valve	1
2	Plug	1
3	Flat lid gasket	1
4	Flat pressure gauge gasket	1
5	Pressure gauge	1
6	Valve sleeve ½, incl. connection materials	2
7	Shaped arbour and elbow gaskets	3
8	Shaped arbour and elbow nuts	4
9	Elbow D38	2
10	Hose clamp 30-45	6
11	Arbour D32/38	2
12	Interconnecting hose	1
13	Drainage bolting	1

Item	Name	Quantity
14	Suction pipe	1
15	Suction basket	1
16	Suction basket bottom	1
17	Vessel	1
18	Hopper	1
19	Base with pump	1
20	Pre-filter	1
21	Pool hose – 3 parts	2
22	Teflon band	1
23	Waste set	1
24	Flat pre-filter gasket	1
25	Foreign body intrusion prevention grate	1

## **Purpose**

This filtering unit is intended for water filtering in seasonal above-ground pools. It is not intended for pools operated throughout the year. The filtering pump is not self-suction, which is why the filtering needs to be installed below the water level in the pool, with natural watering.

**WARNING:** The depictions in this manual are merely illustrative and can differ from the actual product. We reserve the right to alter the product partially or completely without prior notice.

### **Filtering unit usage conditions:**

- water pH of 6–8.5
- max. chlorine content of 10 mg/l
- max salt content of 0.5%

## **Prior to Commissioning**

Prior to the completion and commissioning of the appliance, unpack all of its components.

Keep the filtering equipment at a safe distance from its surroundings (allowing safe operation).

The filtering equipment needs to be positioned on a platform (such as a concrete boards etc.). The platform should be laid and levelled using a spirit level. The appliance should not be standing in grass, as it could overheat. Make sure the appliance does not get flooded. Flooding could be damage the machine or expose people to danger of electrical shock.

If the pool has already been partially or completely filled, you need to position the filtering appliance into a filtering shaft, which will be interconnected with the pool. If your filtering equipment has been placed in the shaft, make sure the shaft cannot be flooded with water. In order to prevent the flooding, it is recommended that you gravel it (so that small amounts of water are absorbed) and create a direct sewer drainage. It is important to ensure good ventilation for the shaft, otherwise the appliance may be damaged due to water condensation.

The required accessories, such as more hoses, hose clamps and filtering sand (not included in the delivery) are available from the vendor.



**Must not be dry-operated (with no water)!!! Using the filtering equipment in such way voids the warranty.**

## **Technical Data**

	<b>AZURO 2m<sup>3</sup>/h</b>	<b>AZURO 4m<sup>3</sup>/h AZURO 4m<sup>3</sup>/h + Timer</b>	<b>AZURO 6m<sup>3</sup>/h + Timer</b>
Voltage	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Power consumption	85 W	190 W	250 W
System flow-through	2 m <sup>3</sup> /h	4 m <sup>3</sup> /h	5.5 m <sup>3</sup> /h
Protection class	IP X5	IP X5	IP X5
Discharge	1.5 m	1.5 m	1.5 m
Filter diameter	143 mm	143 mm	143 mm
Effective filtering surface	0.036 m <sup>2</sup>	0.036 m <sup>2</sup>	0.036 m <sup>2</sup>
Operating pressure	0.2 bar	0.3 bar	0.5 bar
Maximum working pressure	0.4 bar	0.6 bar	1.0 bar
Maximum water temperature	35 °C	35 °C	35 °C
Sand load	10 kg	14 kg	18 kg
Granularity	0.6 - 1.2 mm	0.6 - 1.2 mm	0.6 - 1.2 mm



**Protect the environment!** Do NOT dispose of this product with household waste. The product contains electrical/electronic components. Pursuant to the European directive 2012/19/EU, electrical and electronic devices may not be disposed of as communal waste – it is necessary to turn them in for environmentally friendly disposal at dedicated collection points. Information about these points are available at your city hall.



## **Assembly**

**Note:** Since all connections have gaskets, there is no need to tighten the nuts too much. This could damage plastic parts.

**Note:** You'll need a cross-point screwdriver for the assembly.

### **1. Mounting of the drainage bolting into the vessel.**

Insert a threaded drain component with an O-ring mounted through the container drain opening (**FIG. 1.1**). Secure the part inside the tank with a sleeve nut (**FIG. 1.2**). Tighten the joint firmly to ensure a perfect seal and to prevent it from coming loose when removing the plug when using filtration. Mount the plug with a gasket onto the external thread (**FIG. 1.5**). Hand-tightening is sufficient for connection sealing. You might damage the parts if you use pliers.

**1.A** For 10L vessels with a drain socket, proceed as follows:

Screw the plug with a gasket onto the socket (**FIG. 1.5**). Hand-tightening is sufficient for connection sealing. You might damage the parts if you use pliers.

### **2. Suction basket completion**

Put a suction pipe into the suction basket (**FIG. 2.1**). Put the unit into the empty vessel (**FIG. 2.2**) and fix its position by putting the hopper on (**FIG. 2.3**). The vessel is now ready for filling with sand.

### **3. Filling with Sand**

Prior to the filling, we recommend that you put the vessel onto the pump platform. The filled vessel is difficult to handle. Fit the vessel side skirts with the skirts in the stand; the drainage bolting must point away from the switch (**FIG. 3.1**).

With the hopper put on, fill the vessel with a required amount of sand (**FIG. 3.2**). The sand level in the vessel should be reaching the top of the side skirts (**FIG. 3.3**). Afterwards, take the hopper off and remove grains of sand and other impurities from the sealing surface of the vessel socket.

### **4. Multiport Valve Installation**

Put an O-ring through the bottom of the valve and put the valve onto the socket of the filled vessel. Direct the valve so that its PUMP/ČERP socket is pointing in the same direction as the pump outlet in the vessel stand. Afterwards, put both sleeve halves onto the vessel recess, connect with bolts (**FIG. 4.3**) and tighten evenly.

Insert a small rubber gasket into the pressure gauge opening, screw the pressure gauge body (**FIG. 4.1**) on with your hand and tighten lightly.

**!!! Make sure the screwing is done properly; otherwise, you may damage the fine thread!!!**

Screw the lid with a gasket onto the WASTE/ODPAD port (**FIG. 4.2**).

### **5. Connection Hose Installation**

Put the constraining clamps onto the hose, put elbows with swivel nuts into both ends of the hose (**FIG. 5.1**).

Insert the particle grate into the side outlet of the pump (**FIG. 5.2**), ; afterwards connect the prepared hose to this outlet and the PUMP/ČERP port of the valve using swivel nuts and gaskets (**FIG. 5.3**).

**!!! The hose clamps are only to be tightened once the swivel nuts have been tightened!!!**

### **6. Prefilter and Arbour Assembly**

Mount the transparent prefilter onto the suction socket of the pump and then mount the hose connection arbour onto the prefilter (**FIG. 6.1**).

**!!! Pay attention to the shape of the used gasket!!!**

#### **6.A For Azuro 6m<sup>3</sup>/h + Timer filtering equipment with a large prefilter, proceed as follows:**

Pull the prefilter body along with a gasket over the pump socket and fix using a swivel nut inside the prefilter; put the impurity basket into the prefilter and close with a lid with the O-ring. Use a swivel nut to mount the elbow with a gasket onto the socket (**FIG. 6.2**).

**!!! Pay attention to the shape of the used gasket!!!**

Screw the second connecting hose arbour onto the POOL/BAZÉN port of the valve (**FIG. 6.3**) / elbow (**FIG. 6.4**).

## 7. Connecting the appliance to the pool – see FIG. 7.1. and 7.2.

Use suitable pool hoses and hose clamps to connect the appliance to the pool.

## Product operation

### 1. Pump Watering/venting

Remove the lid off the “ODPAD/WASTE” port (FIG. 8.1), turn the lever of the valve to the VENTING position and wait until water starts pouring out of the port (FIG. 8.2). Afterwards, switch the valve lever to the CLOSED position and screw the lid back on. Finally, switch the lever to the FILTERING position. You can now run the filtering.

Prior to the first use or after a sand filling replacement, you first need to rinse the sand.

### 2. Start-up

Use the switch at the rear of the filtering equipment to activate the device.

ON – FIG. 9.1

OFF – FIG. 9.2



**Prior to plugging the appliance into the mains, check the valve position!**

**Never turn the appliance on if the six-way valve is in the CLOSED position or if the circulation pipeline is impassable.**

### 2.A Azuro equipment with the “T” marking features an adjustable timer (FIG. 9.3):

Use the moving switch to select the required functionality. The timer can be set by 20-minute steps in a 24-hour cycle. One step corresponds to 20 minutes, which makes 3 steps equal to 1 hour. The LED indicator indicates the device is running.

### 3. Operation

Set the valve to the FILTERING position and turn the appliance on. Regularly check the filtering flow-through (pressure on the pressure gauge) and rinse the sand based on the measured values.

It is advisable to set a filtering schedule corresponding to the size and usage of the pool. Proper filtering is contingent upon having the water filtered at least once a day. Therefore, the minimum operation time of the filtering equipment is the volume of the pool divided by the flow-through of the filtering equipment.

*Example: When using AZURO 2m<sup>3</sup>/hr to filter a 10m<sup>3</sup> pool, the minimum time would be 5 hours.*

### 4. Prefilter Cleaning

If the prefilter is visibly dirty or the functionality of the filtering equipment is diminished, clean the prefilter with a stream of water (FIG. 10.1). AZURO 6m<sup>3</sup>/h + Timer (FIG. 10.2).


### 5. Backwash Sand

It is possible to tell by the vessel pressure when it's necessary to rinse the filtering medium. After the first running with clean filtering sand, make note of the pressure value; if the pressure later rises by more than one unit on the scale, you need to BACKWASH (2–3 minutes) + RINSE (about 30 seconds) – see “Valve Positions”. If filtering is performed every day, it is recommended to rinse the sand at least once per week.

For the filtering functions such as BACKWASH, RINSE and WASTE, you can use the waste set – screw the arbour (or an elbow with the waste hose arbour) directly onto the “ODPAD/WASTE” port instead of a cap.

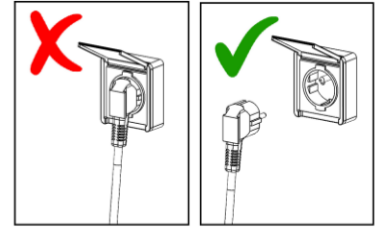
**WHEN DRAINING WATER FROM THE “ODPAD/WASTE” PORT, MAKE SURE YOU COMPLY WITH ALL LEGAL REQUIREMENTS FOR WASTE WATER HANDLING. DO NOT LET THE WATER INTO PLACES WHERE IT COULD CAUSE DAMAGE BY FLOODING. THE “ODPAD/WASTE” PORT CAN BE FITTED WITH WASTE HOSE CONNECTION THREADING. WHEN FILTERING, THE “ODPAD/WASTE” PORT SHOULD BE CLOSED BY A CAP.**

## Controlling the Multi-port Valve



**Always disconnect the appliance from the power supply prior to valve position changes.**

Prior to the handling, wait for about half a minute after the pump has been turned off to let the impurities and sand set down.



Push the lever downwards (**FIG. 12.1**), turn it to the required position (**FIG. 12.2**).

## Care

Visible impurities are removed using the filtering system. However, that is not the case for algae, bacteria and micro-organisms, which are a constant obstacle when striving for clean, safe water in your pool. There are many specialized preventive products, which in correct concentrations work against all of the above and keep the water in your pool hygienically sound and clean.

## Maintenance

During the swimming season, regularly check the operation of the appliance. It is important for identification and remedy of potential defects. The supplier cannot be held liable for damage caused by filtering unit or electrical equipment defects.

Rinse the sand on a regular basis. If the rinsing does not improve the permeability of the filtering sand (i.e. the pressure gauge value remains high), change the sand.

Do not use solvents to clean the filter cap or the vessel itself, as you could damage its surface (it could lose its gloss, transparency etc.).

## Winterizing

At the end of the season, it is necessary to clean, drain, disassemble and store the filtering equipment. Disconnect the filtering equipment from the pool and use the draining valve, which is located at the bottom of the filtering vessel, to drain the water from the vessel.

Open the filter vessel and take the sand out. Clean the sand and remove any lumps or gobs. Change the sand in the vessel on a regular basis.

As preparation for winter, re-assemble the filtering equipment and store it in a winter-resistant and dry room.

Turn the valve lever to the VENTING/WINTERIZING position, which is used to winterize the filtering equipment.

## Warranty Terms and Servicing

Warranty conditions apply as described in the seller's warranty certificate.

In case you need an advice, service support or a spare part, contact your dealer. Use original spare parts for maintenance and repair purposes.

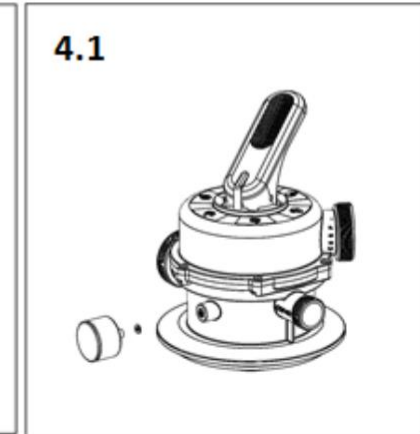
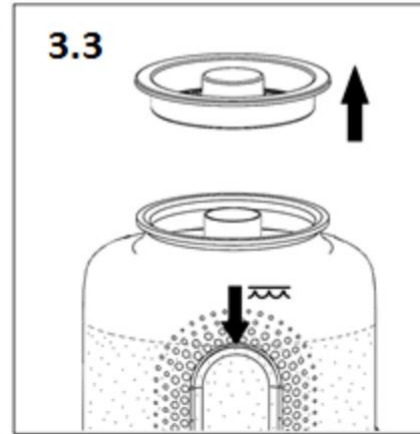
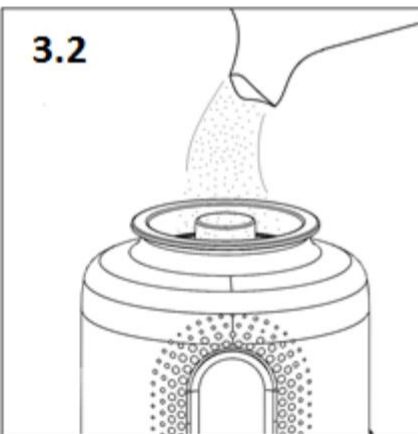
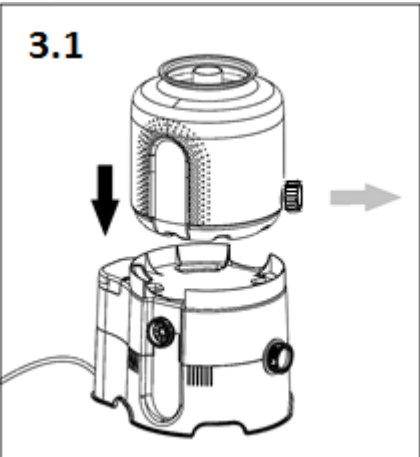
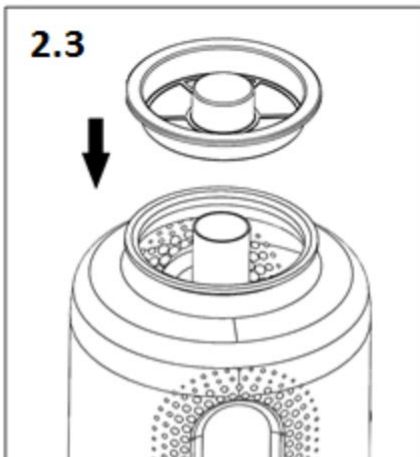
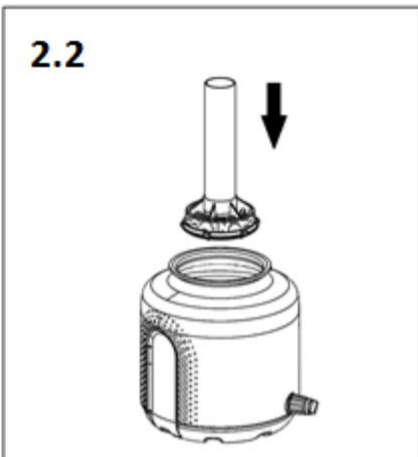
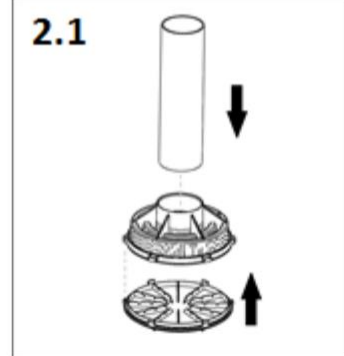
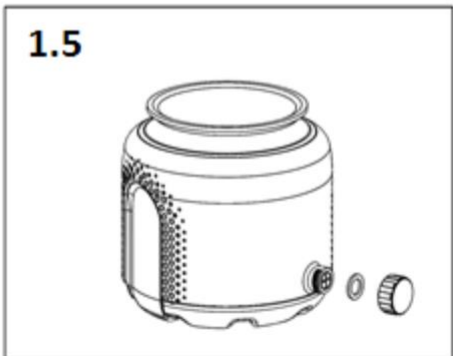
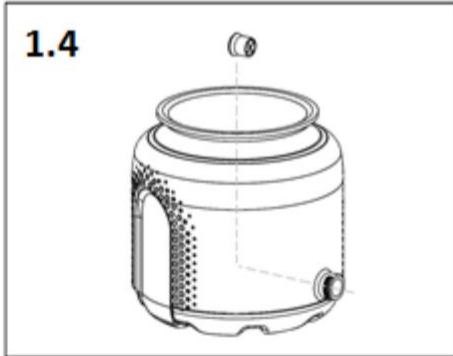
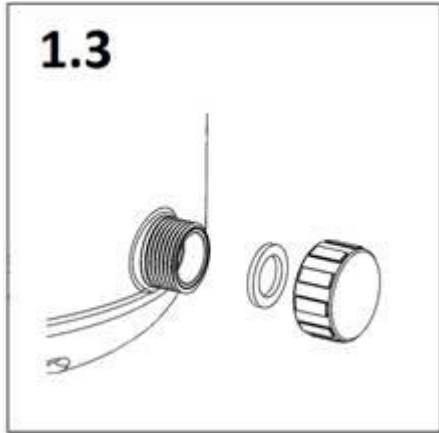
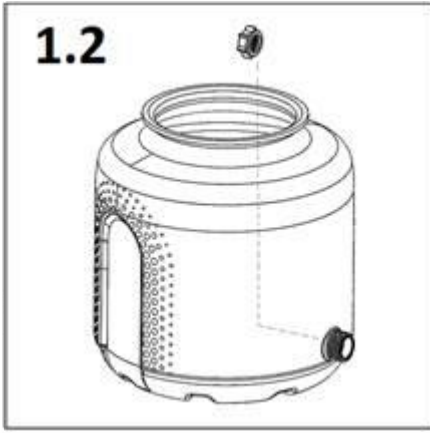
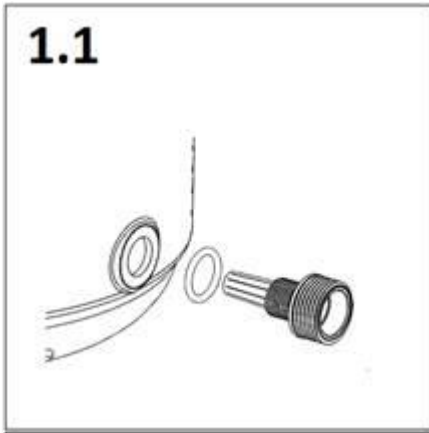
## Product Tests

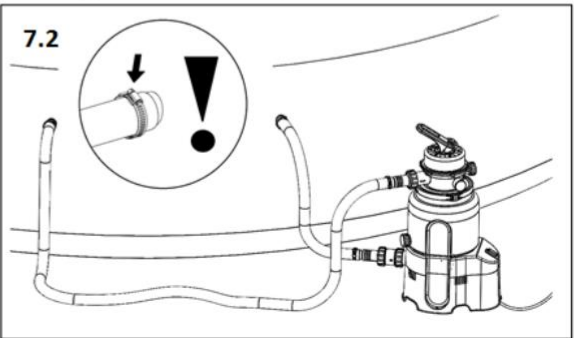
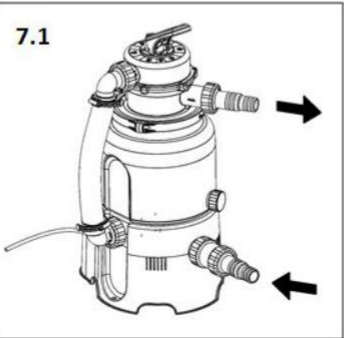
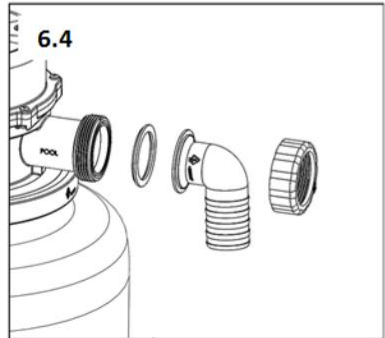
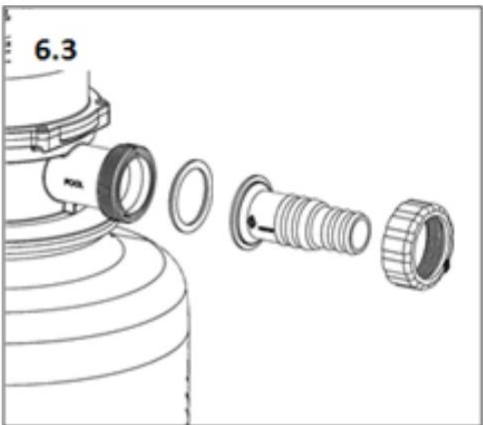
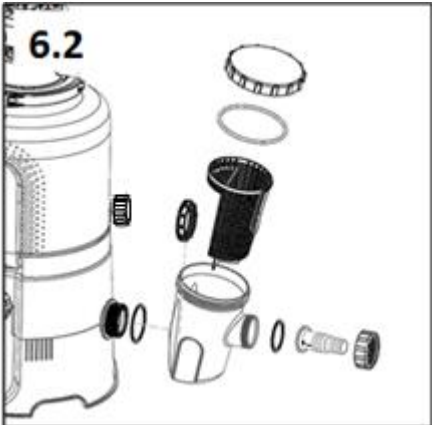
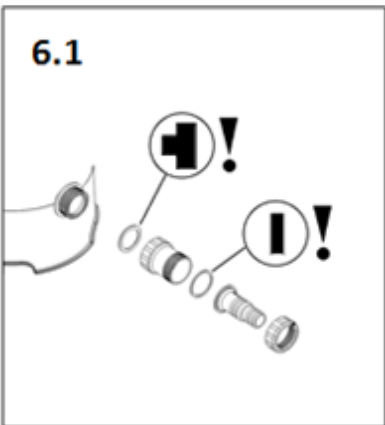
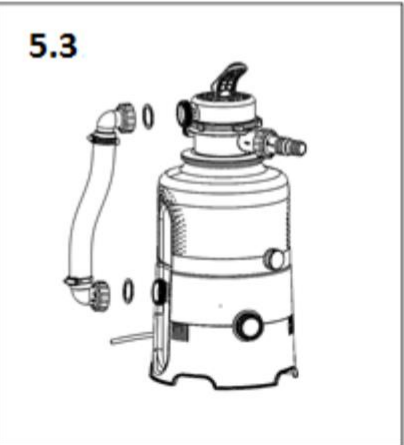
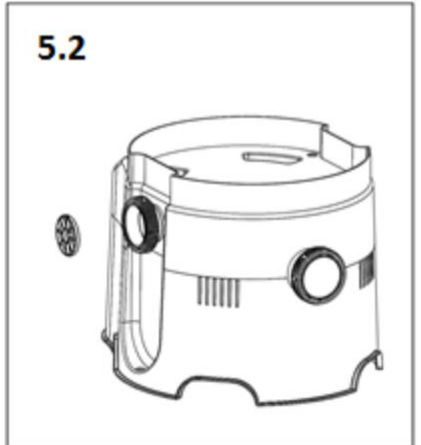
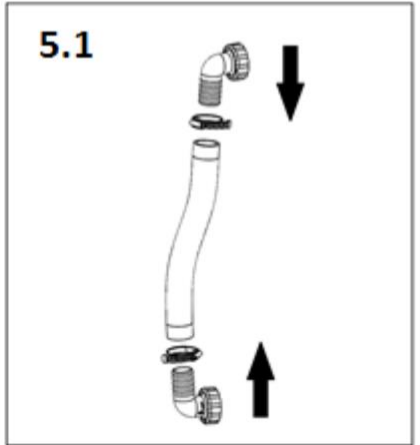
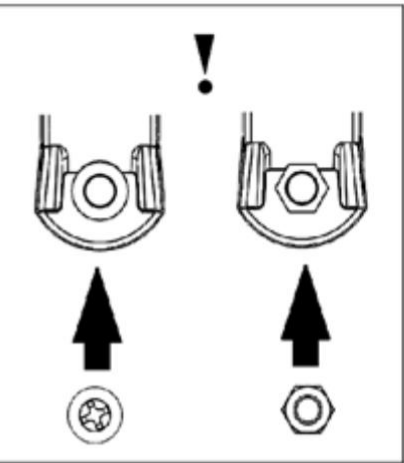
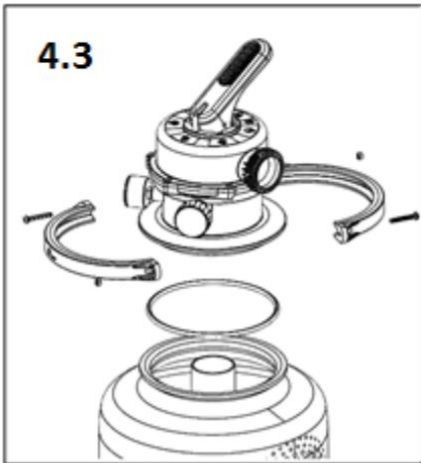
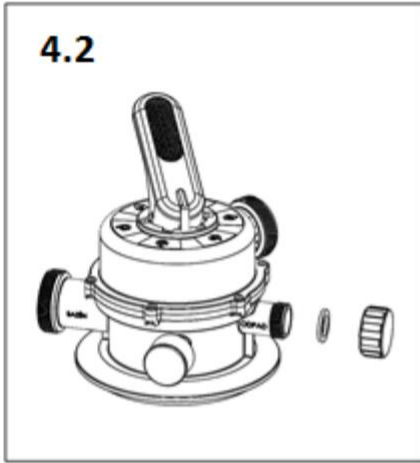
The product is a subject to EN 60335-2-41 and in conformity with the directives 2006/42/ES (the machinery directive), 2014/30/EU (electromagnetic compatibility), 2014/35/EU (electrical devices) and the requirements of the RoHS directive on hazardous substance content in electrical devices. The product has been tested in the Government Testing

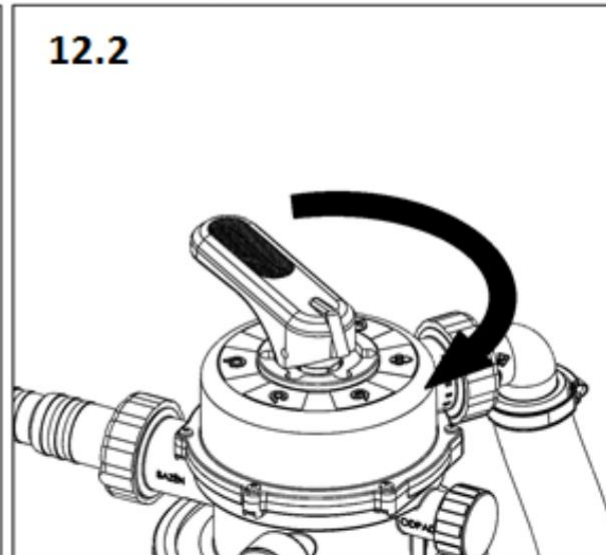
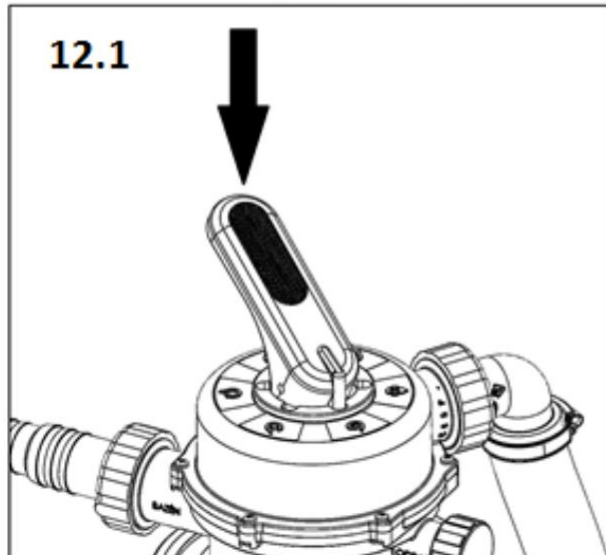
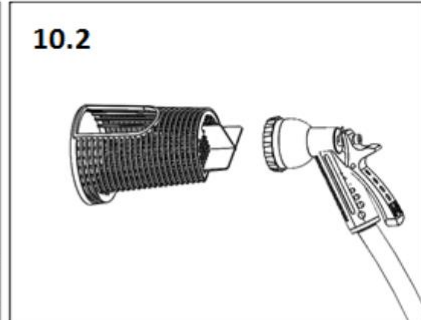
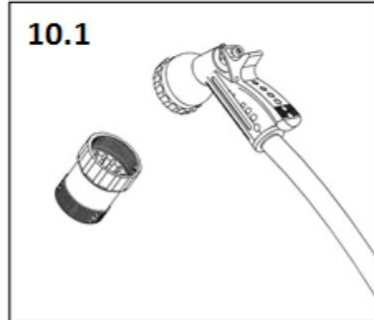
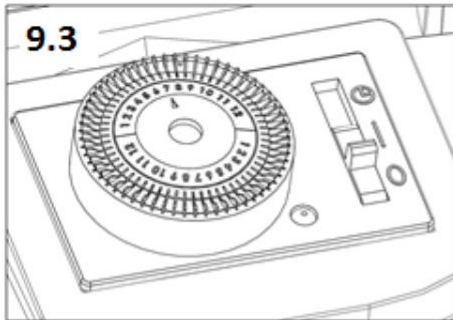
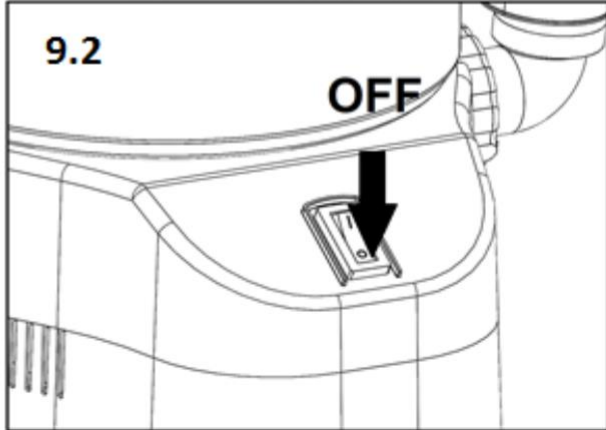
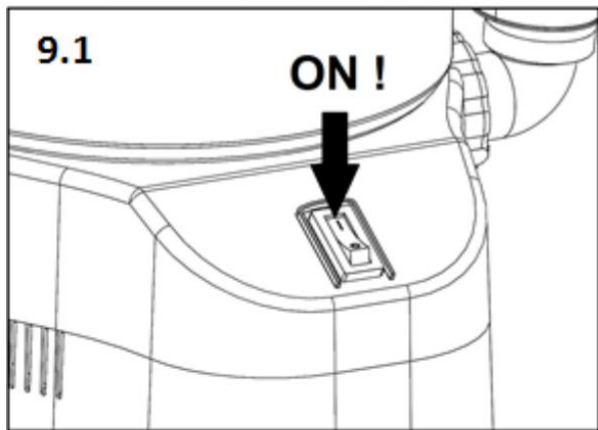
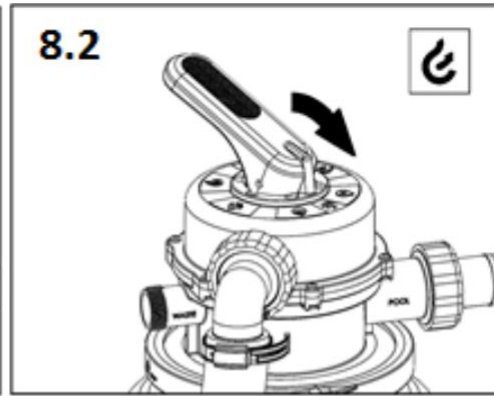
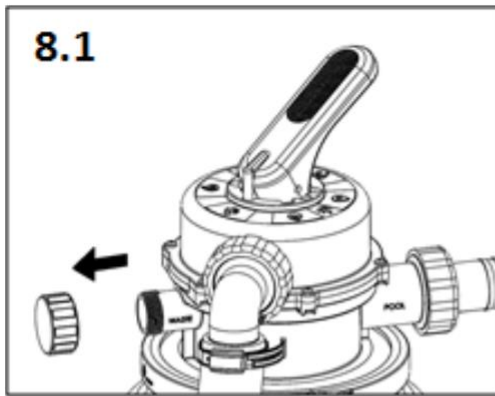
Laboratory of Machines

## Troubleshooting

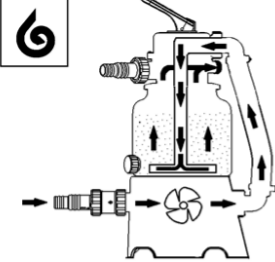
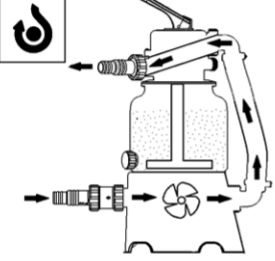
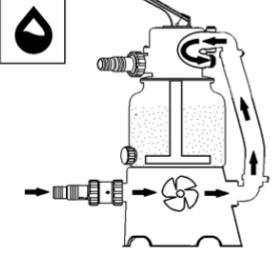
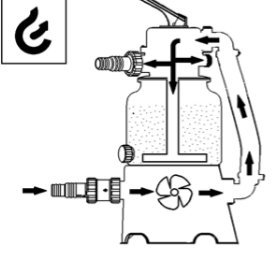
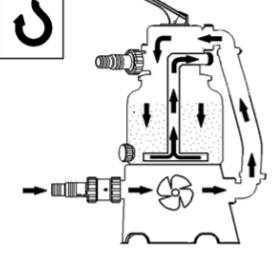
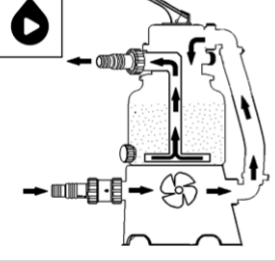
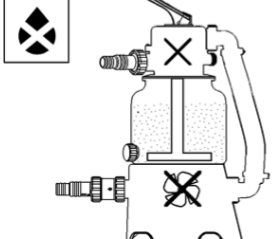
Low or no flow-through	The filtering equipment has not been vented.	Vent the filtering equipment.
	Valve lever in the CLOSED position	Switch to the FILTERING position.
	Sand is too dirty.	RINSE or change the sand.
	Clogged prefilter	Demount and rinse the prefilter.
	Clogged skimmer	Demount and rinse the skimmer basket.
	Damaged filtering equipment	Please contact servicing.
Sand is getting to the pool.	Handling the valve lever when filtering is underway	Turn the filtering off prior to handling the lever.
	Low granularity of the filtering sand	The recommended granularity is 0.6–1.2 mm.
	High sand level in the vessel	Reduce the sand level in the vessel
The pump sucks air in (bubbles are forming in the system)	Insufficiently tightened connections	Carefully tighten the swivel nuts.
	Leaks in the prefilter connections	Re-seal the connections.
	Damaged sealing	Check the connection sealing “upstream” of the pump.
Water leaks from the appliance	Leaking connections	Tighten/re-seal the connections.
	Damaged sealing	Check the sealing.
Water in the pool cannot be cleaned.	Insufficient chemical treatment for the water	Check the pH and chlorine content in the water.
	Insufficient filtering time	Extend the filtering time.







## Valve Positions

	<p><b>BACKWASH</b> – water flows through the sand in the opposite direction, washing away impurities; instead of flowing back to the pool, it is drained through the “WASTE” port – <b>remove the cap!</b></p>
	<p><b>BYPASS</b> – water flows through the appliance, bypassing the sand filling.</p>
	<p><b>WASTE</b> – water bypasses the sand filling and flows into the “WASTE” port – <b>remove the cap!</b> This position is used to reduce water level in the pool or extraction of rough impurities.</p>
	<p><b>VENTING/WINTERIZING</b> – in this position, the valve is permeable in all directions; the escaping air causes watering of the pump chamber. The position is also used for winterizing or long-term filtering equipment shutdowns.</p>
	<p><b>RINSE</b> – this position is used when running for the first time with a new sand filling or after BACKWASHING; the stirred sand sets down and remaining impurities are flushed through the “WASTE” port – <b>remove the cap!</b></p>
	<p><b>FILTERING</b> – primary position of the valve, the water is filtered through the sand filling and returned to the pool.</p>
	<p><b>CLOSED</b> – do not turn the appliance on!</p>



# SANDFILTER

Azuro 2m<sup>3</sup>/h

Azuro 4m<sup>3</sup>/h

Azuro 4m<sup>3</sup>/h + Timer

Azuro 6m<sup>3</sup>/h + Timer

**Für Aufstellpool**

**DE**

Installations-, Einbau- und Bedienungsanleitung  
(Originalbetriebsanleitung)



**VOR INSTALLATION UND GEBRAUCH DIESES PRODUKTES BITTE ALLE IN  
DIESER BETRIEBSANLEITUNG ANGEFÜHRTE ANWEISUNGEN  
DURCHLESEN, VERSTEHEN UND BEACHTEN. BEWAHREN SIE DIESE  
ANLEITUNG FÜR EVENTUELLEN KÜNFTIGEN BEDARF AUF.**

*Version 4 / Juni 2021*

## Allgemeines

Für Mountfield a.s. von Garsys s.r.o., Gewerbegebiet am Bergwerk František, Straße K Prádlu, 735 Horní Suchá, 735 35; Herkunftsland: Tschechische Republik hergestellt.

## Sicherheitshinweise



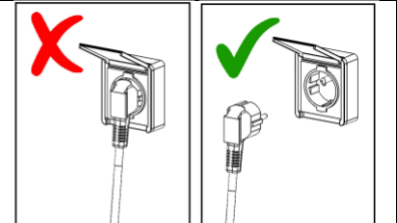
In dieser Anleitung sind mit diesem Symbol Anweisungen gekennzeichnet, bei deren Nichtbeachtung Personenschäden entstehen können.



In dieser Anleitung sind mit diesem Symbol Anweisungen gekennzeichnet, bei deren Nichtbeachtung Stromschlaggefahr besteht.



**WENN DIE ANLAGE BEDIENT WIRD ODER WENN PERSONEN IM SCHWIMMBECKEN BADEN, IST DIE ANLAGE VOM NETZ ZU TRENNEN**



### FOLGENDE HINWEISE DURCHLESEN UND BEACHTEN

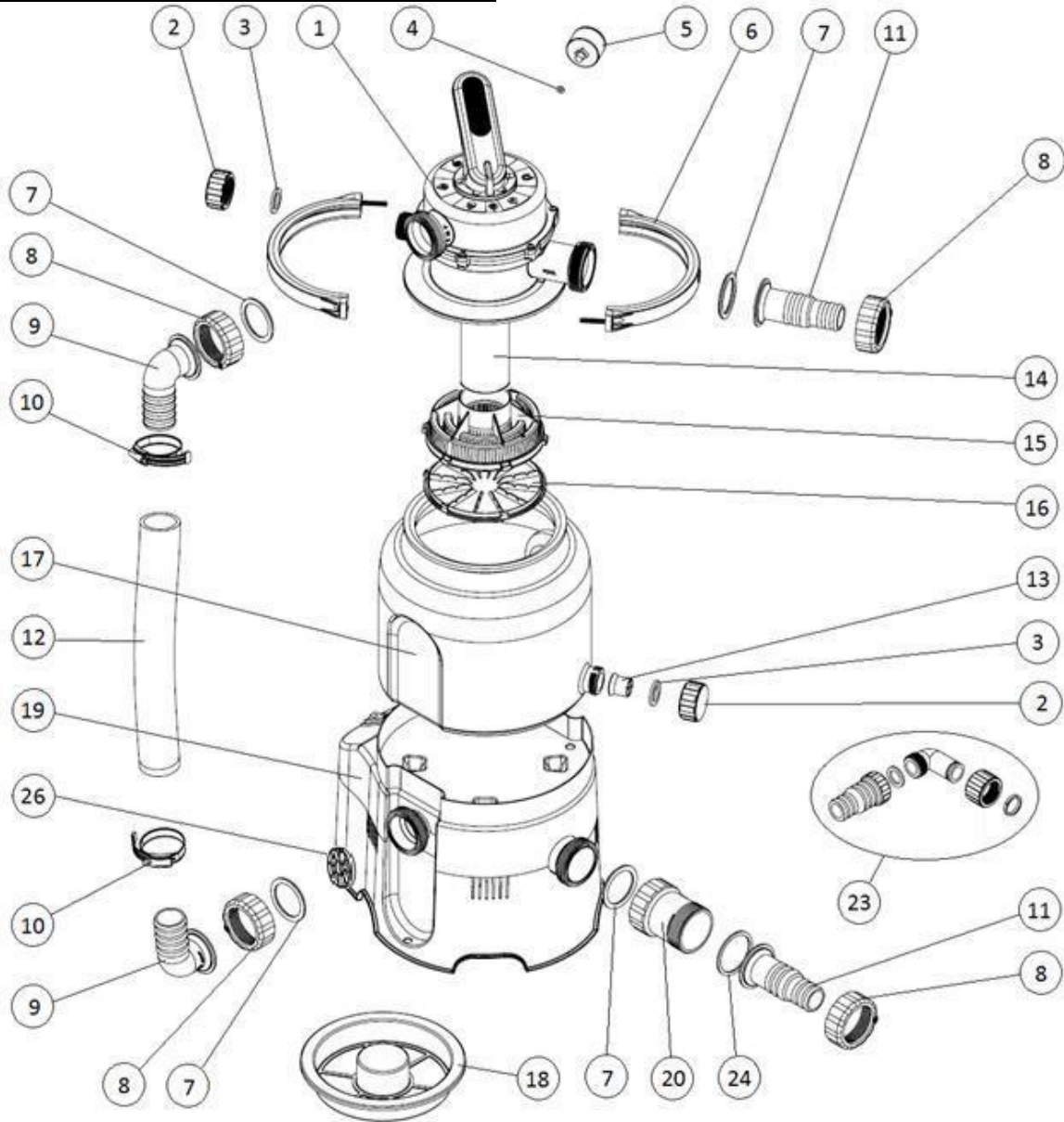
**Die Nichteinhaltung der in dieser Anleitung angeführten Hinweise kann eine Verletzung oder sogar den Tod durch Stromschlag zur Folge haben!**

- Die Anlage können Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mit unzureichenden Kenntnissen und Erfahrungen nur dann benutzen, wenn sie von einer eingewiesenen erwachsenen Person beaufsichtigt werden oder wenn sie in die sichere Verwendung der Anlage unterwiesen wurden und die etwaigen Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit der Anlage nicht spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Die Anlage nur an eine Stromversorgungsleitung, die den einschlägigen ČSN-Normen entspricht, und in eine Steckdose einstecken, die sich in einer Entfernung von min. 3,5 m von dem Schwimmbaden befindet, und zwar über einen Stromschutzschalter mit einem Bemessungsausschaltstrom von höchstens 30 mA.
- Die Anlage direkt in die Steckdose einstecken. Beim Einsatz eines Verlängerungskabels nur ein Kabel verwenden, das der ČSN-Norm für den Gebrauch im Freien entspricht.
- Versuchen Sie nicht, den Stecker des Netzkabels in die Steckdose zu stecken oder ihn aus der Steckdose zu ziehen, wenn Sie nasse Hände haben oder im Wasser stehen.
- Positionieren Sie das Gerät so, dass es Kindern nicht als Hilfsmittel zum Betreten des Pools dienen kann.
- Kinder vom Gerät und vom Netzkabel fernhalten. Dafür sorgen, dass keine Kinder mit dem Gerät spielen.
- Das Netzkabel nicht im Boden verlegen, sonst kann dieses beschädigt werden. Es ist so zu positionieren, dass es nicht durch Grasmäher, Heckenscheren oder Ähnliches beschädigt werden kann.
- Die Gabel der Zuleitung für die Bedienung zugänglich lassen, damit das Gerät von der Stromversorgung sofort getrennt werden kann.
- Bevor Personen ins Schwimmbad gehen, ist das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn sich im Schwimmbad Menschen befinden.
- Das Gerät niemals ohne Wasser betreiben.
- Das Gerät nie betreiben, falls dieses beschädigt oder unvollständig ist. Eventuell auftretende Mängel sind unverzüglich zu beheben. Bei der Wartung und bei Instandsetzungen verwenden Sie Original-Ersatzteile.
- Das Gerät nie einschalten, wenn sich das 6-Wege-Ventil in der Stellung „GESCHLOSSEN“ befindet oder wenn die Rohrleitung im Umlaufsystem verstopft ist; das 6-Wege-Ventil kann beschädigt

werden, bersten oder das Ventildeckel kann abgerissen werden, was zu Personen- oder Sachschäden führen kann.

- Die Filterverstopfung regelmäßig prüfen und den Pumpen-Vorfilter sowie Skimmerkorb reinigen, um Beschädigungen der Anlage zu vermeiden und eine ordentliche Funktion des Systems sicherzustellen.

# Komponentenverzeichnis – AZURO 2m<sup>3</sup>/h

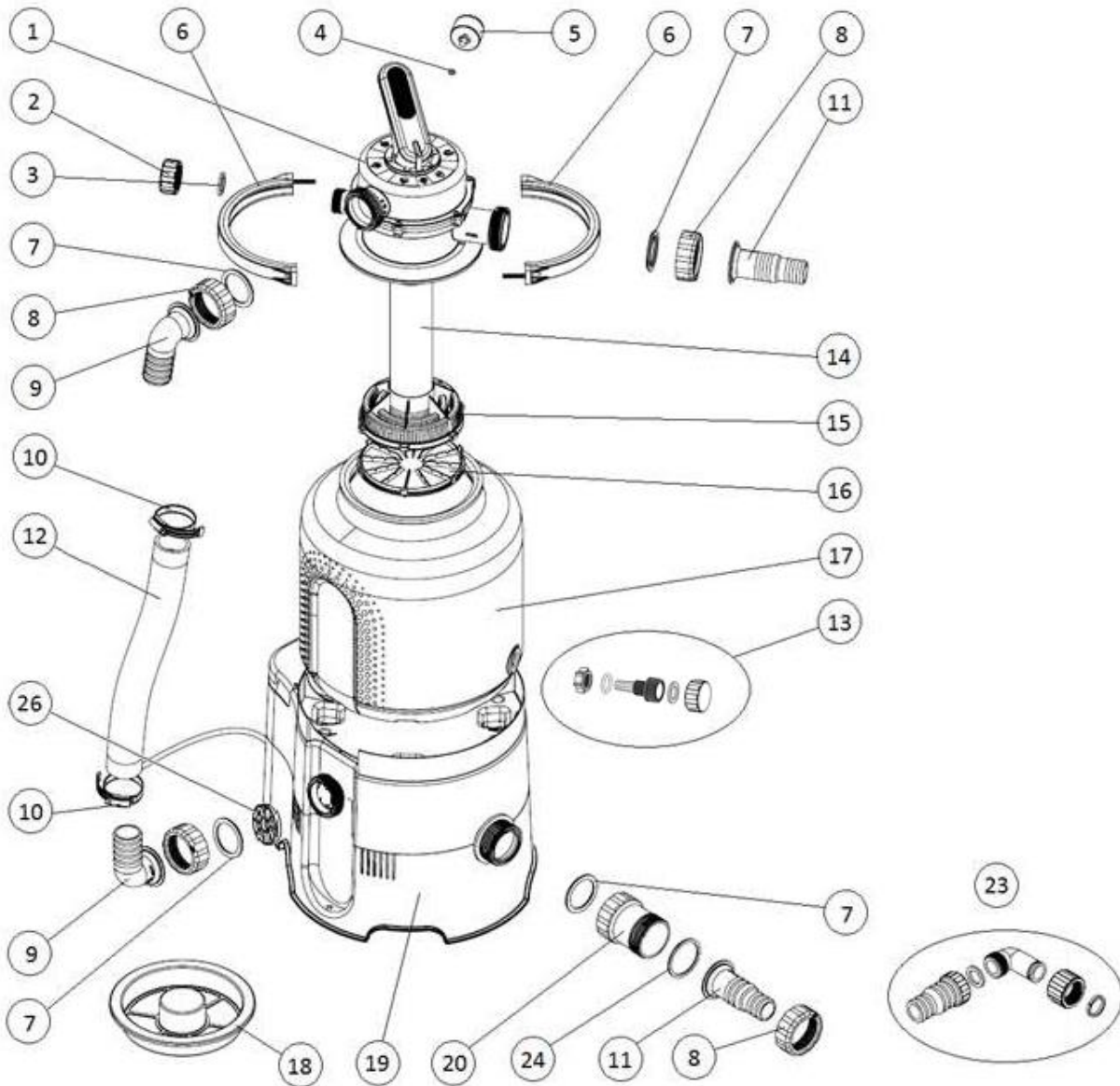


Position	Bezeichnung	Menge
1	Mehrwegeventil	1
2	Stöpsel	2
3	Flache Stopfen-Dichtung	2
4	Flache Manometer-Dichtung	1
5	Manometer	1
6	Ventilfassung 1/2 einschl. Verbindungsmaterial	2
7	Formdichtung – Dorne und Winkelstücke	4
8	Überwurfmutter – Dorne und Winkelstücke	4
9	Winkelstück D38	2
10	Schlauchschele 40-60	2
11	Dorn D32/38	2
12	Verbindungsschlauch	1
13	Ablasssieb	1

Position	Bezeichnung	Menge
14	Saugrohr	1
15	Saugkorb	1
16	Saugkorbboden	1
17	Behälter	1
18	Schütte	1
19	Sockel mit Pumpe	1
20	Vorfilter	1
21	Beckenschlauch 3tlg.	2
22	Schlauchschele 25-40	4
23	Ablauf-Set	1
24	Flache Vorfilter-Dichtung	1
25	Teflonband	1
26	Gitter gegen Eindringen von Fremdkörpern	1

**Komponentenverzeichnis – AZURO 4m<sup>3</sup>/h**

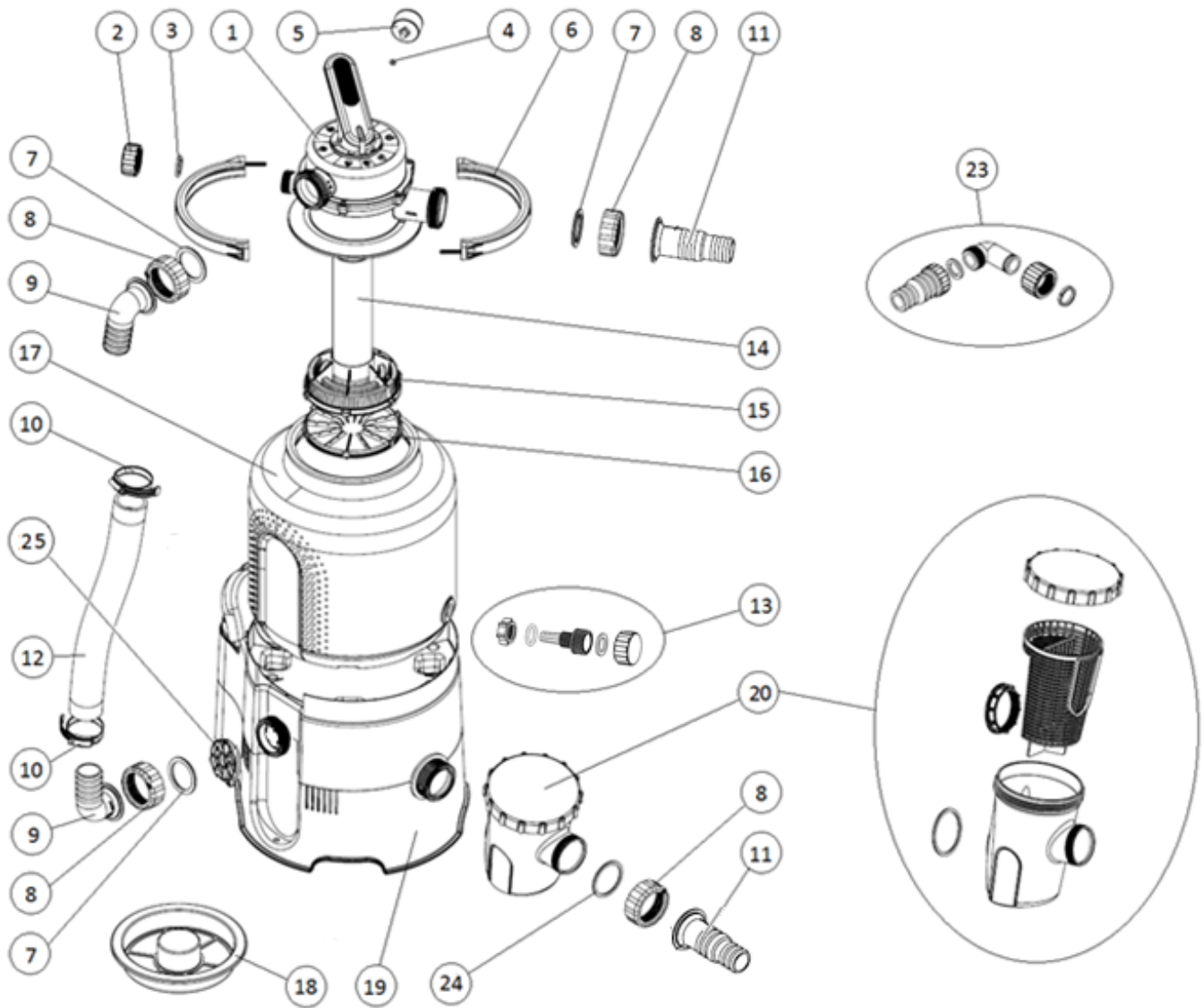
**Komponentenverzeichnis – AZURO 4m<sup>3</sup>/h + Timer**



Position	Bezeichnung	Menge
1	Mehrwegeventil	1
2	Stöpsel	1
3	Flache Stopfen-Dichtung	1
4	Flache Manometer-Dichtung	1
5	Manometer	1
6	Ventilfassung 1/2 einschl. Verbindungsmaterial	2
7	Formdichtung – Dorne und Winkelstücke	4
8	Überwurfmutter – Dorne und Winkelstücke	4
9	Winkelstück D38	2
10	Schlauchselle 40-60	2
11	Dorn D32/38	2
12	Verbindungsschlauch	1
13	Ablassverschraubung	1

Position	Bezeichnung	Menge
14	Saugrohr	1
15	Saugkorb	1
16	Saugkorbboden	1
17	Behälter	1
18	Schütte	1
19	Sockel mit Pumpe	1
20	Vorfilter	1
21	Beckenschlauch 3tlg.	2
22	Schlauchselle 25-40	4
23	Ablauf-Set	1
24	Flache Vorfilter-Dichtung	1
25	Teflonband	1
26	Gitter gegen Eindringen von Fremdkörpern	1

## Komponentenverzeichnis – AZURO 6m<sup>3</sup>/h + Timer



Position	Bezeichnung	Menge
1	Mehrwegeventil	1
2	Stöpsel	1
3	Flache Stopfen-Dichtung	1
4	Flache Manometer-Dichtung	1
5	Manometer	1
6	Ventilfassung 1/2 einschl. Verbindungsmaterial	2
7	Formdichtung – Dorne und Winkelstücke	3
8	Überwurfmutter – Dorne und Winkelstücke	4
9	Winkelstück D38	2
10	Schlauchselle 30-45	6
11	Arbour D32/38	2
12	Verbindungsschlauch	1

Position	Bezeichnung	Menge
13	Ablassverschraubung	1
14	Saugrohr	1
15	Saugkorb	1
16	Saugkorbboden	1
17	Behälter	1
18	Schütte	1
19	Sockel mit Pumpe	1
20	Vorfilter	1
21	Beckenschlauch 3tlg.	2
22	Teflonband	1
23	Ablauf-Set	1
24	Flache Vorfilter-Dichtung	1
25	Gitter gegen Eindringen von Fremdkörpern	1

## **Bestimmung**

Dieses Filtergerät dient zur Wasserfiltration im saisonalen Aufstellpool. Es ist nicht für Pools bestimmt, die das ganze Jahr hindurch verwendet werden. Die Pumpe der Filteranlage ist nicht selbstansaugend, daher ist das Filtersystem unterhalb des Wasserspiegels im Becken zu installieren, mit natürlichem Überlauf.

**HINWEIS:** Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können vom tatsächlichen Produkt abweichen. Wir behalten uns das Recht vor, das Produkt ohne vorherige Ankündigung ganz oder teilweise zu ändern.

### **Bedingungen für die Verwendung der Filtereinheit:**

- pH-Wert von Wasser 6 - 8,5
- freier Chlorgehalt max. 10 mg/l
- gelöster Salzgehalt max. 0,5%

## **Vor Inbetriebnahme**

Vor Zusammenbau und Inbetriebnahme des Geräts sämtliche Komponenten auspacken.

Auf einen sicheren Abstand zwischen der Filteranlage und Umgebung achten, damit das Gerät bedient werden kann.

Die Filteranlage ist auf einem Untergrund aufzustellen (z.B. eine Betonplatte usw.). Die Platte sollte mit Hilfe der Wasserwaage verlegt und ausgerichtet werden. Das Gerät darf nicht auf dem Rasen stehen, sonst besteht Überhitzungsgefahr.

Das Gerät darf nicht überflutet werden. Eine Überflutung könnte zu Geräteschäden oder Stromschlaggefahr führen.

Wenn das Becken teilweise oder vollständig eingesenkt wurde, muss das Filtergerät in einem mit dem Becken verbundenen Filterschacht angeordnet werden. Wenn Ihr Filtersystem in einen Schacht positioniert wird, stellen Sie sicher, dass der Schacht nicht mit Wasser überflutet werden kann. Um dies zu verhindern, sollte der Schacht teilweise mit Kies verfüllt werden, um kleinere Wasserleckagen aufzunehmen und direkt in die Kanalisation abzuleiten. Es ist für ausreichende Lüftung des Schachts zu sorgen, dieser kann durch Wasserkondensation beschädigt werden.

Erforderliches Zubehör wie andere Schläuche, Schlauchklemmen und Filtersand (nicht im Lieferumfang enthalten) ist beim Händler erhältlich.



**Das Filtersystem darf nicht trocken (ohne Wasser) laufen!!! Wird das Filtersystem auf diese Weise verwendet, so verfallen jegliche Gewährleistungsansprüche.**

## **Technische Daten**

	<b>AZURO 2m<sup>3</sup>/h</b>	<b>AZURO 4m<sup>3</sup>/h AZURO 4m<sup>3</sup>/h + Timer</b>	<b>AZURO 6m<sup>3</sup>/h + Timer</b>
Spannung	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Leistungsaufnahme	85 W	190 W	250 W
Systemdurchfluss	2 m <sup>3</sup> /h	4 m <sup>3</sup> /h	5,5 m <sup>3</sup> /h
Schutzart	IP X5	IP X5	IP X5
Verdrängung	1,5 m	1,5 m	1,5 m
Filterdurchmesser	143 mm	143 mm	143 mm
Wirksame Filterfläche	0,036 m <sup>2</sup>	0,036 m <sup>2</sup>	0,036 m <sup>2</sup>
Arbeitsdruck	0,2 bar	0,3 bar	0,5 bar
Maximaler Arbeitsdruck	0,4 bar	0,6 bar	1,0 bar
Maximale Wassertemperatur	35 °C	35 °C	35 °C
Sandfüllung	10 kg	14 kg	18 kg
Korngröße	0,6 – 1,2 mm	0,6 – 1,2 mm	0,6 – 1,2 mm



**Schützen Sie die Umwelt!** Dieses Gerät nicht mit Hausmüll entsorgen. Das Produkt enthält elektrische/elektronische Komponenten. Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU dürfen elektrische und elektronische Geräte nach Ablauf ihrer Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an die dafür vorgesehenen Sammelstellen zur umweltgerechten Entsorgung abgegeben werden. Informationen zu diesen Sammelstellen erhalten Sie vom Gemeindeamt.

## **Zusammenbau**

**Anmerkung:** Da alle Verbindungen mit Dichtungen versehen sind, müssen die Muttern nicht so stark angezogen werden. Dies könnte zur Beschädigung von Kunststoffteilen führen.

**Anmerkung:** Zum Zusammenbau wird ein Kreuzschlitz- oder Schlitzschraubenzieher benötigt.

### **1. Einbau der Ablassverschraubung in den Behälter**

Das Ablassteil mit dem Gewinde mit aufgesetztem O-Ring (**Abb. 1.1**) durch die Ablassöffnung des Behälters führen. Das Teil im Inneren des Behälters mit einer Überwurfmutter sichern (**Abb. 1.2**). Die Verbindung fest anziehen, damit diese vollständig abgedichtet ist und damit sie beim Ausbau des Verschlussstopfens während des Betriebs der Filteranlage nicht gelöst werden kann. Auf das Außengewinde ist der Stopfen mit Flachdichtung aufzuschrauben (**Abb. 1.3**). Es reicht aus, die Verbindungen mit Händen festzuziehen. Bei Verwendung einer Zange können die Teile beschädigt werden.

#### **1.A Bei dem 10-Liter-Behälter mit einem Ablassstutzen ist wie folgt vorzugehen:**

Auf den Stutzen mit dem Gewinde ist der Stopfen mit einer Dichtung aufzuschrauben (**Abb. 1.5**). Es reicht aus, die Verbindungen mit Händen festzuziehen. Bei Verwendung einer Zange können die Teile beschädigt werden.

### **2. Zusammenbau des Saugkorbs**

In den Saugkorb ist das Saugrohr einzusetzen (**Abb. 2.1**). Die ganze Einheit ist in einen leeren Behälter einzulegen (**Abb. 2.2**), die Position der Einheit wird durch das Aufsetzen der Schütte fixiert (**Abb. 2.3**). Nun kann der Behälter mit Sand befüllt werden.

### **3. Sand befüllen**

Es wird empfohlen, den Behälter vor dem Befüllen auf den Sockel mit der Pumpe zu stellen. Ein voller Behälter ist nur schwer zu handhaben. Die Seitenaussparungen im Behälter müssen mit den Aussparungen im Sockel fluchten, die Ablassverschraubung muss weg von dem Schalter gerichtet werden (**Abb. 3.1**).

Den Behälter mit der aufgesetzten Schütte mit benötigter Menge an Sand befüllen (**Abb. 3.2**). Der Sandspiegel im Behälter sollte den ganz oberen Bereich der Seitenaussparungen (**Abb 3.3**) erreichen. Nun ist die Schütte zu entnehmen und von der Dichtfläche des Behälterstutzens sind Sandkörner, ggf. andere Verunreinigungen zu entfernen.

### **4. Montage des Mehrwegeventils**

Von der Ventilunterseite eine O-Ring-Dichtung aufsetzen und auf den Stutzen eines gefüllten Behälters setzen. Das Ventil so drehen, dass sein Stutzen „PUMP / PUMP“ genauso ausgerichtet ist wie der Pumpenausstritt im Behältersockel. Anschließend auf die Bestückung des Behälters und Ventils die beiden Hälften der Fassung aufsetzen, die Schrauben (**Abb. 4.3**) verbinden und gleichmäßig anziehen.

In die Manometer-Öffnung ist eine kleine Gummidichtung einzulegen, das Manometergehäuse ist aufzuschrauben (**Abb. 4.1**) und mit der Hand leicht anzuziehen.

**!!! Achten Sie bitte auf ein korrektes Aufschrauben, das feine Gewinde kann beschädigt werden**

**!!! Auf den Stutzen WASTE / ABLAUF ist der Stopfen mit einer Dichtung aufzuschrauben (Abb. 4.2).**

### **5. Montage des Verbindungsschlauchs**

Spannschellen auf den Schlauch aufschieben, in die beiden Schlauchenden Winkelstücke zusammen mit Überwurfmuttern einstecken (**Abb. 5.1**). Das Gitter gegen Eindringen von festen Partikeln (**Abb. 5.2**) in den Seitenausstritt der Pumpe einlegen, danach an diesen Austritt und an den Ventilstutzen PUMP / PUMP den vorbereiteten Schlauch mit Hilfe der Überwurfmutter und Dichtungen anschließen (**Abb. 5.3**).

**!!! Die Schlauchschellen erst anziehen, wenn die Überwurfmuttern angezogen wurden !!!**

### **6. Montage – Vorfilter und Dorne**

Den transparenten Vorfilter an den Saugstutzen der Pumpe montieren, an den Vorfilter dann den Anschluss-Schlauchdorn montieren (**Abb. 6.1**).

**!!! Achten Sie auf die Form der eingesetzten Dichtung !!!**

#### **6.A Bei der Filteranlage Azuro 6m<sup>3</sup>/h + Timer mit einem großen Vorfilter ist wie folgt vorzugehen:**

Das Vorfilter-Gehäuse zusammen mit der Dichtung auf den Stutzen der Pumpe aufschieben und mit einer Überwurfmutter innerhalb des Vorfilters befestigen, den Auffangkorb in den Vorfilter einlegen und mit dem



Deckel mit einem O-Ring verschließen. Das Winkelstück mit einer Dichtung mit Hilfe einer Überwurfmutter auf den Stutzen montieren (**Abb. 6.2**).

**!!! Achten Sie auf die Form der eingesetzten Dichtung !!!**

Auf den Ventilstutzen POOL / SCHWIMMBECKEN den jeweils zweiten Anschluss-Schlauchdorn (**Abb. 6.3**)/das Winkelstück (**Abb. 6.4**) aufschrauben.

## 7. Die Anlage ans Schwimmbecken anschließen – siehe **Abb. 7.1, Abb. 7.2**

Die Anlage mit geeigneten Schwimmbecken-Schläuchen und Schlauchschellen mit dem Schwimmbecken verbinden.

## Anlagenbetrieb

### 1. Wasser in die Pumpe einlassen/Pumpe entlüften

Den Stöpsel des Stutzens „ABLAUF / WASTE“ (**Abb. 8.1**) entfernen, den Ventilhebel in die Stellung ENTLÜFTUNG bringen und abwarten, bis Wasser aus dem Stutzen läuft (**Abb. 8.2**). Danach den Ventilhebel in die Stellung GESCHLOSSEN bringen und den Stöpsel wieder aufschrauben. Abschließend den Ventilhebel in die Stellung FILTRATION bringen. Nun kann die Filteranlage in Betrieb genommen werden.

Vor dem ersten Einsatz oder nach einem Austausch der Sandfüllung ist der Sand zuerst durchzuspülen.

### 2. Einschalten

Die Anlage mit einem Wippenschalter im Hinterteil der Filteranlage in Betrieb setzen. EIN – **ABB. 9.1**

AUS – **ABB. 9.2**



**Die Ventilstellung vor dem Anschluss der Anlage ans Netz prüfen!**

**Die Anlage niemals einschalten, wenn sich das 6-Wege-Ventil in der Stellung GESCHLOSSEN befindet oder wenn die Rohrleitung im Umlaufsystem verstopft ist.**

**2.A Die Azuro Filteranlagen mit der Bezeichnung „T“ sind mit einem einstellbaren Timer ausgestattet (Abb. 9.3):** Die gewünschte Funktion mit einem Schiebeschalter wählen. Der Timer kann in 20-Minuten-Intervallen in einem 24-Stunden-Zyklus eingestellt werden. Ein Anschlag entspricht 20 Minuten, d.h. 3 Anschläge = 1 Stunde. Die LED-Kontrollleuchte zeigt an, dass die Anlage läuft.

### 3. Verwendung

Das Ventil in die Stellung FILTRATION bringen und die Anlage einschalten. Den Durchfluss durch die Filteranlage (Druck am Manometer) regelmäßig prüfen und auf Grund der ermittelten Werte den Sand durchspülen.

Es ist ratsam, einen Zeitplan der Filtration in Bezug auf die Schwimmbeckengröße und seine Nutzung zu erstellen. Für eine korrekte Filtration ist es notwendig, dass Wasser im Schwimmbecken mindestens einmal pro Tag vollständig gefiltert wird. Die Mindestlaufzeit der Filtration ist somit der Quotient des Schwimmbeckenvolumens und Filteranlage-Durchflusses.

*Beispiel: Für ein Schwimmbecken mit einem Wasservolumen von 10 m<sup>3</sup> und die AZURO 2m<sup>3</sup>/hr Filteranlage mit einem Durchfluss von 2 m<sup>3</sup>/h beträgt der Quotient 5 Stunden.*

### 4. Vorfilterreinigung

Bei einer sichtbaren Verschmutzung, ggf. Einschränkung der Funktion der Filteranlage ist der Vorfilter mit einem Wasserstrahl zu reinigen (**Abb. 10.1**). Bei der AZURO 6m<sup>3</sup>/h + Timer Filteranlage ist der innere Filterkorb durchzuspülen (**Abb. 10.2**).

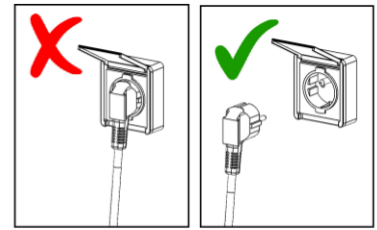
### 5. Sand rückspülen

Nach dem Druck im Behälter lässt sich erkennen, wann das Filtermedium durchzuspülen ist. Nach dem ersten Einschalten mit sauberem Filtersand ist der Druckwert zu merken; sollte sich der Druckwert um mehr als eine Einheit der Skala erhöhen, sind eine RÜCKSPÜLEN (2–3 Minuten) + NACHSPÜLEN (ca. 30 Sekunden) durchzuführen, siehe „**Einzelne Ventilstellungen**“. Beim täglichen Filtern wird es empfohlen, den Sand wenigstens einmal pro Woche durchzuspülen.

Für Funktionen der Filteranlage wie RÜCKSPÜLEN, NACHSPÜLEN und ENTLEREN kann das Ablauf-Set verwendet werden – auf den Austritt-Stutzen „ABLAUF / WASTE“ statt des Stöpsels direkt den Dorn, ggf. ein Winkelstück mit einem Dorn für den Ablaufschlauch aufschrauben.

**BEIM ABLASSEN VON WASSER AUS DEM STUTZEN „ABLAUF / WASTE“ IST DAFÜR SORGE ZU TRAGEN, DASS ALLE GESETZLICHEN ANFORDERUNGEN ZUM UMGANG MIT ABWASSER EINGEHALTEN WERDEN. WASSER NICHT IN STELLEN AUSLAUFEN LASSEN, WO SCHÄDEN DURCH ÜBERFLUTUNG ENTSTEHEN KÖNNEN. DER STUTZEN „ABLAUF / WASTE“ KANN MIT EINER VERSCHRAUBUNG FÜR ANSCHLUSS EINES ABLAUFSCHLAUCHS VERSEHEN WERDEN. WÄHREND DER FILTRATION SOLLTE DER STUTZEN „ABLAUF / WASTE“ MIT EINEM STÖPSEL VERSCHLOSSEN SEIN.**

## Bedienung des Mehrwegeventils



**Vor einer Änderung der Ventilstellung ist die Anlage vom Stromnetz zu trennen.**

Nach dem Abschalten der Pumpe ca. eine halbe Minute warten, erst dann mit der Handhabung beginnen - Schmutz und Sand setzen sich mittlerweile ab.

Den Hebel nach unten drücken (**Abb. 12.1**), in die gewünschte Stellung drehen (**Abb. 12.2**).

## Pflege

Sichtbarer Schmutz wird mit dem Filtersystem entfernt. Dies gilt jedoch nicht für Algen, Bakterien und Mikroorganismen, die ein ständiges Hindernis für ein sauberes und gesundheitlich unbedenkliches Wasser im Pool darstellen. Für die Vorbeugung stehen viele spezielle Produkte zur Verfügung, die in der richtigen Konzentration dauerhaft gegen die oben genannten Gefahren Ihres Pools wirken und das Wasser hygienisch unbedenklich und sauber halten.

## Wartung

Der Anlagenbetrieb ist während der Badesaison regelmäßig zu prüfen. Es ist wichtig, um eine eventuelle Störung rechtzeitig zu erkennen und diese dann möglichst schnell zu beheben. Der Lieferant übernimmt keinerlei Haftung für Folgeschäden durch eine Störung der Filtereinheit oder Elektroinstallation.

Der Sand ist regelmäßig durchzuspülen. Kommt es nicht einmal nach der Durchspülung zu einer Verbesserung der Durchlässigkeit des Filtersands, d.h. der Druckwert am Manometer bleibt auch nach der Durchspülung hoch, ist der Sand zu wechseln.

Weder den Filterdeckel noch den eigentlichen Filterbehälter mit einem Lösungsmittel reinigen, die Oberfläche könnte dadurch beschädigt werden (Glanz-, Transparenzverlust u.ä.).

## Winterfestmachung

Am Ende der Saison muss das Filtersystem gereinigt, geleert, demontiert und gelagert werden. Die Filteranlage von dem Schwimmbecken trennen und über das Ablassventil, das im unteren Teil des Filterbehälters angeordnet ist, Wasser aus dem Behälter ablassen.

Die Filterwanne öffnen und Sand entfernen. Sand reinigen und Konglomerate oder Klumpen entfernen. Den Sand in der Wanne regelmäßig ersetzen.

Das Filtersystem wieder zusammenbauen und für den Winter in einen frostsicheren und trockenen Raum stellen. Den Ventilhebel in die Zwischenstellung ENTLÜFTUNG / WINTERFESTMACHUNG bringen, die bei der Winterfestmachung der Filteranlage verwendet wird.

## Garantiebedingungen und Service

Die Garantiebedingungen gelten wie im Garantieschein des Händlers beschrieben.

Sollten Sie einen Rat benötigen, den Service gewährleisten oder ein Ersatzteil kaufen wollen, wenden Sie sich an Ihren Händler. Bei der Wartung und bei Instandsetzungen verwenden Sie Original-Ersatzteile.

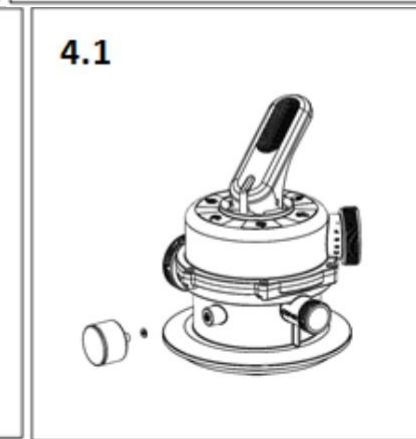
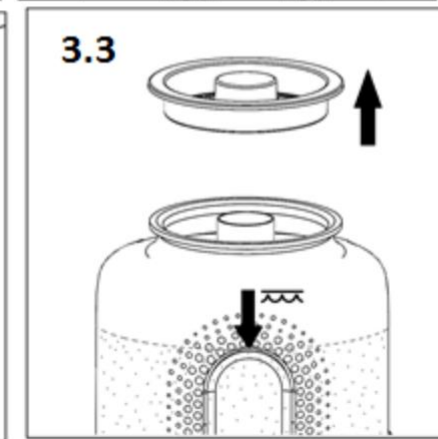
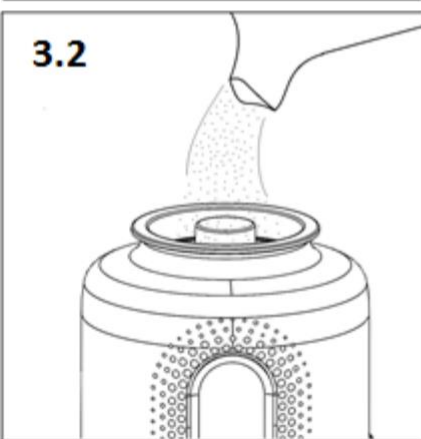
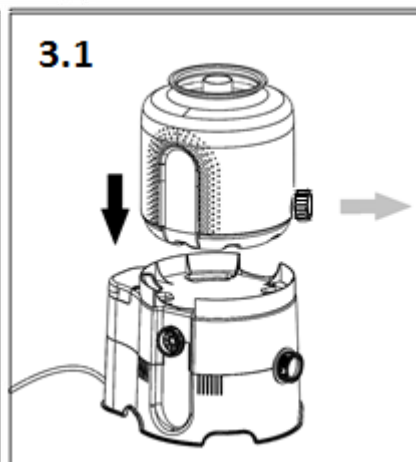
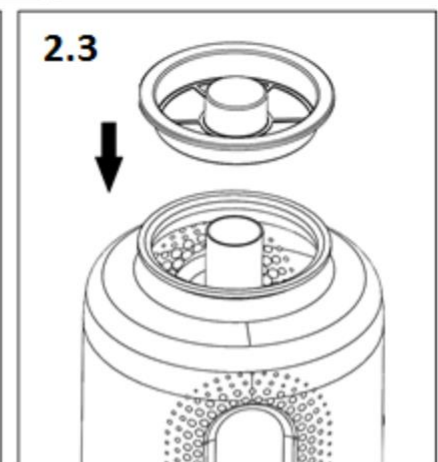
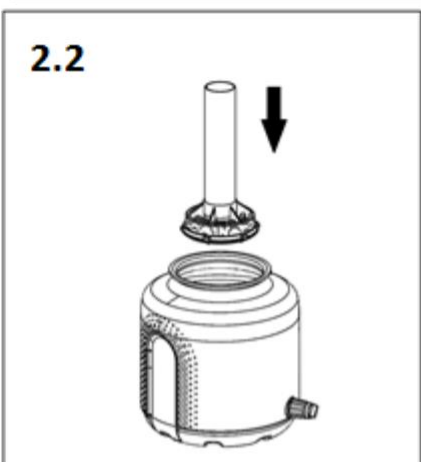
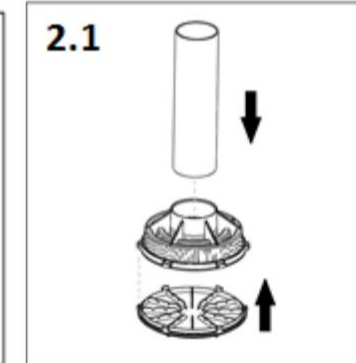
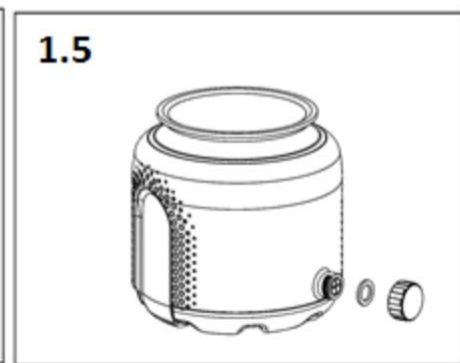
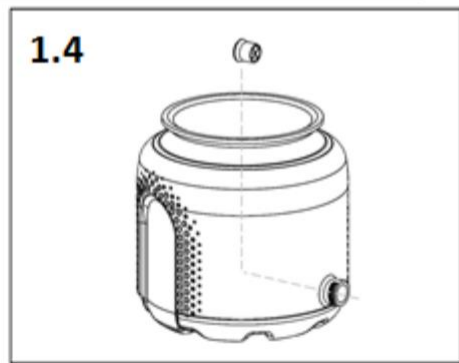
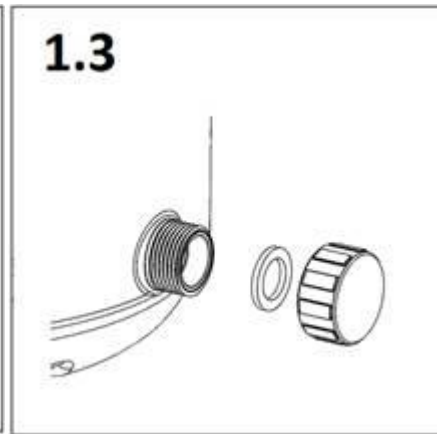
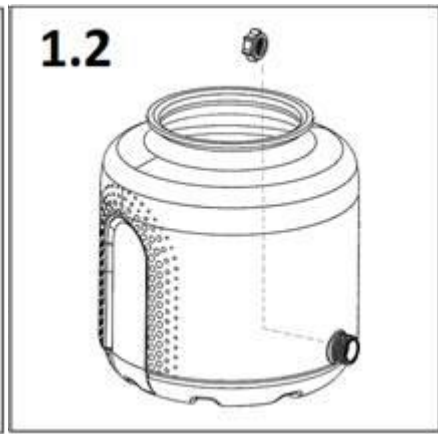
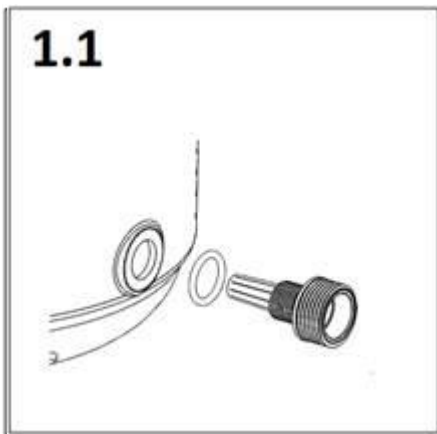
## Produktprüfungen

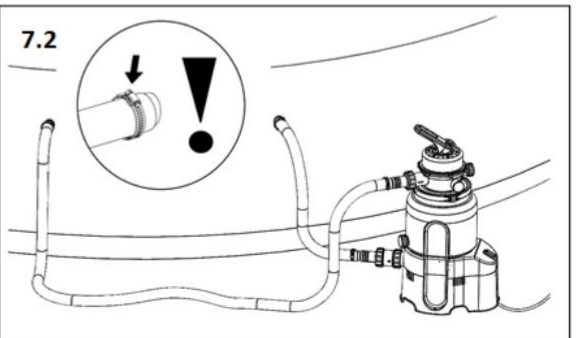
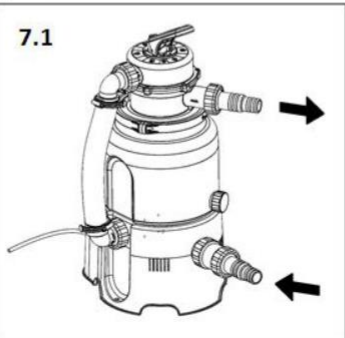
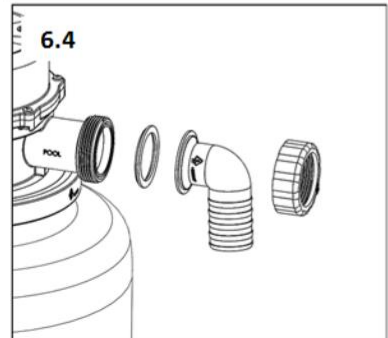
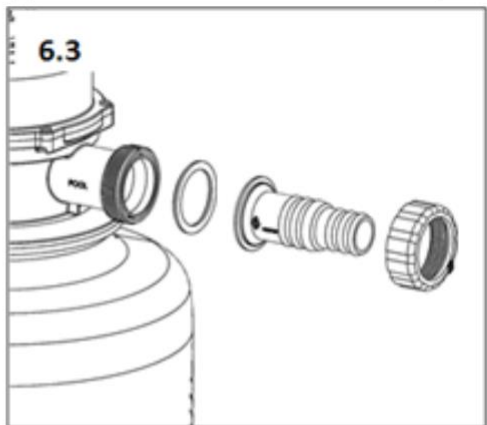
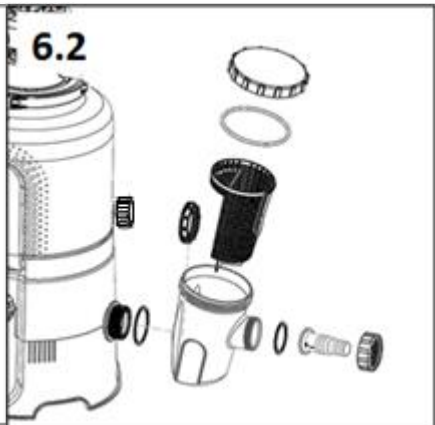
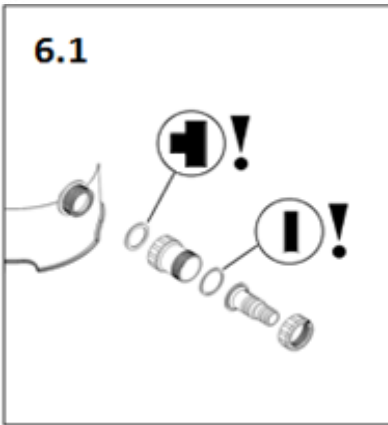
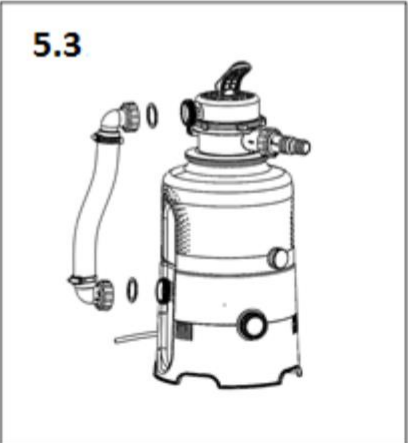
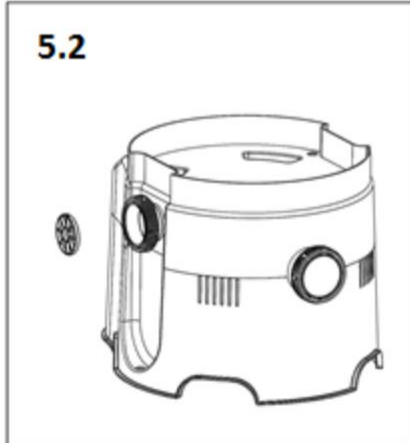
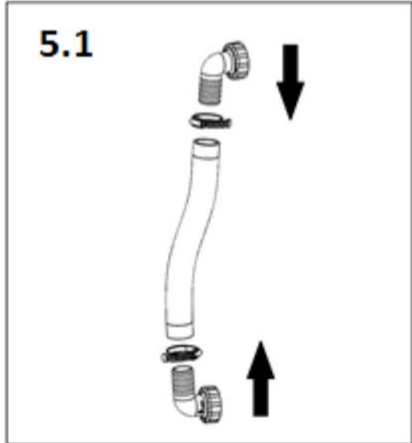
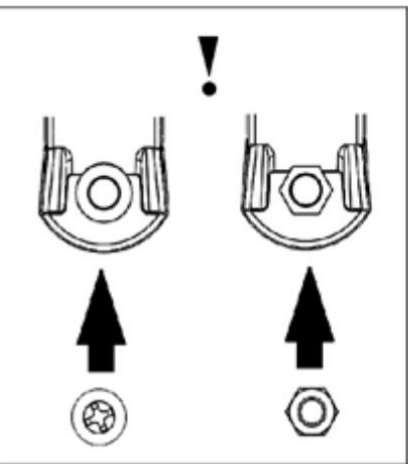
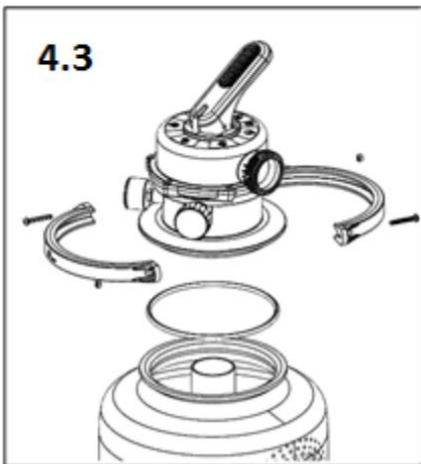
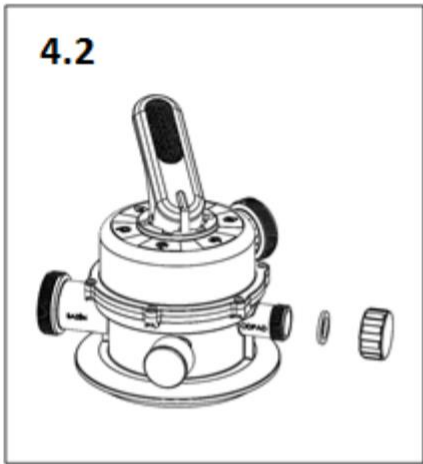
Auf das Produkt bezieht sich die Norm EN 60335-2-41, des Weiteren ist dieses mit Anforderungen der Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie), 2014/30/EU (EMV), 2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie) und mit Anforderungen der RoHS-Richtlinie bezüglich Gehalt an gefährlichen Stoffen in Elektro- und Elektronikgeräten konform.

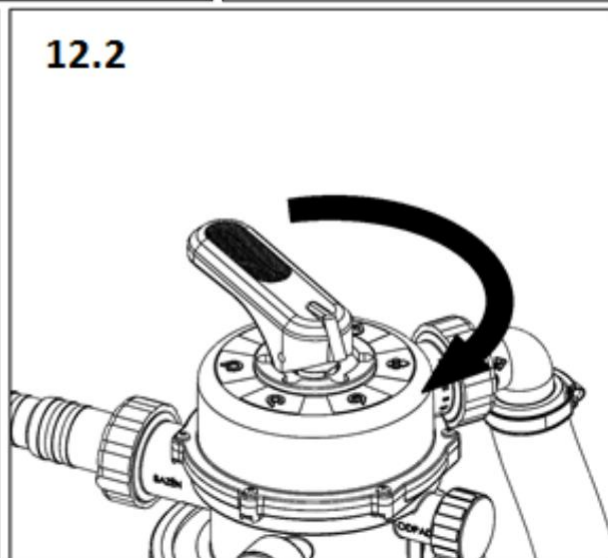
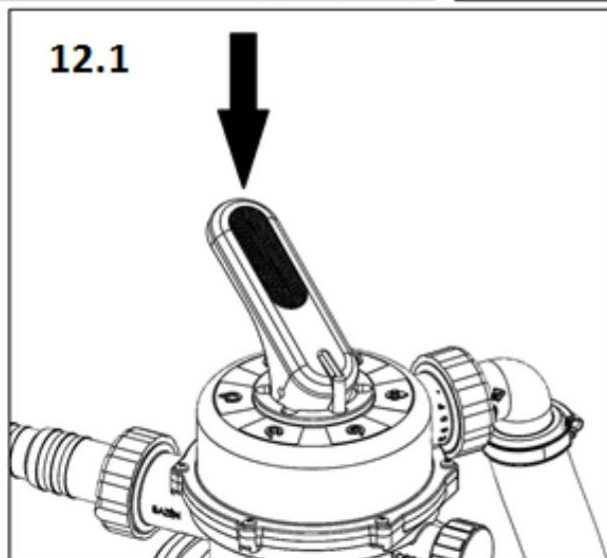
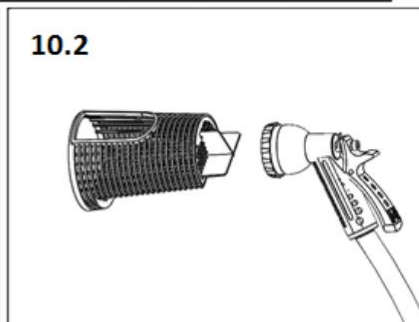
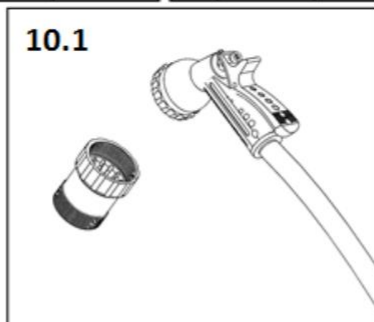
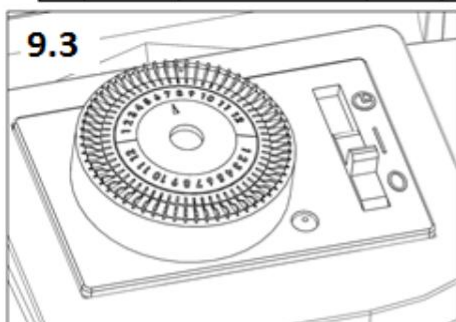
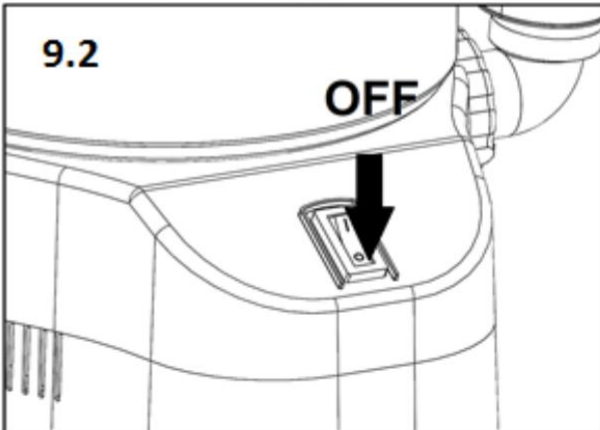
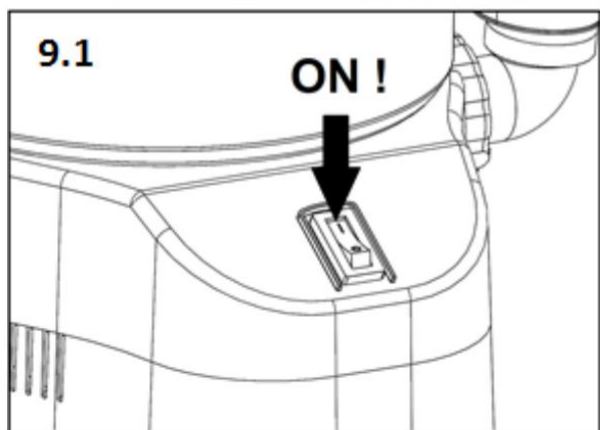
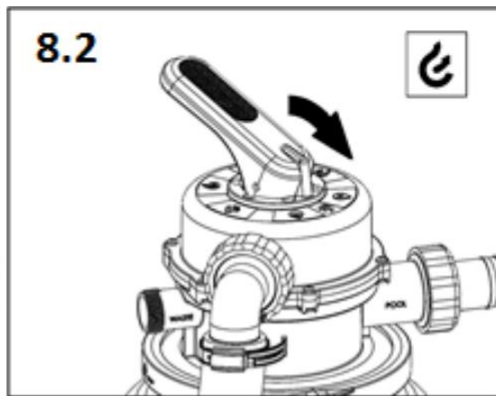
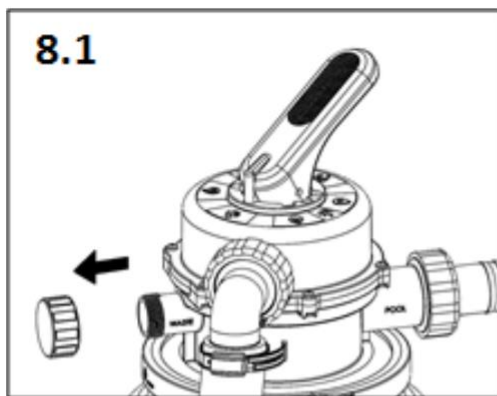
Das Produkt wurde in Státní zkušebna strojů a.s. geprüft.

## Problemlösung

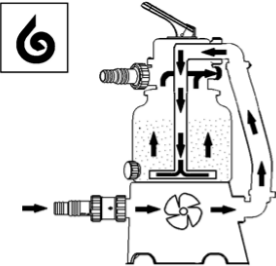
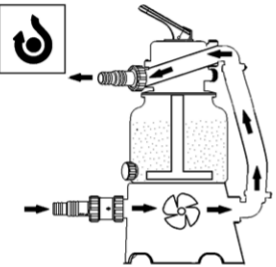
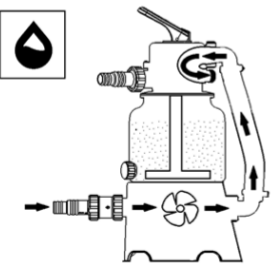
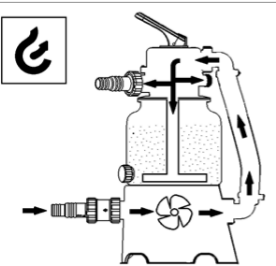
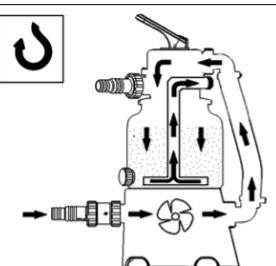
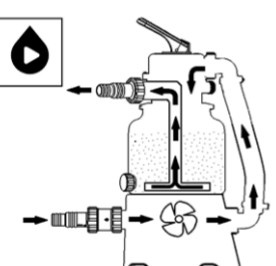
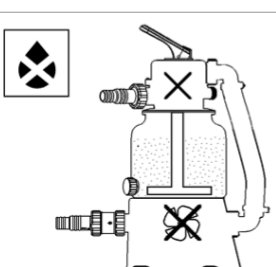
Durchfluss zu gering oder fehlt	Filteranlage wurde nicht entlüftet	Filteranlage entlüften
	Ventilhebel in der Stellung GESCHLOSSEN	In die Stellung FILTRATION drehen
	Zu verschmutzter Sand	DURCHSPÜLEN oder Sand wechseln
	Vorfilter verstopft	Vorfilter ausbauen und durchspülen
	Skimmer verstopft	Skimmerkorb ausbauen und durchspülen
	Filteranlage beschädigt	Kontakt mit Service aufnehmen
Sand gelangt ins Schwimmbad	Bedienung des Ventilhebels bei eingeschalteter Filteranlage	Vor Bedienung des Hebels die Filteranlage ausschalten
	Filtersand-Korngröße zu gering	Empfohlene Korngröße beträgt 0,6–1,2 mm
	Sand-Füllstand im Behälter zu hoch	Sandmenge im Behälter reduzieren
Pumpe saugt Luft an (im System zirkulieren Blasen)	Ungenügend angezogene Verbindungen	Überwurfmuttern vorsichtig anziehen
	Leckage an Vorfilter-Verbindungen	Verbindungen mit neuen Dichtungen versehen
	Beschädigte Dichtung	Dichtung in Verbindungen „vor“ der Pumpe prüfen
Wasserleckage aus der Anlage	Undichte Verbindung	Verbindungen anziehen/mit neuen Dichtungen versehen
	Beschädigte Dichtung	Dichtung prüfen
Wasser im Schwimmbecken kann nicht gereinigt werden	Unzureichende chemische Wasserbehandlung	pH-Wert und Chlorgehalt im Wasser prüfen
	Unzureichende Filterzeit	Filterzeit verlängern







## Einzelne Ventilstellungen

	<p><b>RÜCKSPÜLEN</b> – Wasser strömt durch die Sandfüllung in entgegengesetzter Richtung, wodurch Verschmutzungen ausgeschwemmt werden, Wasser strömt nicht zurück ins Schwimmbecken, es läuft aus dem Stutzen „ABLAUF“ – <b>den Stöpsel entfernen!</b></p>
	<p><b>ZIRKULIEREN</b> – Wasser strömt durch die Anlage, jedoch nicht durch die Sandfüllung.</p>
	<p><b>ENTLEEREN</b> – Wasser strömt nicht durch die Sandfüllung, sondern in den Stutzen „ABLAUF“ – <b>den Stöpsel entfernen!</b> Die Stellung dient zur Senkung des Wasserspiegels im Schwimmbecken, ggf. zum Saugen von groben Verschmutzungen.</p>
	<p><b>ENTLÜFTUNG / WINTERFESTMACHUNG</b> – in dieser Stellung ist das Ventil in allen Richtungen durchgängig, die entweichende Luft ermöglicht eine spontane Überflutung der Pumpenkammer. Die Stellung kommt auch bei der Winterfestmachung, ggf. bei einer längeren Stilllegung der Filteranlage zum Einsatz.</p>
	<p><b>NACHSPÜLEN</b> – die Stellung kommt beim ersten Einschalten mit einer neuen Sandfüllung oder nach einer „RÜCKSPÜLEN“ zum Einsatz, der aufgewirbelte Sand setzt sich ab und eventuell vorhandene Reste der Verschmutzungen werden durch den Stutzen „ABLAUF“ ausgespült – <b>den Stöpsel entfernen!</b></p>
	<p><b>FILTRATION</b> – primäre Ventilstellung, Wasser wird über die Sandfüllung gefiltert und strömt zurück ins Schwimmbecken.</p>
	<p><b>GESCHLOSSEN</b> – die Anlage nicht einschalten!</p>



# FILTRO DE ARENA

Manual de instalación, montaje y  
uso  
(Manual de uso original)



**LE ROGAMOS QUE LEA, COMPRENDA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL DE USO ANTES DE INSTALAR Y UTILIZAR ESTE PRODUCTO. GUARDE ESTE MANUAL PARA NECESIDADES POSTERIORES.**

## Información general

Para la empresa Mountfield a.s. fabricado por Garsys s.r.o., Zona industrial de la mina František, calle K Prádlu, 735 Horní Suchá, 735 35; país de origen: República Checa

## Instrucciones de seguridad



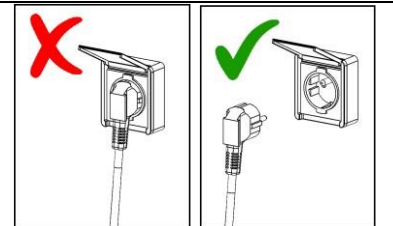
En este manual, este símbolo indica instrucciones que si no se observan pueden poner en peligro la salud de las personas.



En este manual, este símbolo indica instrucciones que si no se observan pueden poner en peligro a las personas por la corriente eléctrica.



**DESCONECTE EL EQUIPO DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN CUANDO SE MANEJE EL EQUIPO, O CUANDO ALGUNA PERSONA SE BAÑE EN LA PISCINA**

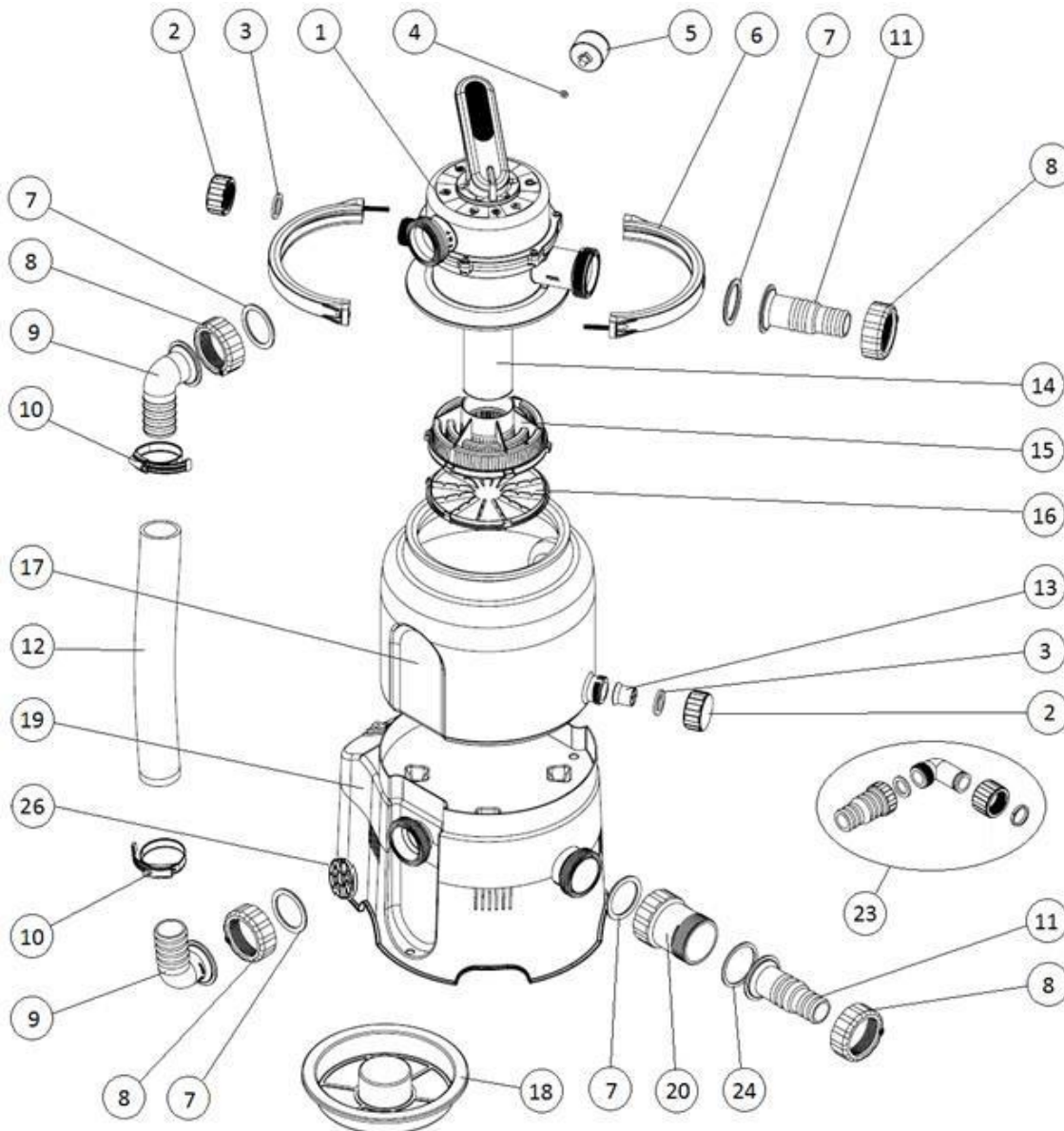


**LEA Y SIGA ESTAS INSTRUCCIONES**

**No seguir las instrucciones de este manual de uso puede causar lesiones o la muerte por la corriente eléctrica.**

- El equipo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que estén supervisados por un adulto o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del equipo y comprendan los potenciales peligros. Los niños no pueden jugar con el equipo ni deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- Solo conecte el equipo a una red de distribución eléctrica que cumpla con la norma ČSN, a una toma de corriente a una distancia mínima de 3,5 m de la piscina y protegida por un disyuntor con una corriente nominal de corte no superior a 30 mA.
- Conecte el equipo directamente a una toma de corriente. En el caso de usar una alargadera, use solo una que cumpla con la norma ČSN para uso en exteriores.
- No intente enchufar o desenchufar el cable de alimentación con las manos mojadas o cuando se encuentre en el agua.
- Coloque el equipo de manera que no pueda servir de ayuda para que los niños entren en la piscina.
- Mantenga a los niños a una distancia segura del equipo y del cable de alimentación. Asegúrese de que no jueguen con el equipo.
- No entierre el cable de alimentación del equipo en el suelo, evite dañarlo. Colóquelo de manera que no pueda ser dañado por un cortacésped, cortasetos o equipo similar.
- El enchufe del cable de alimentación debe estar accesible a la persona que lo maneje para poder desconectar el equipo inmediatamente de la fuente de alimentación en caso de necesidad.
- Desconecte el equipo de la red eléctrica antes de que las personas entren en la piscina. El equipo no debe utilizarse si hay personas en la piscina.
- Nunca opere el equipo sin agua.
- Nunca opere un equipo dañado o incompleto. Repare el fallo inmediatamente. Utilice las piezas de recambio originales para el mantenimiento y las reparaciones.
- Nunca encienda el equipo si la posición de la válvula de seis vías está en la posición CERRADA o si la tubería en el sistema de circulación está bloqueada; la tapa de la válvula de seis vías puede dañarse, romperse o desprenderse, lo que puede provocar lesiones o daños a la propiedad.
- Compruebe regularmente el filtro en busca de obstrucciones y limpie el prefiltro de la bomba y el cesto del skimmer para evitar daños a la bomba y garantizar el funcionamiento correcto del sistema.
- El nivel de presión acústica A en la estación de la persona que maneja el equipo no supera los 70 dB (A).

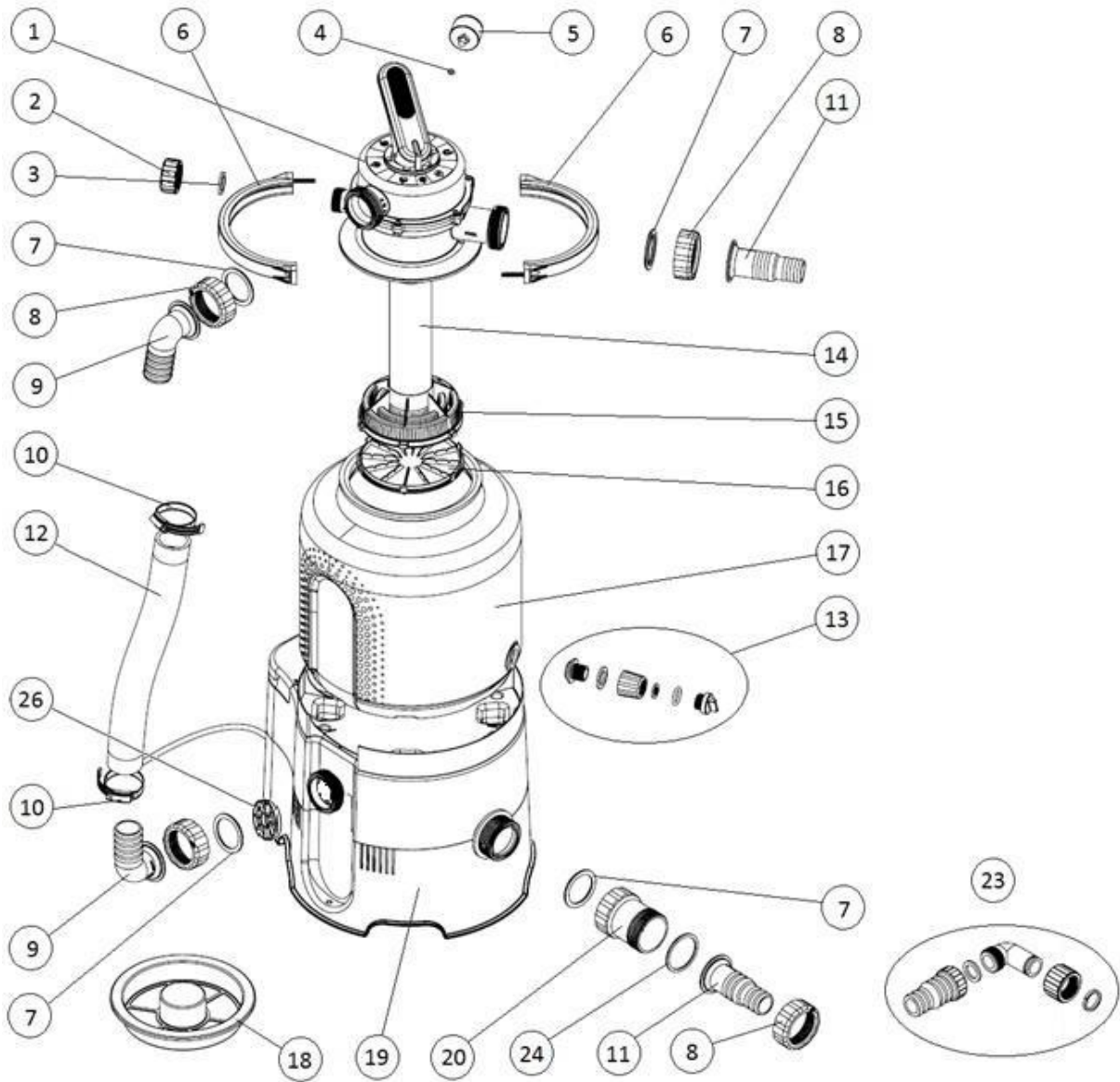
## Lista de componentes – AZURO 2m<sup>3</sup>/h



Ítem	Denominación	Cantidad
1	Válvula de múltiples vías	1
2	Tapón	2
3	Sello plano del tapón	2
4	Sello plano del manómetro	1
5	Manómetro	1
6	Manguito de la válvula 1/2, incluido el material de conexión	2
7	Sello de forma especial para mandriles y codos	4
8	Tuerca de unión para mandriles y codos	4
9	Codo D38	2
10	Abrazadera de la manguera 40-60	2
11	Mandril D32/38	2
12	Manguera de conexión	1
13	Tamiz de drenaje	1

Ítem	Denominación	Cantidad
14	Tubo de aspiración	1
15	Cesto de succión	1
16	Fondo del cesto de succión	1
17	Recipiente	1
18	Tolva	1
19	Soporte con bomba	1
20	Prefiltro	1
21	Manguera de piscina, 3 piezas	2
22	Abrazadera de la manguera 25-40	4
23	Kit de desagüe	1
24	Sello plano del prefiltro	1
25	Cinta de teflón	1
26	Rejilla contra la penetración de cuerpos extraños	1

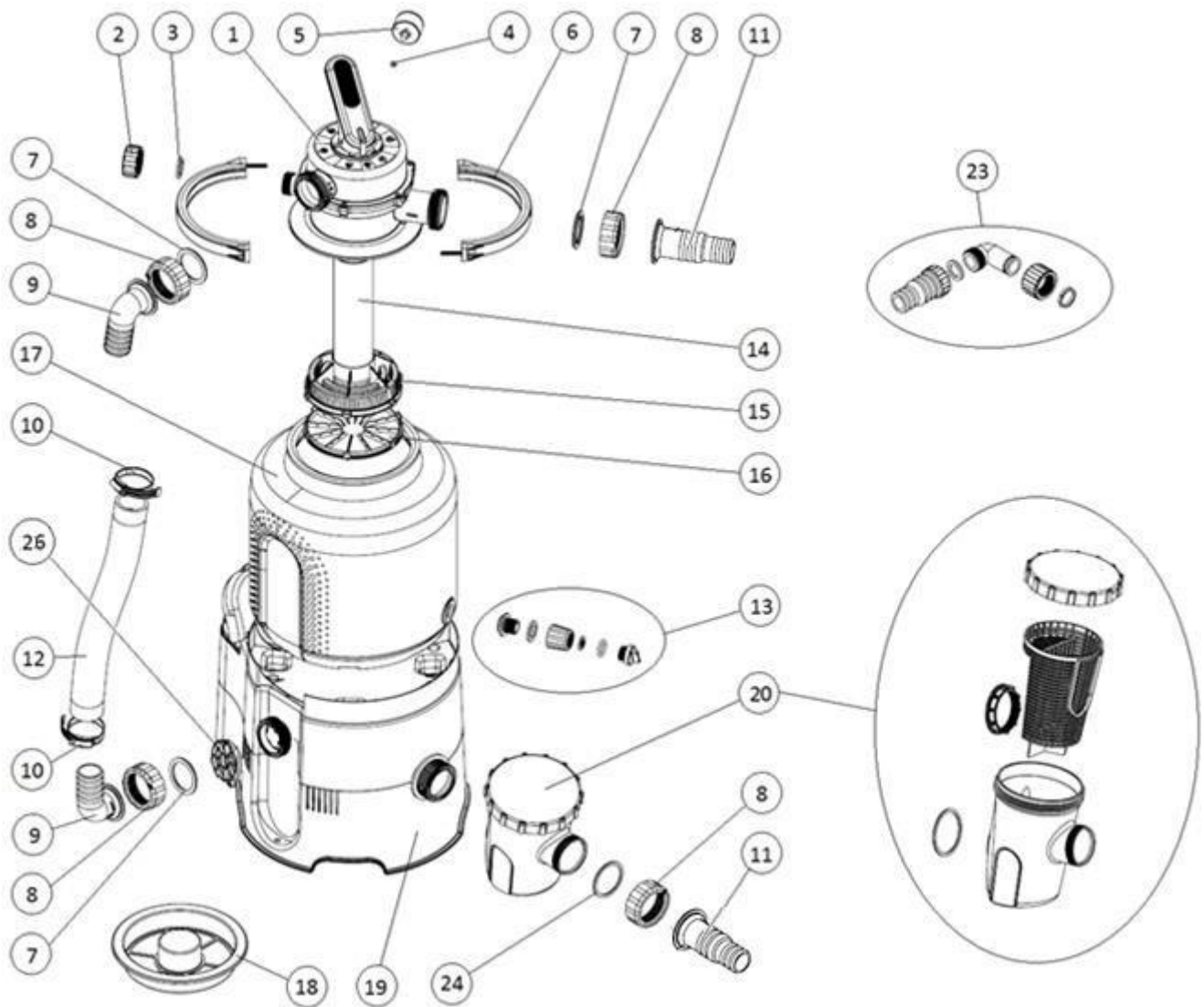
## Listado de componentes – AZURO 4m<sup>3</sup>/h (T)



Ítem	Denominación	Cantidad
1	Válvula de múltiples vías	1
2	Tapón	1
3	Sello plano del tapón	1
4	Sello plano del manómetro	1
5	Manómetro	1
6	Manguito de la válvula 1/2, incluido el material de conexión	2
7	Sello de forma especial para mandriles y codos	4
8	Tuerca de unión para mandriles y codos	4
9	Codo D38	2
10	Abrazadera de la manguera 40-60	2
11	Mandril D32/38	2
12	Manguera de conexión	1
13	Accesorio de drenaje	1

Ítem	Denominación	Cantidad
14	Tubo de aspiración	1
15	Cesto de succión	1
16	Fondo del cesto de succión	1
17	Recipiente	1
18	Tolva	1
19	Soporte con bomba	1
20	Prefiltro	1
21	Manguera de piscina, 3 piezas	2
22	Abrazadera de la manguera 25-40	4
23	Kit de desagüe	1
24	Sello plano del prefiltro	1
25	Cinta de teflón	1
26	Rejilla contra la penetración de cuerpos extraños	1

## Lista de componentes – AZURO 6m<sup>3</sup>/h (T)



Ítem	Denominación	Cantidad
1	Válvula de múltiples vías	1
2	Tapón	1
3	Sello plano del tapón	1
4	Sello plano del manómetro	1
5	Manómetro	1
6	Manguito de la válvula 1/2, incluido el material de conexión	2
7	Sello de forma especial para mandriles y codos	4
8	Tuerca de unión para mandriles y codos	4
9	Codo D38	2
10	Abrazadera de la manguera 40-60	2
11	Mandril D32/38	2
12	Manguera de conexión	1
13	Accesorio de drenaje	1

Ítem	Denominación	Cantidad
14	Tubo de aspiración	1
15	Cesto de succión	1
16	Fondo del cesto de succión	1
17	Recipiente	1
18	Tolva	1
19	Soporte con bomba	1
20	Prefiltro	1
21	Manguera de piscina, 3 piezas	2
22	Abrazadera de la manguera 25-40	4
23	Kit de desagüe	1
24	Sello plano del prefiltro	1
25	Cinta de teflón	1
26	Rejilla contra la penetración de cuerpos extraños	1

## Uso

Esta unidad de filtrado está diseñada para filtrar agua en piscinas superficiales estacionales. No está destinada a piscinas que están en funcionamiento durante todo el año. La bomba de filtrado no es de aspiración automática, por lo que el filtro debe instalarse por debajo del nivel del agua en la piscina, con inundación natural de agua.

**ADVERTENCIA:** Las ilustraciones de este manual son solo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto real suministrado. Nos reservamos el derecho de modificar el producto total o parcialmente sin previo aviso.

### Condiciones de uso de la unidad de filtrado:

- valor de pH del agua 6 - 8,5
- contenido máximo de cloro libre 10 mg/l
- contenido máximo de sal disuelta 0,5 %

## Antes de la puesta en marcha

Desembale todos los componentes antes de ensamblar y poner en servicio el equipo.

Mantenga una distancia segura entre el filtro y el entorno para permitir el manejo del equipo.

El filtro debe colocarse sobre una base sólida (por ejemplo, una losa de hormigón, etc.). La losa debe colocarse y nivelarse con un nivel de burbuja. El equipo no debe estar colocado en el césped, existe el riesgo de que la bomba se sobrecaliente.

Evite inundar el equipo. Las inundaciones pueden dañar el equipo o poner en peligro a las personas, causándoles lesiones por la corriente eléctrica.

Si ha llenado parcial o completamente la piscina, es necesario colocar el equipo de filtrado en el pozo del filtro, que estará conectado a la piscina. Si su filtro se coloca en un pozo, asegúrese de que el pozo no se pueda inundar con agua. Para evitar esto, es una buena idea llenar el fondo del pozo con grava para absorber pequeñas fugas de agua y crear un desagüe directamente en el alcantarillado. Es importante asegurar la ventilación del pozo, debido a la condensación de agua, el equipo puede dañarse.

Los accesorios necesarios, como mangueras adicionales, abrazaderas de manguera y arena de filtrado (no forman parte del suministro), están disponibles en la tienda del distribuidor.



**¡El filtro no debe funcionar en seco (sin agua)! Si el filtro se usa de esta manera, la garantía quedará anulada.**

## Datos técnicos

	SWING PLUS 10	SWING PLUS 14 (T)	SWING PLUS 18 (T)
Tensión	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Potencia de entrada	85 W	190 W	250 W
Flujo por el sistema	2 m <sup>3</sup> /h	4 m <sup>3</sup> /h	5 m <sup>3</sup> /h
Grado de protección	IPX5	IPX5	IPX5
Desplazamiento	1,5 m	1,5 m	1,5 m
Diámetro del filtro	143 mm	143 mm	143 mm
Superficie útil de filtrado	0,036 m <sup>2</sup>	0,036 m <sup>2</sup>	0,036 m <sup>2</sup>
Presión de trabajo	0,2 bar	0,3 bar	0,5 bar
Presión máxima de trabajo	0,4 bar	0,6 bar	1,0 bar
Temperatura máxima del agua	35 °C	35 °C	35 °C
Carga de arena	10 kg	14 kg	18 kg
Textura de los granos	0,6 - 1,2 mm	0,6 - 1,2 mm	0,6 - 1,2 mm



**¡Proteja el medio ambiente!** No deseche este equipo con la basura municipal. El producto contiene componentes eléctricos/electrónicos. De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE, los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse con la basura municipal al final de su vida útil, pero es necesario desecharlos para su eliminación ecológica en los puntos de recogida destinados para tal fin. Recibirá la información sobre estos lugares en el ayuntamiento.

## **Ensamblado**

**Nota:** Dado que todas las juntas tienen sellos, no es necesario apretar demasiado las tuercas. Las piezas de plástico podrían dañarse.

**Nota:** Necesitará un destornillador de cruz o de punta plana y una llave Allen 10 para ensamblar.

### **1. Instalación del accesorio de drenaje en el recipiente**

Inserte la pieza de acoplamiento roscada a través del agujero de drenaje del recipiente desde el interior (**FIG. 1.1**). Coloque un sello en la rosca que sobresale y atornille el casquillo (**FIG. 1.2**). Inserte un tamiz en éste contra las fugas de arena. Empuje el tamiz enroscando el tapón con la junta tórica (**FIG. 1.3**). El apriete manual es suficiente para sellar las juntas. El uso de tenazas puede dañar las piezas.

#### **1.A Para un recipiente de 10 l con cuello de drenaje, proceda de la siguiente manera:**

Inserte el tamiz de drenaje a través del agujero de drenaje del recipiente desde el interior (**FIG. 1.4**). Enrosque el tapón con sello (**FIG. 1.5**) en el cuello roscado. El apriete manual es suficiente para sellar las juntas. El uso de tenazas puede dañar las piezas.

### **2. Ensamblaje del cesto de succión**

Conecte la parte inferior del cesto de succión al propio cesto de succión haciendo clic en 6 cierres alrededor de su circunferencia. Inserte el tubo de succión en el cesto de succión completo (**FIG. 2.1**). Coloque la unidad en el recipiente vacío (**FIG. 2.2**), fije su posición colocando la tolva (**FIG. 2.3**). El recipiente ahora está listo para llenarse con arena.

### **3. Llenado de arena**

Recomendamos colocar el recipiente en la base con la bomba antes de llenar la arena. Manipular con el recipiente lleno es difícil. Alinee las ranuras laterales en el recipiente con las ranuras en la base, el accesorio de drenaje debe estar orientado en dirección opuesta al interruptor (**FIG. 3.1**).

Con la tolva instalada, llene el recipiente con la cantidad necesaria de arena (**FIG. 3.2**). El nivel de arena en el recipiente debe alcanzar la parte superior de las ranuras laterales (**FIG. 3.3**). Ahora quite la tolva y elimine los granos de arena u otras impurezas de la superficie de sellado del cuello del recipiente.

### **4. Instalación de la válvula de múltiples vías**

Inserte la junta tórica debajo de la válvula y colóquela en el cuello del recipiente lleno. Gire la válvula de modo que su cuello PUMP/BOMBA esté orientado en la misma dirección que la salida de la bomba en la base del recipiente. Luego coloque ambas mitades de la abrazadera en el recipiente y el accesorio de la válvula, conecte los tornillos (**FIG. 4.3**) y apriételes uniformemente.

Inserte un pequeño sello de goma en el agujero del manómetro, atornille el cuerpo del manómetro (**FIG. 4.1**) y apriétele ligeramente con la mano.

**!!! Preste especial atención al correcto atornillado, ¡la rosca fina puede dañarse!**

Enrosque el tapón con el sello en el cuello de WASTE/DESAGÜE (**FIG. 4.2**).

### **5. Instalación de las mangueras de conexión**

Inserte las bridas de apriete en la manguera, inserte los codos junto con las tuercas de unión en ambos extremos de la manguera (**FIG. 5.1**). Inserte la rejilla contra la penetración de partículas sólidas en la salida lateral de la bomba (**FIG. 5.2**), luego conecte la manguera preparada a esta salida y al cuello de la válvula PUMP/BOMBA usando tuercas de unión y sellos (**FIG. 5.3**).

**!!! ¡¡¡Apretar las abrazaderas de manguera solo después de apretar las tuercas de unión!!!**

### **6. Instalación del prefiltro y los mandriles**

Instale el prefiltro transparente en el cuello de succión de la bomba, luego sobre él el mandril de la manguera de conexión (**FIG. 6.1**). **!!! ¡¡¡Preste atención a la forma del sello utilizado!!!**

#### **6.A Para el filtro SWING PLUS 18 con un prefiltro grande, proceda de la siguiente manera:**

Inserte el cuerpo del prefiltro junto con el sello en el cuello de la bomba y apriete la tuerca de unión dentro del prefiltro, inserte el cesto para suciedad en el prefiltro y cierre con la tapa con junta tórica. Instale los mandriles de conexión en el cuello de la tuerca de unión (**FIG. 6.2**).

**!!! ¡¡¡Preste atención a la forma del sello utilizado!!!** Atornille el segundo mandril de conexión de manguera en el cuello de la válvula POOL/PISCINA (**FIG. 6.3**).

### **7. Conexión del equipo a la piscina: ver FIG. 7.1, FIG. 7.2**

Conecte el equipo a la piscina utilizando mangueras de piscina y las abrazaderas adecuadas.

## **Funcionamiento del equipo**

### **1. Llenado con agua/purga de la bomba**

Quite el tapón del cuello “DESAGÜE/WASTE” (**FIG. 8.1**), mueva la palanca de la válvula a la posición PURGA y espere hasta que el agua comience a salir por el cuello (**FIG. 8.2**). Luego mueva la palanca de la válvula a la posición CERRADA y vuelva a enroscar el tapón. Finalmente, mueva la palanca de la válvula a la posición de FILTRACIÓN. Ahora se puede poner en marcha el filtro.

Antes de usar por primera vez o después de cambiar la carga de arena, primero enjuague la arena.

### **2. Puesta en marcha**

Utilice el interruptor basculante en la parte trasera del filtro para poner el equipo en marcha.

ENCENDIDO: **FIG. 9.1**

APAGADO: **FIG. 9.2**



**¡Compruebe la posición de la válvula antes de conectar el equipo a la red!**

**Nunca encienda el equipo cuando la posición de la válvula de seis vías esté en la posición CERRADA, o si la tubería en el sistema circulatorio está obstruida.**

### **2.A El filtro SWING marcado con “T” está equipado con un temporizador ajustable (FIG. 9.3):**

Utilice el conmutador corredero para seleccionar la función deseada. El temporizador se puede configurar en intervalos de 20 minutos en un ciclo de 24 horas. Un tope corresponde a 20 minutos, es decir, 3 topes = 1 hora. El LED de control indica la marcha del equipo.

### **3. Uso**

Coloque la válvula en la posición FILTRACIÓN y encienda el equipo. Compruebe periódicamente el flujo a través del filtro (presión en el manómetro) y realice un enjuague de la arena en base a los valores averiguados.

Es recomendable determinar el horario de filtrado en función del tamaño de la piscina y su uso. La condición para una filtración correcta es que el agua de la piscina se filtre al menos una vez al día. El tiempo mínimo de funcionamiento del filtro es, por lo tanto, la relación entre el volumen de la piscina y el caudal de filtración.

*Ejemplo: Para una piscina con un volumen de agua de 10 m<sup>3</sup> y el filtro SWING PLUS 10 con un caudal de 2 m<sup>3</sup>/h, sería 5 horas.*

### **4. Limpieza del prefiltro**

Si hay suciedad visible o restricción de la función del filtro, limpie el prefiltro con un chorro de agua (**FIG. 10.1**). En el caso del filtro SWING PLUS 18, enjuague el cesto del filtro interior (**FIG. 10.2**).

### **5. Enjuague de la arena**

Dependiendo de la presión en el recipiente, es posible saber cuándo es necesario enjuagar el medio de filtrado. Después de la primera puesta en marcha con arena de filtrado limpia, anote el valor de la presión; al aumentar éste en más de una unidad de escala, es necesario realizar el ENJUAGUE (2-3 minutos) + LAVADO (aprox. 30 segundos), ver “**Posiciones de la válvula**”. Para la filtración diaria, se recomienda enjuagar la arena al menos una vez a la semana.

Para funciones de filtración como ENJUAGUE, LAVADO y DESAGÜE, es posible utilizar un juego de desagüe: en el cuello de desagüe “DESAGÜE/WASTE” en lugar del tapón, atornille directamente el mandril, o el codo con el mandril para la manguera de desagüe .

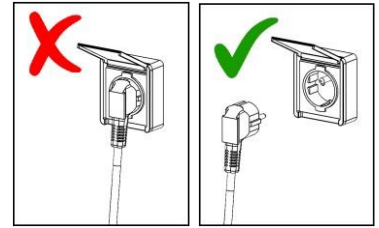
**AL DRENAR EL AGUA DEL CUELLO “DESAGÜE/WASTE”, ASEGÚRESE DE CUMPLIR CON TODOS LOS REQUISITOS LEGISLATIVOS PARA LA GESTIÓN DE LAS AGUAS RESIDUALES. NO DRENE EL AGUA A LUGARES DONDE PODRÍA CAUSAR DAÑOS POR INUNDACIONES. EL CUELLO “DESAGÜE/WASTE” PUEDE SER EQUIPADO CON UN ACCESORIO PARA CONECTAR LA MANGUERA DE DESAGÜE/DRENAJE. DURANTE LA FILTRACIÓN, EL CUELLO “DESAGÜE/WASTE” DEBE ESTAR CERRADO CON UN TAPÓN.**



## Manejo de la válvula de múltiples vías



**Desconecte siempre el equipo de la red antes de cambiar la posición de la válvula.** Antes de empezar a manipular con ella, espere aproximadamente medio minuto después de apagar la bomba; la suciedad y la arena arremolinadas se asentarán.



Empuje la palanca hacia abajo (FIG. 12.1), gírela a la posición deseada (FIG. 12.2).

## Cuidado

Las impurezas visibles se eliminan mediante el sistema de filtrado. Sin embargo, esto no se aplica a las algas, bacterias y microorganismos, que son un obstáculo constante para lograr un agua limpia y saludable en la piscina. Para la prevención, hay muchos productos especiales disponibles que, en una concentración adecuada, contrarrestan permanentemente las amenazas mencionadas anteriormente para su piscina y mantienen el agua higiénicamente segura y limpia.

## Mantenimiento

Compruebe periódicamente el funcionamiento del equipo durante la temporada de baño. Esto es importante para que un posible fallo pueda identificarse a tiempo y para que pueda repararse lo antes posible. El proveedor no se hace responsable de los daños resultantes causados por un defecto en la unidad de filtrado o en la instalación eléctrica.

Enjuague la arena con regularidad. Si la permeabilidad de la arena del filtro no mejora incluso después del enjuague, es decir que la presión en el manómetro se mantiene alta incluso después del enjuague, cambie la arena.

No limpie la tapa del filtro ni el propio recipiente del filtro con ningún disolvente, ya que esto podría dañar su superficie (pérdida de brillo, transparencia, etc.).

## Preparación para el invierno

Al final de la temporada, el filtro debe limpiarse, vaciarse, desensamblarse y almacenarse. Desconecte el filtro de la piscina y drene el agua del recipiente usando la válvula de drenaje ubicada en la parte inferior del recipiente del filtro.

Abra el recipiente del filtro y saque la arena. Limpie la arena y elimine conglomerados o grumos. Cambie regularmente la arena en el recipiente.

Vuelva a ensamblar el filtro y colóquelo en una habitación seca y resistente a las heladas durante el invierno. Mueva la palanca de la válvula a la posición intermedia PURGA/PREPARACIÓN PARA EL INVIERNO, que se utiliza para preparar el filtro para el invierno.

## Condiciones de garantía y servicio técnico

Las condiciones de la garantía se aplican según se describe en el Certificado de garantía del vendedor.

Si necesita asesoramiento, servicio o una pieza de recambio, póngase en contacto con su vendedor. Utilice las piezas de recambio originales para el mantenimiento y las reparaciones.

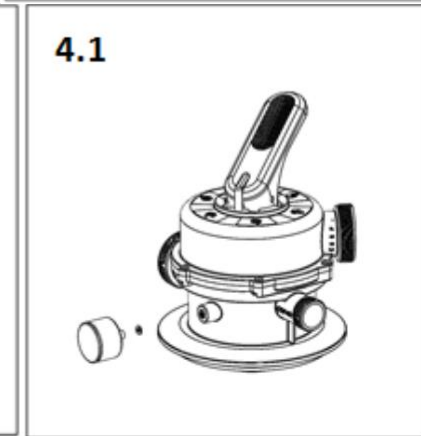
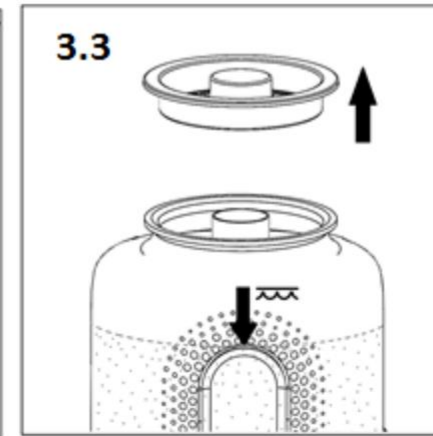
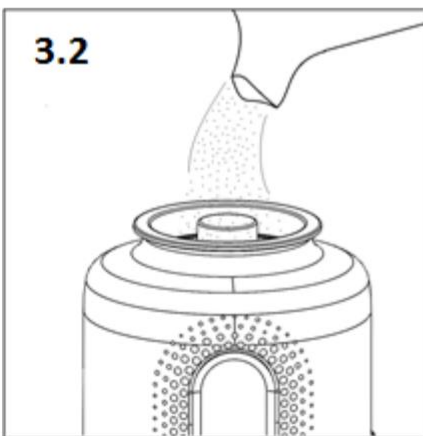
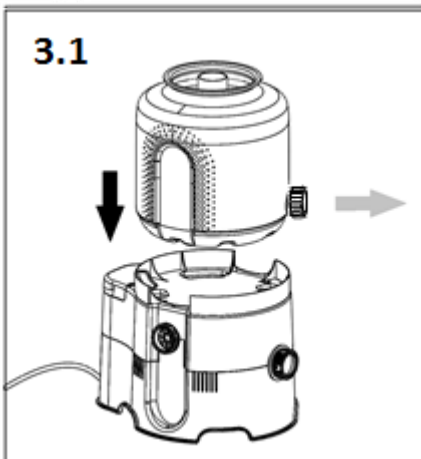
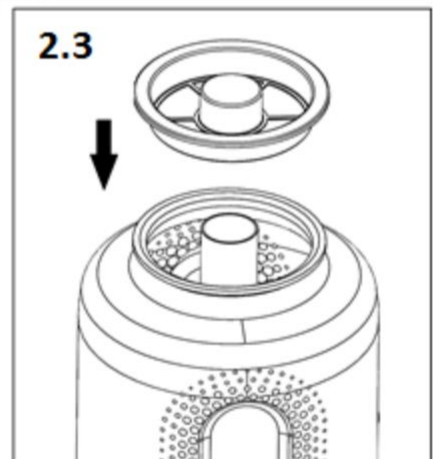
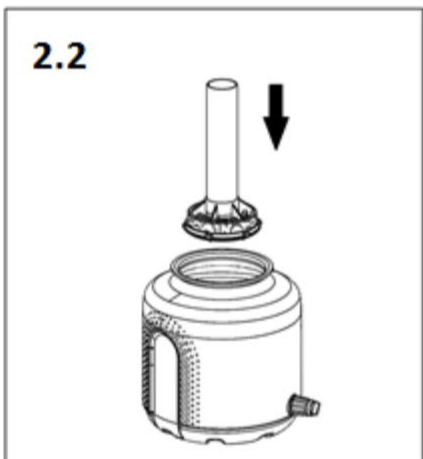
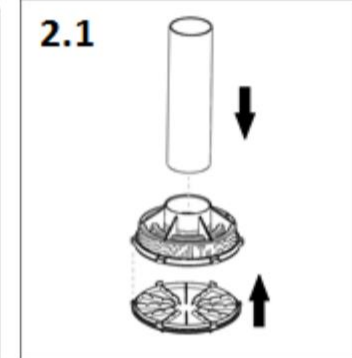
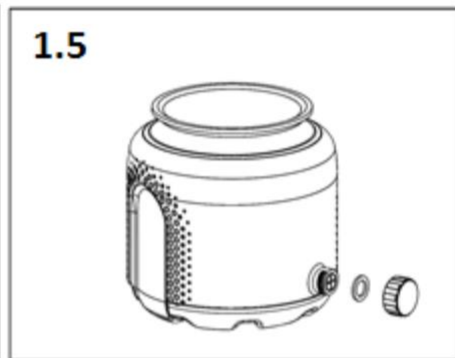
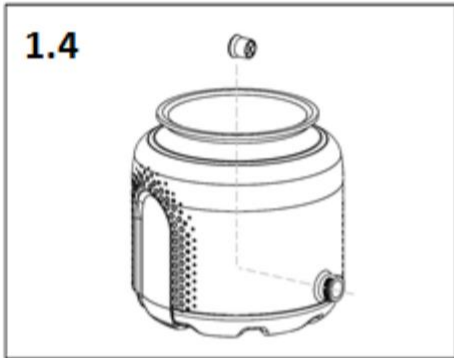
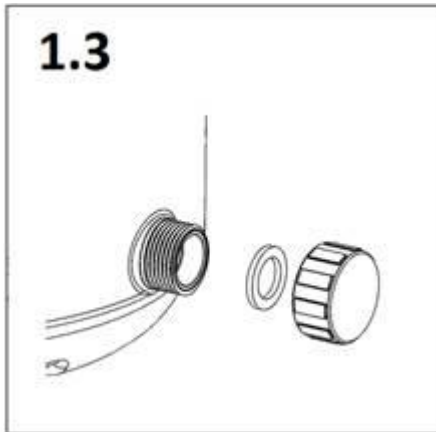
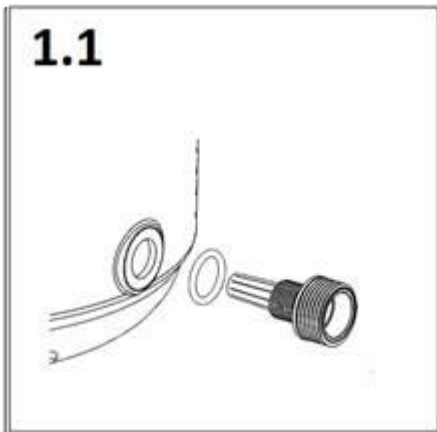
## Pruebas del producto

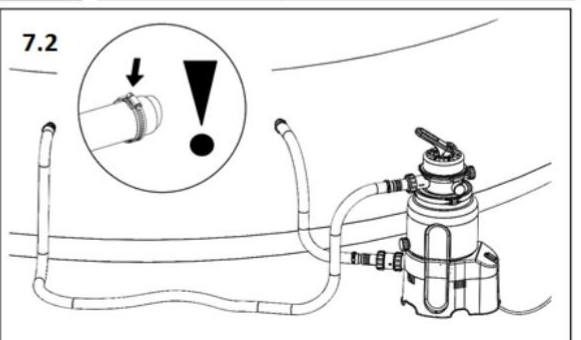
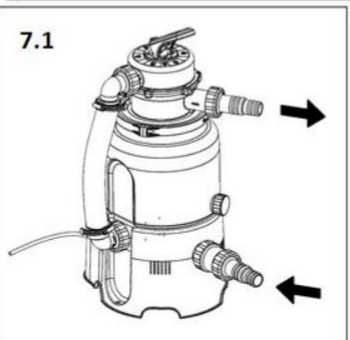
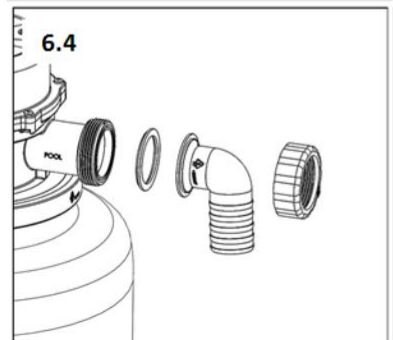
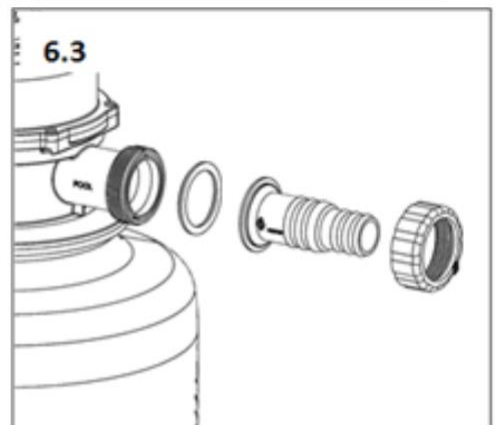
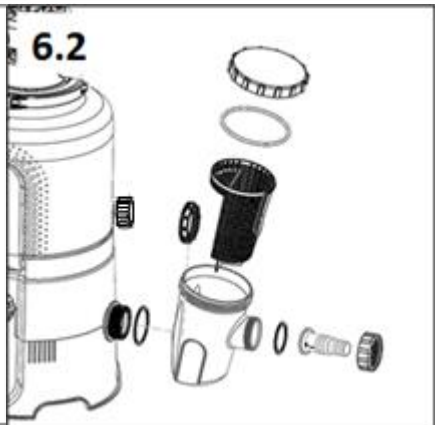
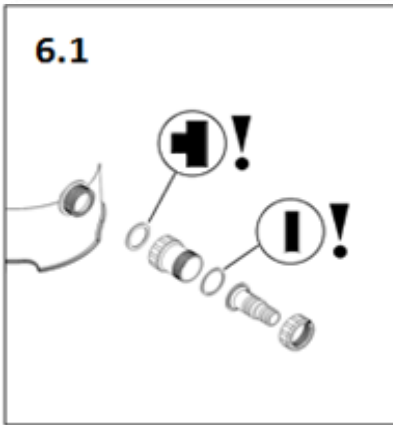
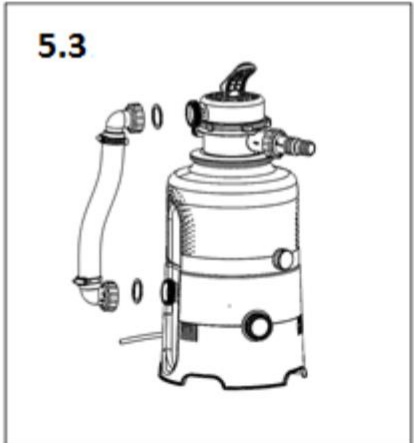
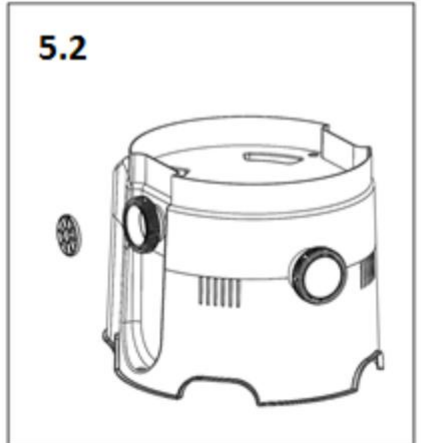
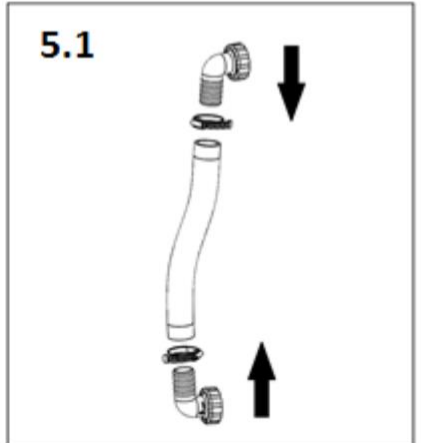
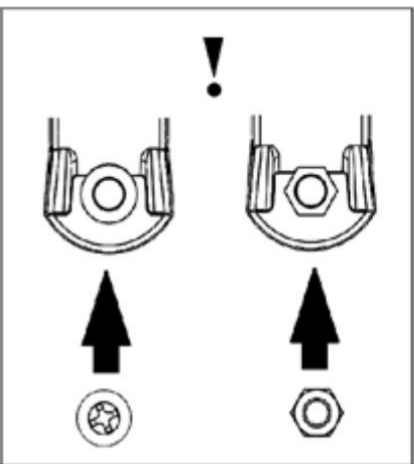
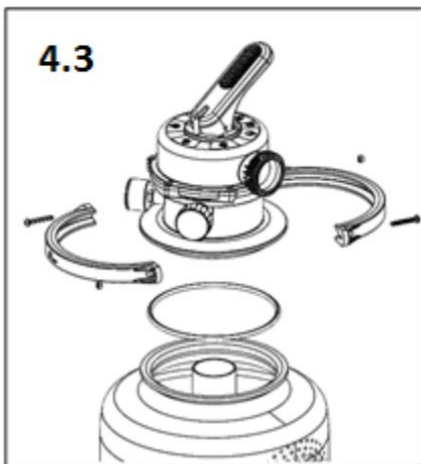
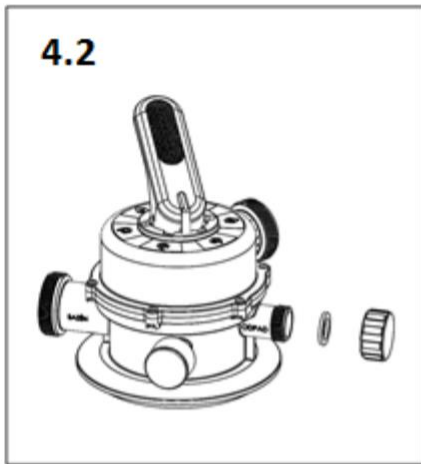
El producto está sujeto a la norma EN 60335-2-41, también cumple con los requisitos de las Directivas 2006/42/EC (Directiva de maquinaria), 2014/30/UE (Compatibilidad electromagnética), 2014/35/EU (Equipos eléctricos) y RoHS sobre el contenido de sustancias peligrosas en equipos eléctricos.

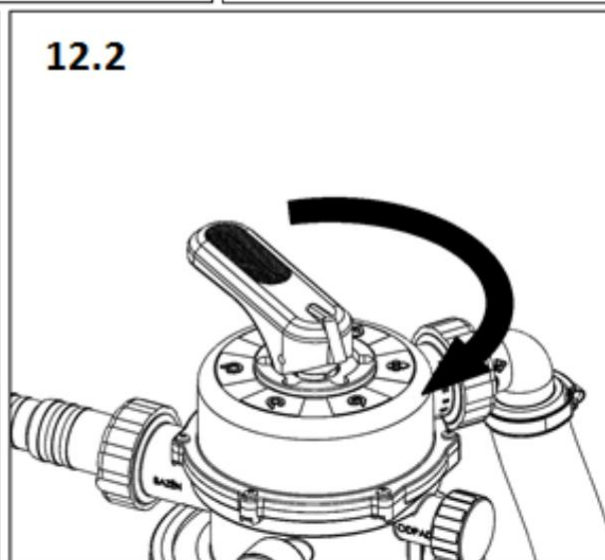
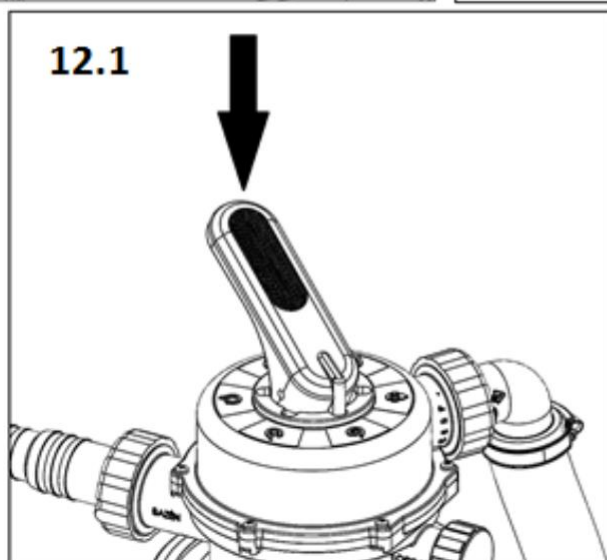
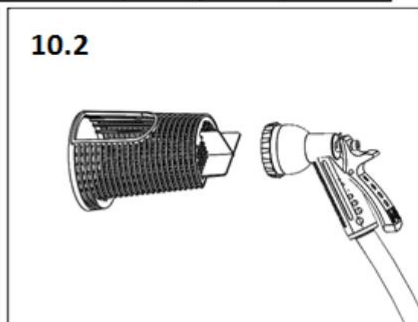
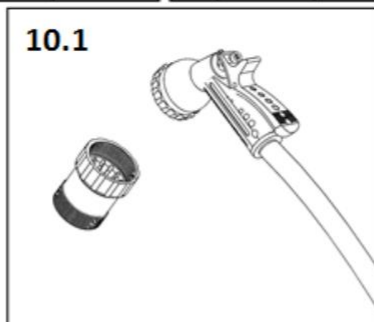
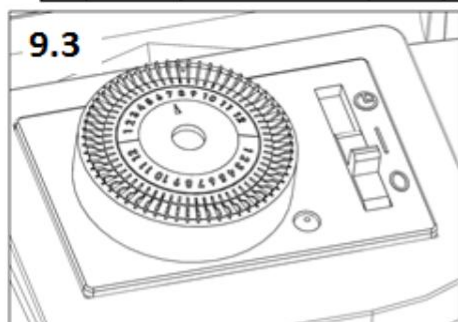
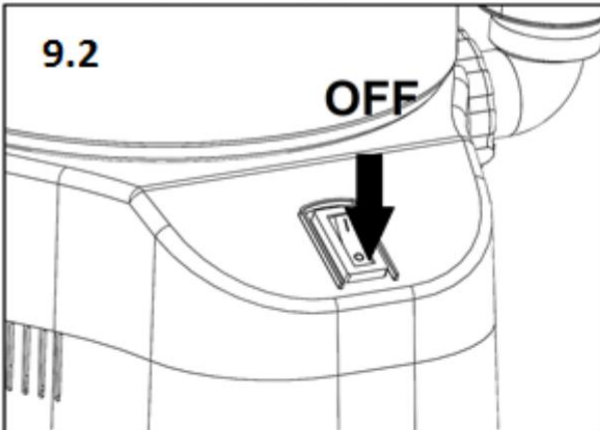
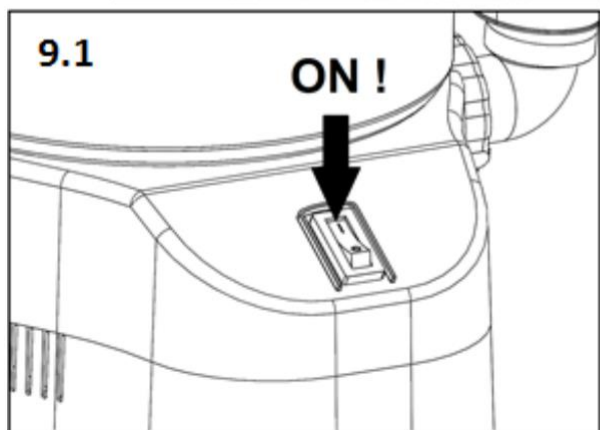
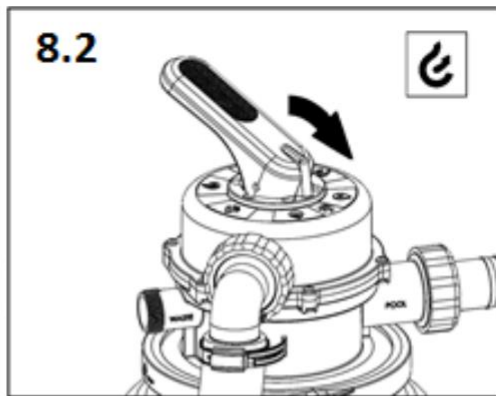
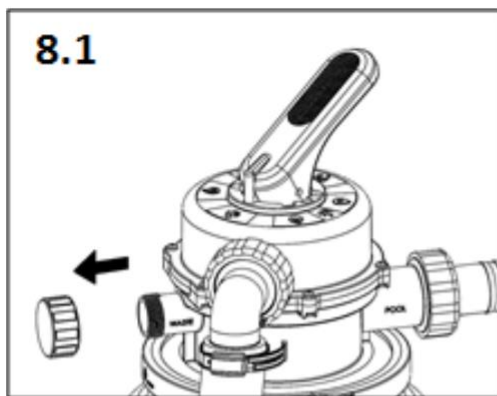
El producto fue probado en Státní zkušebna strojů a.s. (Laboratorio Estatal de Pruebas).

## Solución de problemas

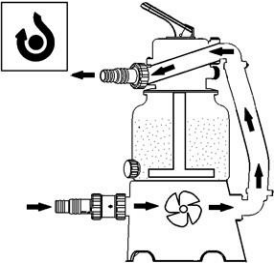
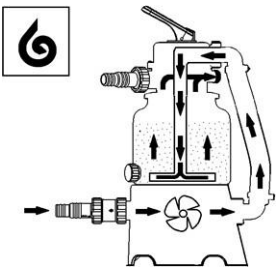
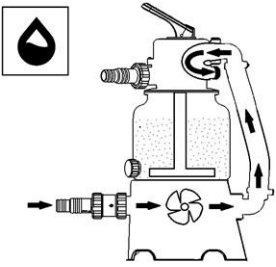
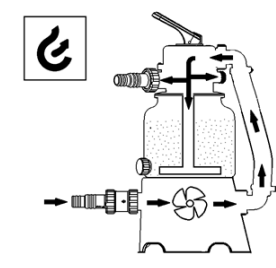
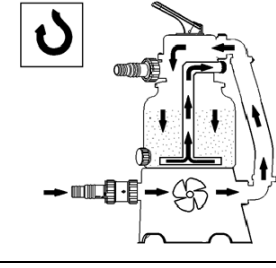
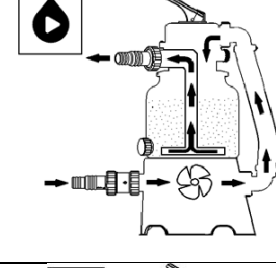
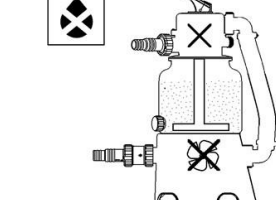
Flujo bajo o ninguno	El filtro no ha sido purgado	Purgue el filtro
	Palanca de la válvula en la posición CERRADA	Gire a la posición de FILTRACIÓN
	Arena muy sucia	Realice el ENJUAGUE o cambie la arena
	Prefiltro obstruido	Desmonte y enjuague el prefiltro
	Skimmer obstruido	Desmonte y enjuague el cesto del skimmer
	Filtro dañado	Póngase en contacto con el servicio técnico
La arena entra en la piscina	Manipulación con la palanca de la válvula con el filtro encendido	Apague el filtro antes de manipular con la palanca
	Tamaño de grano pequeño de arena de filtrado	El tamaño de grano recomendado es de 0,6 a 1,2 mm
	Alto nivel de arena en el recipiente	Reduzca el nivel de arena en el recipiente
La bomba aspira aire (hay burbujas en el sistema)	Juntas insuficientemente apretadas	Apriete suavemente las tuercas de unión
	Fuga en las conexiones del prefiltro	Vuelva a sellar las juntas
	Sello dañado	Compruebe los sellos en las juntas "delante" de la bomba
Fuga de agua del equipo	Junta no estanca	Apriete/vuelva a sellar las juntas
	Sello dañado	Compruebe el sello
El agua de la piscina no se puede limpiar	Tratamiento químico insuficiente del agua	Compruebe el valor de pH y el contenido de cloro en el agua
	Tiempo de filtración insuficiente	Incrementa el tiempo de filtración







## Posiciones de la válvula

	<p><b>BYPASS:</b> El agua fluye a través del equipo fuera de la carga de arena.</p>
	<p><b>ENJUAGUE:</b> El agua fluye a través de la carga de arena en la dirección opuesta, por lo que elimina la suciedad, el agua no regresa a la piscina, sale por el cuello "DESAGÜE"- ¡Quite el tapón!</p>
	<p><b>DESAGÜE:</b> El agua fluye fuera de la carga de arena hacia el cuello "DESAGÜE" - ¡Quite el tapón! La posición sirve para bajar el nivel del agua en la piscina o para aspirar la suciedad más gruesa.</p>
	<p><b>PURGA/PREPARACIÓN PARA EL INVIERNO:</b> En esta posición la válvula es transitable en todas las direcciones, el aire que escapa permitirá que la cámara de la bomba se inunde espontáneamente. La posición también se utiliza para la preparación para el invierno o el apagado a largo plazo del filtro.</p>
	<p><b>LAVADO:</b> La posición se utiliza durante la primera puesta en marcha con una nueva carga de arena o después de realizar un "ENJUAGUE", la arena en movimiento se asienta y la suciedad residual se enjuaga a través del cuello "DESAGÜE" - ¡Quite el tapón!</p>
	<p><b>FILTRACIÓN:</b> Posición principal de la válvula, el agua se filtra a través de la carga de arena y se devuelve a la piscina.</p>
	<p><b>CERRADO:</b> ¡No encienda el equipo!</p>

# Песочный фильтр

Руководство по установке,  
монтажу и эксплуатации  
(оригинальное руководство по  
эксплуатации)



**ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ И ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ  
ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО, РАЗБЕРИТЕСЬ В  
ЕГО СОДЕРЖАНИИ И СОБЛЮДАЙТЕ ВСЕ  
ЕГО ПОЛОЖЕНИЯ. СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ  
ПОСЛЕДУЮЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ.**

## Общие положения

Для АО «Mountfield a.s.» составило ООО «Garsys s.r.o.», место нахождения: Průmyslová zóna u dolu František, ulice K Prádlu, 735 Horní Suchá, 735 35; страна происхождения: Чешская Республика.

## Правила техники безопасности



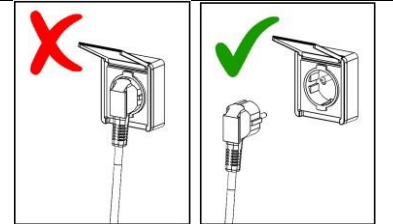
В настоящем руководстве данным символом обозначены те указания, при несоблюдении которых может быть поставлено под угрозу здоровье персонала.



В настоящем руководстве данным символом обозначены те указания, при несоблюдении которых грозит удар электрическим током.



**ПРИ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЯХ С  
УСТРОЙСТВОМ ИЛИ ПРИ КУПАНИИ В  
БАСЕЙНЕ ОТКЛЮЧИТЕ ЕГО ОТ  
ЭЛЕКТРОСЕТИ**



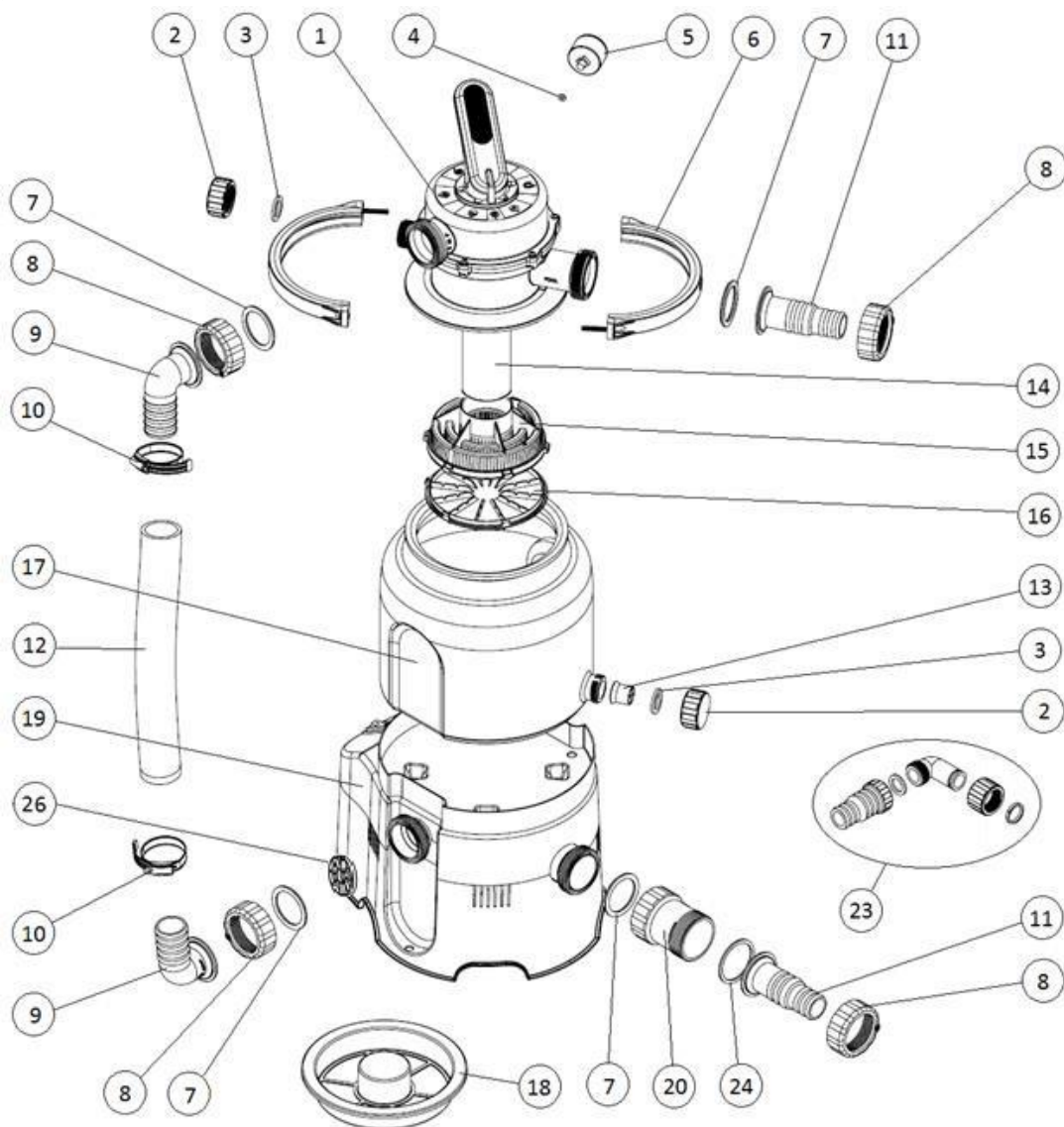
**ПРОЧТИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО И СОБЛЮДАЙТЕ ЕГО ПОЛОЖЕНИЯ**  
Несоблюдение положений данного руководства может привести к травме или даже смерти в результате удара электрическим током.

- Устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и знаний при условии, что они находятся под присмотром компетентного взрослого или прошли инструктаж по безопасному использованию устройства и понимают потенциальную опасность. Дети не должны играть с устройством. Не разрешайте детям проводить его чистку или техобслуживание без присмотра.
- Подключайте устройство только к источнику питания, соответствующему стандарту ČSN, включайте в штепсельную розетку, расположенную на расстоянии не менее 3,5 м от бассейна и защищенную автоматическим выключателем с номинальным током отключения не более 30 мА.
- Устройство включайте непосредственно в штепсельную розетку. При использовании удлинителя используйте только тот, который соответствует требованиям ČSN для наружного применения.
- Не пытайтесь вставлять вилку сетевого шнура в розетку или извлекать ее, если у Вас мокрые руки или если Вы стоите в воде.
- Расположите устройство так, чтобы оно не могло быть использовано в качестве вспомогательного средства для детей при входе в бассейн.
- Держите детей на безопасном расстоянии от устройства и шнура питания. Не позволяйте детям играть с устройством.
- Не закапывайте сетевой шнур в землю, предотвратите его повреждение. Расположите его так, чтобы его не могли повредить газонокосилки, ножницы для живой изгороди или аналогичное оборудование.
- Обеспечьте доступ к вилке шнура питания для немедленного отключения устройства от электросети.
- Отключите оборудование от электросети до того, как люди войдут в бассейн. Запрещается использовать устройство, когда в бассейне находятся люди.
- Никогда не эксплуатируйте устройство без воды.
- Никогда не используйте поврежденное или некомплектное оборудование. Неисправности немедленно устраняйте. При техническом обслуживании и ремонте используйте оригинальные запасные части.



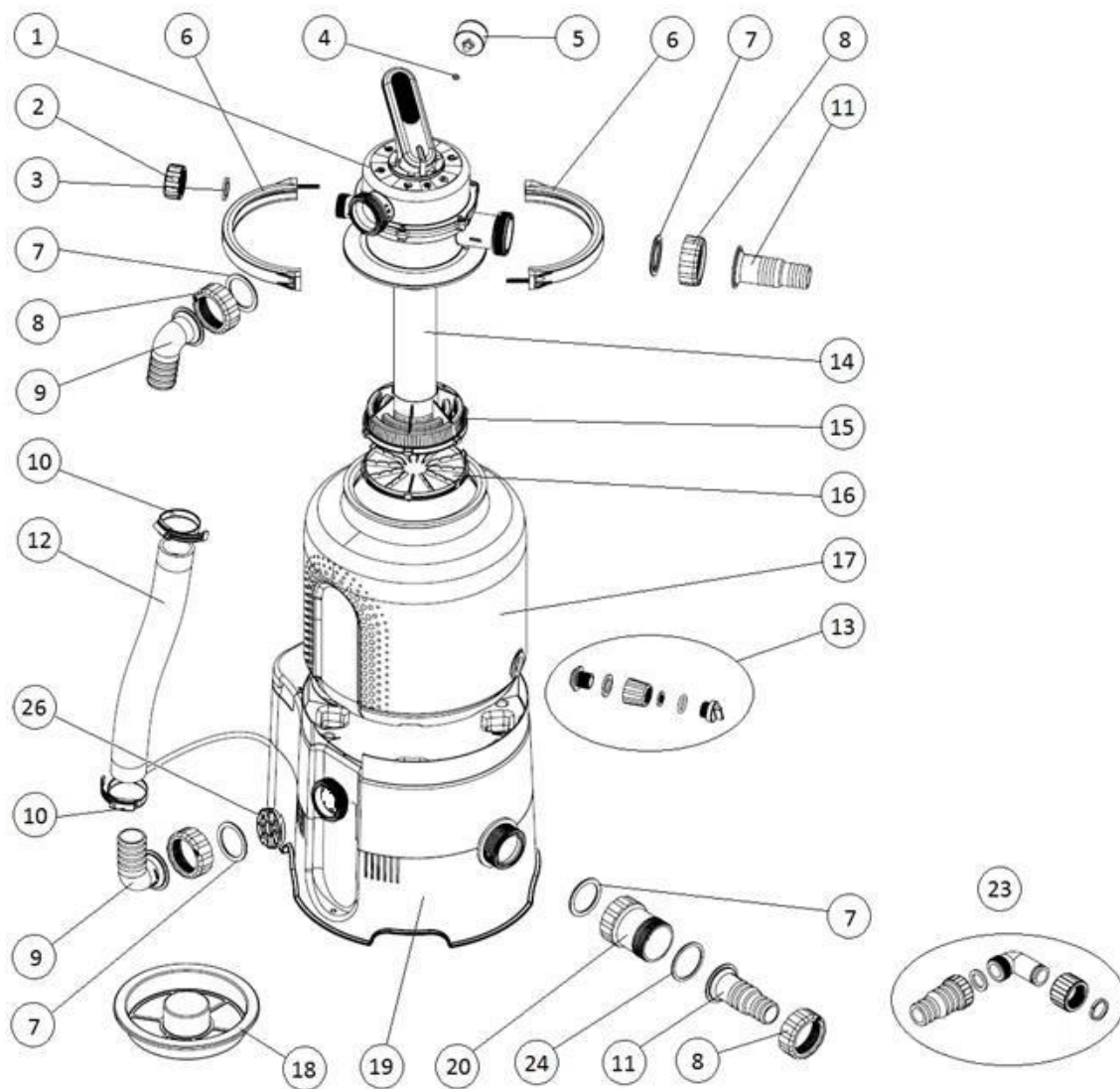
- Никогда не включайте устройство, если шестиходовой клапан находится в положении ЗАКРЫТО или если трубопровод в системе циркуляции заблокирован; это может привести к повреждению, разрыву или отрыву крышки шестиходового клапана, что может вести к травмам или материальному ущербу.
- Регулярно проверяйте степень загрязнения фильтра и очищайте фильтр предварительной очистки насоса и корзину скиммера, чтобы предотвратить повреждение насоса и обеспечить надлежащую работу системы.
- Уровень акустического давления A в досягаемости пользователя не должен превышать 70 дБ (A).

## Перечень деталей – AZURO 2m<sup>3</sup>/h



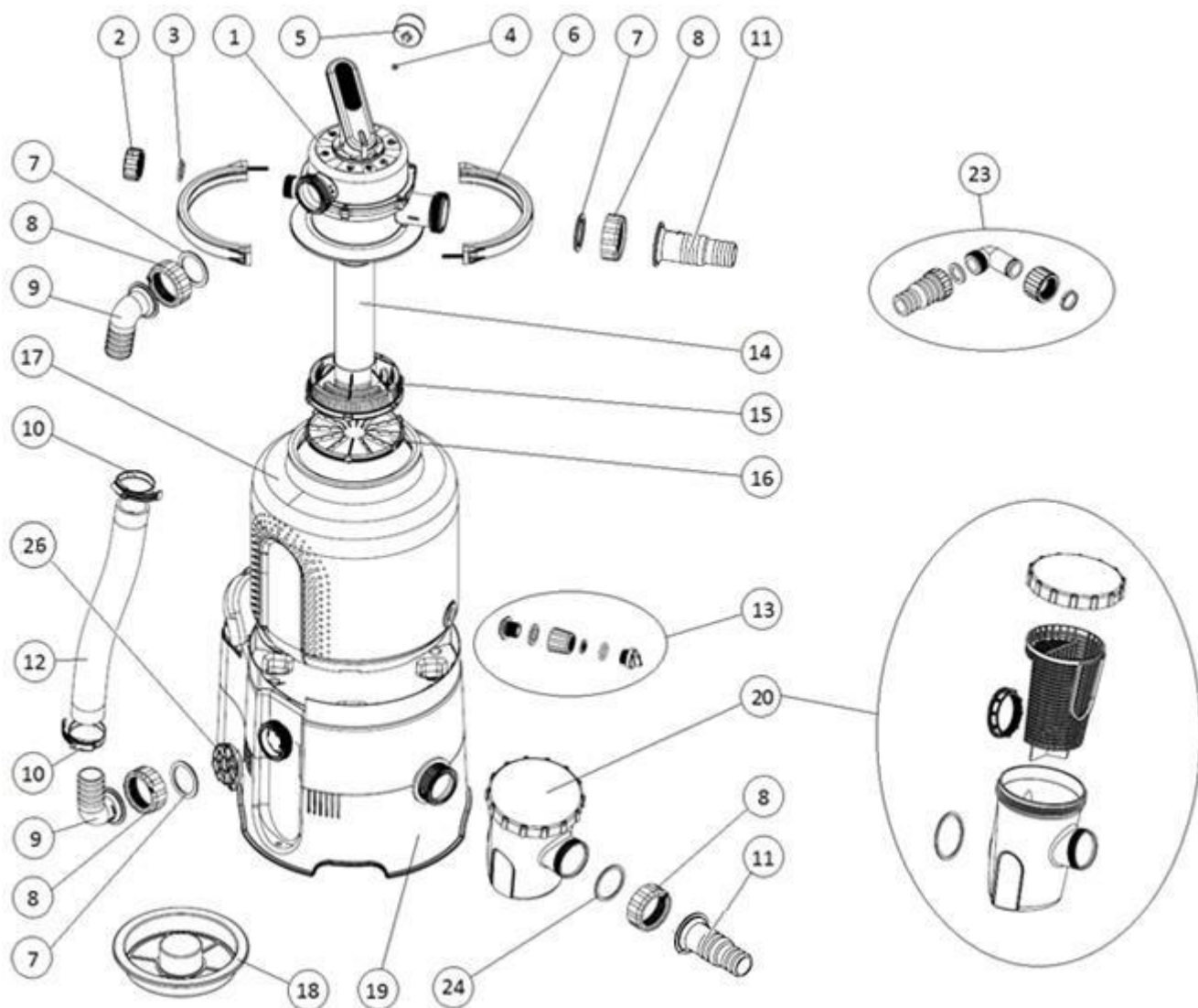
Позиция	Название	Количество	Позиция	Название	Количество
1	Многоходовой клапан	1	14	Впускная трубка	1
2	Пробка	2	15	Впускная корзина	1
3	Плоское уплотнение пробки	2	16	Дно впускной корзины	1
4	Плоское уплотнение манометра	1	17	Емкость	1
5	Манометр	1	18	Загрузочная воронка	1
6	Обойма клапана 1/2, вкл. соед. материал	2	19	Основание с насосом	1
7	Профилированное уплотнение насадок для шлангов и коленьев	4	20	Фильтр предварительной очистки	1
8	Накидная гайка насадок для шлангов и коленьев	4	21	Шланги для бассейна, 3 части	2
9	Колено D38	2	22	Хомут для шланга 25–40	4
10	Хомут для шланга 40–60	2	23	Сливной комплект	1
11	Насадка D32/38	2	24	Плоское уплотнение фильтра предварительной очистки	1
12	Соединительный шланг	1	25	Тефлоновая лента	1
13	Ситечко для слива	1	26	Защитная решетка от попадания инородных тел	1

## Перечень деталей – AZURO 4m<sup>3</sup>/h (T)



Позиция	Название	Количество	Позиция	Название	Количество
1	Многоходовой клапан	1	14	Впускная трубка	1
2	Пробка	1	15	Впускная корзина	1
3	Плоское уплотнение пробки	1	16	Дно впускной корзины	1
4	Плоское уплотнение манометра	1	17	Емкость	1
5	Манометр	1	18	Загрузочная воронка	1
6	Обойма клапана 1/2, вкл. соед. материал	2	19	Основание с насосом	1
7	Профилированное уплотнение насадок для шлангов и коленьев	4	20	Фильтр предварительной очистки	1
8	Накидная гайка насадок для шлангов и коленьев	4	21	Шланги для бассейна, 3 части	2
9	Колено D38	2	22	Хомут для шланга 25–40	4
10	Хомут для шланга 40–60	2	23	Сливной комплект	1
11	Насадка D32/38	2	24	Плоское уплотнение фильтра предварительной очистки	1
12	Соединительный шланг	1	25	Тефлоновая лента	1
13	Сливное резьбовое соединение	1	26	Защитная решетка от попадания инородных тел	1

## Перечень деталей – AZURO 6m<sup>3</sup>/h (T)



Позиция	Название	Количество	Позиция	Название	Количество
1	Многоходовой клапан	1	14	Впускная трубка	1
2	Пробка	1	15	Впускная корзина	1
3	Плоское уплотнение пробки	1	16	Дно впускной корзины	1
4	Плоское уплотнение манометра	1	17	Емкость	1
5	Манометр	1	18	Загрузочная воронка	1
6	Обойма клапана 1/2, вкл. соед. материал	2	19	Основание с насосом	1
7	Профилированное уплотнение насадок для шлангов и коленьев	4	20	Фильтр предварительной очистки	1
8	Накидная гайка насадок для шлангов и коленьев	4	21	Шланги для бассейна, 3 части	2
9	Колено D38	2	22	Хомут для шланга 25-40	4
10	Хомут для шланга 40-60	2	23	Сливной комплект	1
11	Насадка D32/38	2	24	Плоское уплотнение фильтра предварительной очистки	1
12	Соединительный шланг	1	25	Тефлоновая лента	1
13	Сливное резьбовое соединение	1	26	Защитная решетка от попадания инородных тел	1

## **Назначение**

Это фильтрующее устройство предназначено для фильтрации воды в сезонных наземных бассейнах. Оно не предназначено для бассейнов, используемых круглогодично. Насос фильтра не является самовсасывающим, поэтому фильтр должен быть установлен ниже уровня воды в бассейне, с подачей в него воды под воздействием гравитации.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Рисунки в данном руководстве носят иллюстративный характер и могут отличаться от реально поставляемого изделия. Мы оставляем за собой право полностью или частично менять устройство изделия без предварительного уведомления.

### **Условия использования фильтра:**

- величина pH воды = 6–8,5;
- содержание хлора в воде макс. 10 мг/л;
- содержание растворенной соли макс. 0,5%.

## **Перед вводом в эксплуатацию**

Распакуйте все компоненты перед сборкой и вводом устройства в эксплуатацию.

Оставьте безопасное расстояние между фильтрующим устройством и окружением, чтобы обеспечить доступ к оборудованию.

Фильтр должен быть установлен на основании (например, на бетонной плите и т. п.). Панель должна быть уложена и выровнена с помощью ватерпаса. Оборудование не должно стоять в траве – риск перегрева насоса.

Предотвратите затопление устройства водой. Затопление может привести к повреждению оборудования или к опасности удара электрическим током.

Если бассейн частично или полностью заглублен, фильтрующее устройство должно быть помещено в фильтровальный колодец, который будет соединен с бассейном. Если Ваш фильтр будет размещен в колодце, убедитесь в том, что он не может быть затоплен водой. Во избежание этого рекомендуется заполнить колодец гравием, который сможет поглотить небольшое количество утекающей воды перед ее сливом непосредственно в канализацию. Важно обеспечить вентиляцию колодца, так как конденсат может повредить оборудование.

Необходимые принадлежности, такие как дополнительные шланги, шланговые хомуты и фильтрующий песок (не входят в комплект поставки), имеются у продавца.



**Фильтр не должен работать всухую (без воды)!!! Если фильтр используется таким образом, гарантия аннулируется.**

## **Технические данные**

	<b>SWING PLUS 10</b>	<b>SWING PLUS 14 (Т)</b>	<b>SWING PLUS 18 (Т)</b>
Напряжение	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц
Потребляемая мощность	85 Вт	190 Вт	250 Вт
Прохождение через систему	2 м <sup>3</sup> /ч	4 м <sup>3</sup> /ч	5 м <sup>3</sup> /ч
Степень защиты оболочки	IP X5	IP X5	IP X5
Отвод	1,5 м	1,5 м	1,5 м
Диаметр фильтра	143 мм	143 мм	143 мм
Рабочая поверхность фильтра	0,036 м <sup>2</sup>	0,036 м <sup>2</sup>	0,036 м <sup>2</sup>
Рабочее давление	0,2 бар	0,3 бар	0,5 бар
Максимальное рабочее давление	0,4 бар	0,6 бар	1,0 бар
Максимальная температура воды	35 °С	35 °С	35 °С
Песок	10 кг	14 кг	18 кг
Зернистость	0,6–1,2 мм	0,6–1,2 мм	0,6–1,2 мм



**Защищайте окружающую среду!** Не выбрасывайте данное устройство в контейнер с бытовыми отходами. Изделие содержит электрические и электронные детали. Согласно Европейской директиве 2012/19/EU, электрическое и электронное оборудование по окончании срока службы не должно выбрасываться в бытовые отходы; его необходимо сдавать для экологически безопасной утилизации в специально отведенные для этого пункты приема вторичного сырья. Информацию об этих пунктах предоставляет администрация населенного пункта.

## **Сборка устройства**

**Примечание:** Поскольку все соединения имеют уплотнения, нет необходимости в чрезмерном затягивании гаек. При чрезмерном их затягивании можно повредить пластмассовые детали.

**Примечание:** Для сборки вам понадобятся крестовая и плоская отвертки, а также шестигранный инбусовый ключ 10.

### **8. Установка на емкости сливного резьбового соединения**

Вставьте изнутри в сливное отверстие емкости контрдеталь с резьбой (**РИС. 1.1**). Наденьте на выступающую резьбу уплотнение и навинтите патрубок (**РИС. 1.2**). В него вставьте ситечко, задерживающее песок. Вдавите ситечко внутрь, вкрутив пробку с уплотнительным кольцом (**РИС. 1.3**). Для плотного соединения его достаточно затянуть рукой. При использовании пассатижей или клещей можно повредить детали.

#### **8.A При емкости объемом 10 л со сливным патрубком действуйте следующим образом:**

Вставьте изнутри в сливное отверстие емкости ситечко для слива (**РИС. 1.4**). На горловину с резьбой навинтите пробку с уплотнением (**РИС. 1.5**). Для плотного соединения его достаточно затянуть рукой. При использовании пассатижей или клещей можно повредить детали.

### **9. Сборка впускной корзины**

Соедините нижнюю часть всасывающей корзины с ее корпусом, защелкнув 6 замков по ее периметру. Вставьте в собранную корзину всасывающую трубу (**РИС. 2.1**). Блок вставьте в пустую емкость (**РИС. 2.2**), зафиксируйте его положение, вставив загрузочную воронку (**РИС. 2.3**). Теперь емкость готова к наполнению песком.

### **10. Наполнение песком**

Перед засыпкой песка рекомендуется установить емкость на основание вместе с насосом. Последующее перемещение наполненной емкости затруднено, она тяжелая. Боковые впадины на контейнере должны быть совмещены с впадинами на основании, сливной штуцер должен быть направлен в сторону от выключателя (**РИС. 3.1**).

Установив загрузочную воронку, заполните емкость необходимым количеством песка (**РИС. 3.2**). Уровень песка в емкости должен достигать верха боковых впадин (**РИС. 3.3**). Теперь снимите загрузочную воронку и удалите песчинки или другой мусор с уплотнительной плоскости горловины емкости.

### **11. Монтаж многоходового клапана**

Установите уплотнительное кольцо снизу клапана и поместите клапан на горловину наполненной емкости. Поверните клапан так, чтобы его горловина PUMP / HACOS была ориентирована в том же направлении, что и выпуск насоса в емкости. После этого установите на крепление емкости и клапана обе половинки обоймы, соедините винты (**РИС 4.3**) и равномерно их затяните.

Вставьте небольшую резиновую прокладку в отверстие манометра и навинтите его корпус (**РИС. 4.1**), слегка затянув рукой.

**!!! Уделяйте особое внимание правильному ввинчиванию во избежание повреждения мелкой резьбы!!!**

На горловину WASTE / ODPAD навинтите пробку с уплотнением (**РИС. 4.2**).

### **12. Установка соединительного шланга**

Наденьте хомуты на шланг, заправьте колена в оба конца шланга вместе с накидными гайками (**РИС. 5.1**). Вставьте решетку для защиты от твердого мусора в боковой выход насоса (**РИС. 5.2**), присоедините подготовленный шланг к этому выходу и к горловине клапана PUMP / HACOS с помощью накидных гаек и прокладок (**РИС. 5.3**).

**!!! Затягивайте хомуты шланга только после затяжки гаек его хомутов!!!**

### **13. Установка фильтра предварительной очистки и насадок для шлангов**

Установите прозрачный фильтр предварительной очистки на впускную горловину насоса, после этого на фильтр предварительной очистки установите насадку для шланга (**РИС. 6.1**).

**!!! Следите за формой используемого уплотнения!!!**

#### **13.A При использовании устройства SWING PLUS 18 с большим фильтром предварительной очистки действуйте следующим образом:**

Установите корпус фильтра предварительной очистки с уплотнением на горловину насоса и

зафиксируйте его накидной гайкой внутри фильтра предварительной очистки, вставьте в него корзину для сбора мусора и закройте крышкой с уплотнительным кольцом. К горловине при помощи накидных гаек присоедините насадки для крепления шлангов (**РИС. 6.2**).

**!!! Следите за формой используемого уплотнения!!!**

К патрубку клапана «POOL / БАСЕЙН» привинтите вторую соединительную насадку для шланга (**РИС. 6.3**).

#### **14. Присоединение устройства к бассейну – см. РИС. 7.1, РИС. 7.2**

Присоедините устройство к бассейну с помощью соответствующих шлангов и хомутов.



## Работа устройства

### 6. Наполнение насоса водой / выпуск воздуха

Снимите пробку с патрубка «СЛИВ / WASTE» (РИС. 8.1), установите рычаг клапана в положение ДЕАЭРАЦИЯ и подождите, пока вода не начнет вытекать из патрубка (РИС. 8.2). Теперь переместите рычаг клапана в положение ЗАКРЫТО и закрутите пробку обратно. Теперь переместите рычаг клапана в положение ФИЛЬТРАЦИЯ. Можно начать фильтрацию.

Перед первым использованием или после замены песка сначала промойте песок.

### 7. Пуск

Кулисным переключателем на задней панели фильтра запустите устройство.

ВКЛЮЧЕНО – РИС. 9.1

ВЫКЛЮЧЕНО – РИС. 9.2



**Перед включением устройства в сеть проверьте положение клапана!**

**Никогда не включайте устройство, если шестиходовой клапан находится в положении ЗАКРЫТО или если трубопроводы в системе циркуляции непроходимы.**

### 2.A Фильтр SWING с обозначением «Т» снабжен таймером (РИС. 9.3):

Используйте ползунковый переключатель для выбора нужной функции. Таймер может быть настроен на интервал 20 минут при 24-часовом цикле. Один упор соответствует 20 мин., 3 упора = 1 час. Контрольный светодиод указывает на работу устройства.

### 8. Использование

Установите клапан в положение ФИЛЬТРАЦИЯ и включите устройство. Регулярно проверяйте фильтрационный поток (давление на манометре) и промывайте песок в зависимости от полученных значений.

Рекомендуется установить график фильтрации с учетом размера бассейна и его использования. Необходимым условием правильной фильтрации является фильтрация воды в бассейне по крайней мере один раз в день. Таким образом, минимальное время фильтрации определяется соотношением объема бассейна и скорости потока фильтрации.

*Пример: Для бассейна объемом 10 м<sup>3</sup> и фильтра SWING PLUS 10 с пропускной способностью 2 м<sup>3</sup>/ч это 5 часов.*

### 9. Чистка фильтра предварительной очистки

Очистите фильтр предварительной очистки струей воды при его видимом загрязнении или ограничении функции фильтрации (РИС. 10.1). При использовании фильтра SWING PLUS 18 промойте внутреннюю фильтрующую корзину (РИС. 10.2).

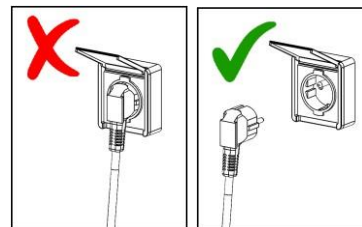
### 10. Промывка песка

Вы можете определить необходимость промывки фильтрующего материала по давлению в емкости. После первого запуска с чистым фильтрующим песком зафиксируйте величину давления; если давление увеличивается более чем на одну единицу шкалы, песок необходимо ПРОМЫТЬ (2–3 мин.) + ПРОПОЛОСКАТЬ (около 30 сек.) – см. «Положения клапана». При ежедневной фильтрации рекомендуется промывать песок не реже одного раза в неделю.

Для таких функций фильтрации, как ПРОМЫВКА, ПРОПОЛАСКИВАНИЕ и СЛИВ можно использовать комплект для слива – на выходе «СЛИВ / WASTE» ввинтите вместо пробки непосредственно насадку для крепления шланга или колесо с насадкой для сливного шланга.

**ПРИ СЛИВЕ ВОДЫ ЧЕРЕЗ ПАТРУБОК «СЛИВ/WASTE» УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО ВЫ СОБЛЮДАЕТЕ ВСЕ ПРЕДПИСАНИЯ ПО ОБРАЩЕНИЮ СО СТОЧНЫМИ ВОДАМИ. НЕ СЛИВАЙТЕ ВОДУ В МЕСТАХ, ГДЕ ОНА МОЖЕТ НАНЕСТИ УЩЕРБ. ПАТРУБОК «СЛИВ/WASTE» МОЖНО СНАБДИТЬ РЕЗЬБОВЫМ СОЕДИНЕНИЕМ ДЛЯ ПРИСОЕДИНЕНИЯ СЛИВНОГО ШЛАНГА. ВО ВРЕМЯ ФИЛЬТРАЦИИ ПАТРУБОК «СЛИВ/WASTE» МОЖЕТ БЫТЬ ЗАКРЫТ ПРОБКЕЙ.**

## Управление многоходовым клапаном



**Всегда отключайте устройство от электросети перед изменением положения клапана.** Подождите примерно полминуты после выключения насоса перед началом работы – это позволит осесть грязи и песку.

Рычаг переместите вниз (РИС. 12.1) и поверните в требуемое положение (РИС. 12.2).

## Уход за устройством

Видимые нечистоты удаляются системой фильтрации. Однако это не относится к водорослям, бактериям и микроорганизмам, которые постоянно препятствуют процессу достижения чистой и здоровой воды в бассейне. Для профилактики существует множество специальных средств, которые при правильной концентрации постоянно противодействуют вышеупомянутым угрозам Вашего бассейна и поддерживают воду в гигиеничном и чистом состоянии.

## Техническое обслуживание

В течение купального сезона регулярно проверяйте работу фильтрующего оборудования. Это важно, чтобы вовремя обнаружить и как можно быстрее устранить любые неисправности. Поставщик не несет ответственности за какой-либо косвенный ущерб, вызванный неисправностью блока фильтра или электропроводки.

Регулярно промывайте песок. Если после промывки прохождение воды в фильтре через песок не улучшается, т. е. давление на манометре после промывки остается высоким, замените песок.

Не очищайте крышку фильтра или саму емкость фильтра каким-либо растворителем, так как это может повредить ее поверхность (потеря глянца, прозрачности и т. д.).

## Подготовка к зиме

В конце купального сезона фильтр необходимо вычистить, слить из него воду, разобрать и убрать на хранение. Отсоедините фильтр от бассейна и слейте из него воду с помощью сливного клапана, расположенного на дне емкости фильтра.

Откройте емкость фильтра и извлеките из нее песок. Очистите песок и удалите из него все комки и комочки.

Песок в емкости

регулярно меняйте.

Соберите фильтр и поместите его на зиму в сухое помещение, в котором температура не опускается ниже нуля. Рычаг клапана переместите в положение ДЕАЭРАЦИЯ / ЗИМОВКА – данное положение используется во время зимнего перерыва в работе фильтра.

## Гарантийные условия и сервисное обслуживание

Гарантийные условия действуют таким образом, как это описано в Гарантийном талоне, выданном продавцом.

Если Вам потребуется совет, сервисное обслуживание или приобретение запасной части, обратитесь к своему продавцу. При техническом обслуживании и ремонте используйте оригинальные запасные части.

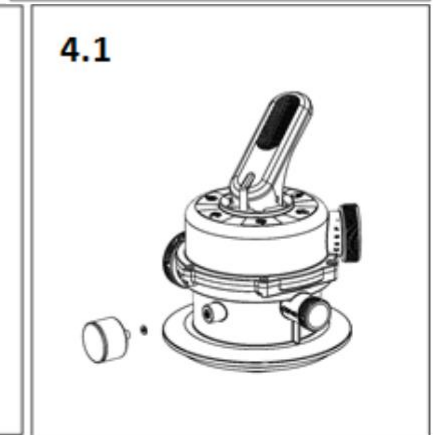
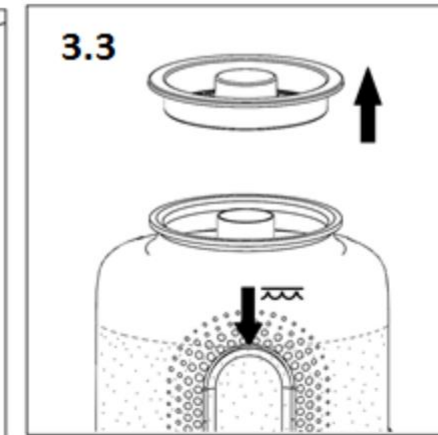
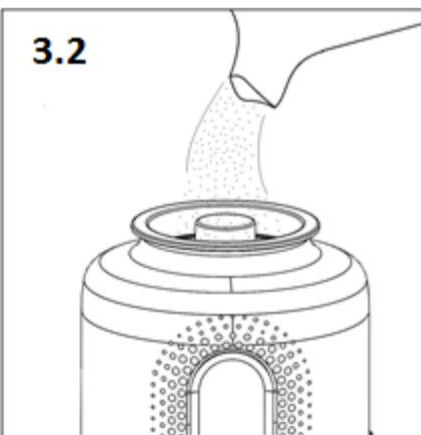
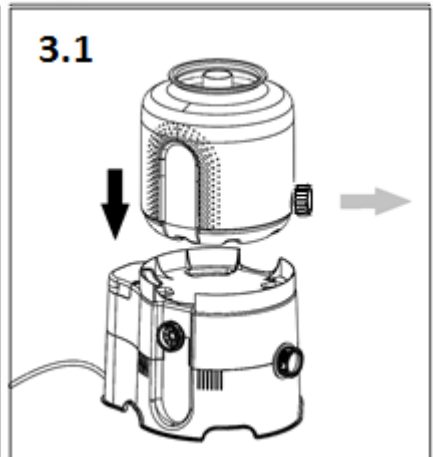
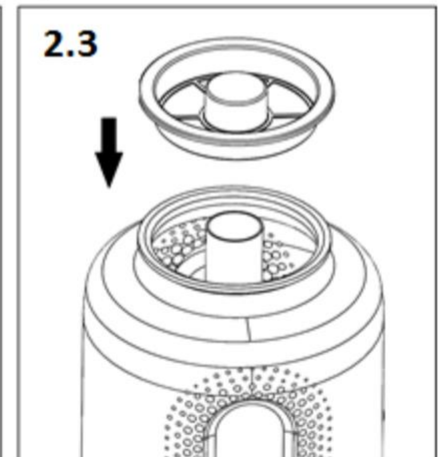
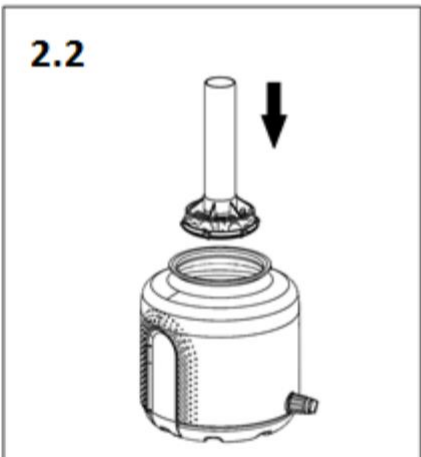
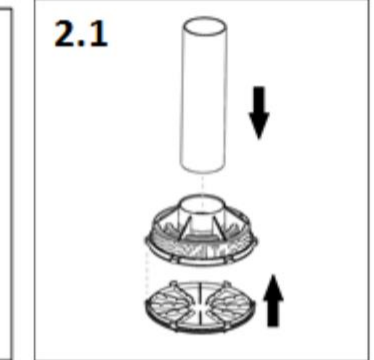
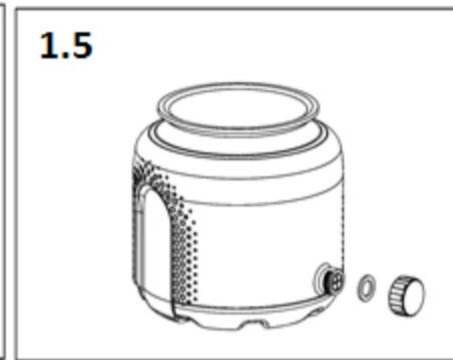
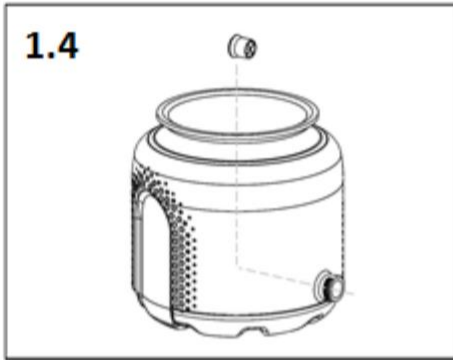
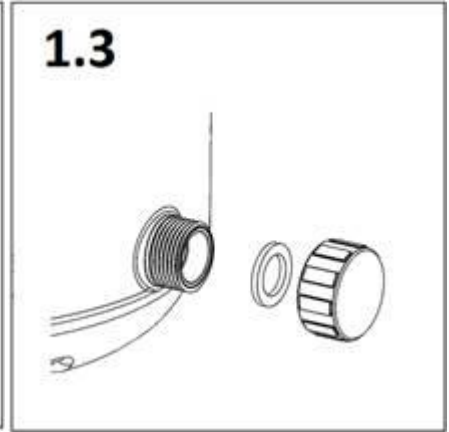
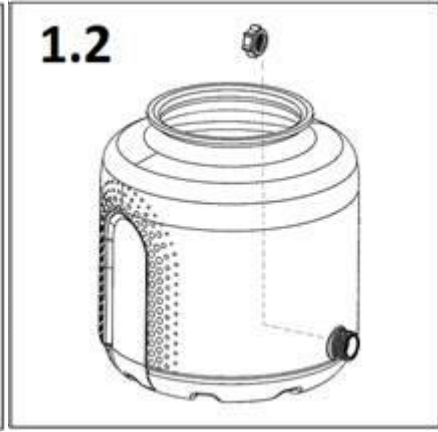
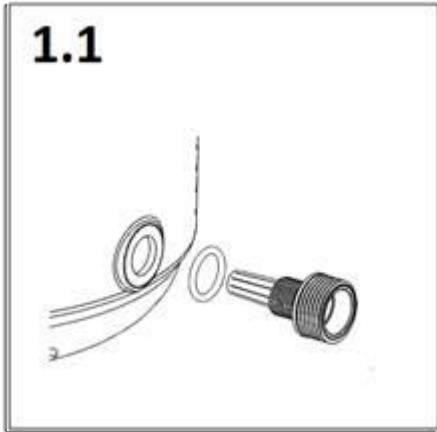
## Испытания изделия

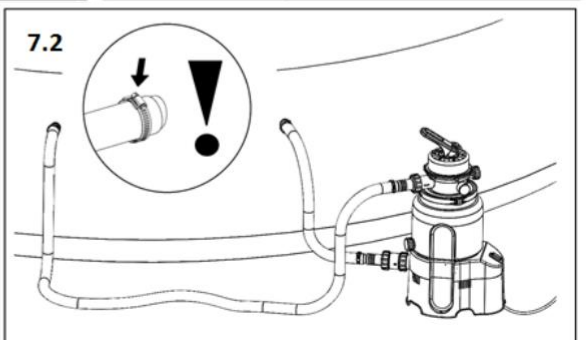
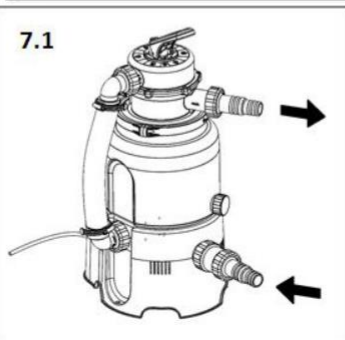
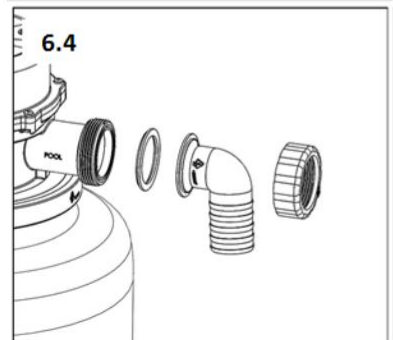
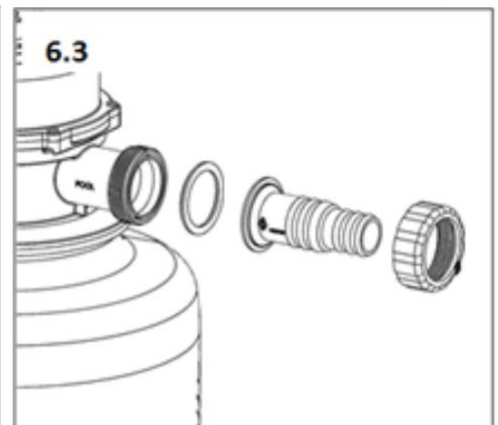
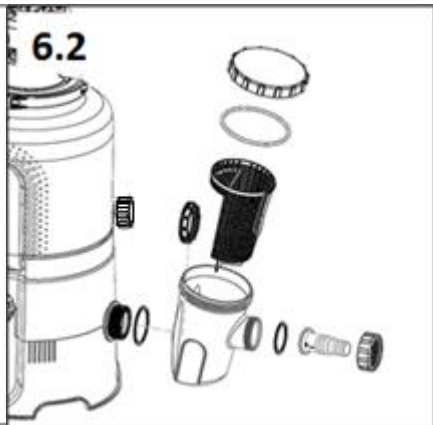
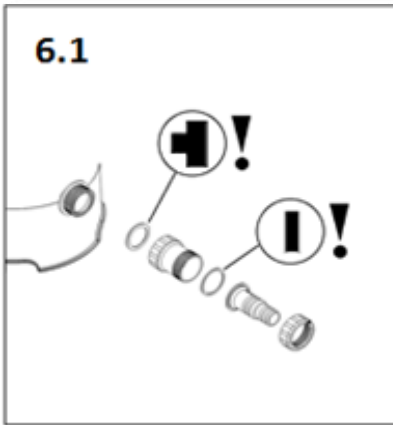
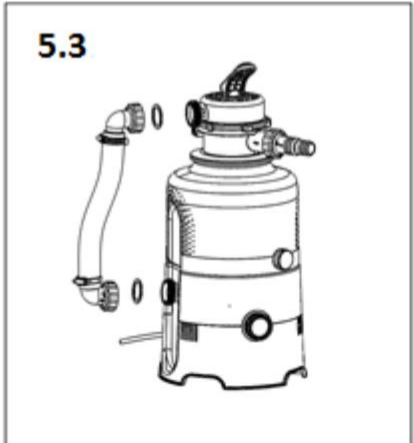
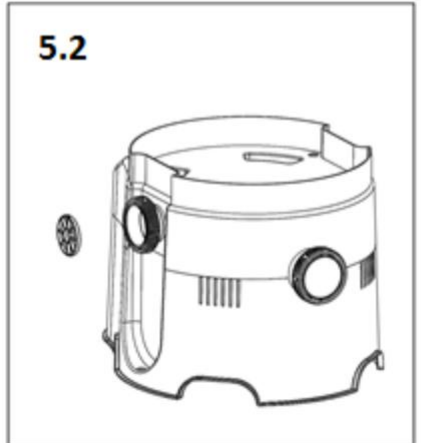
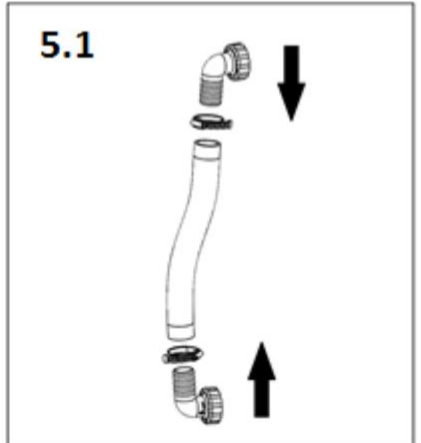
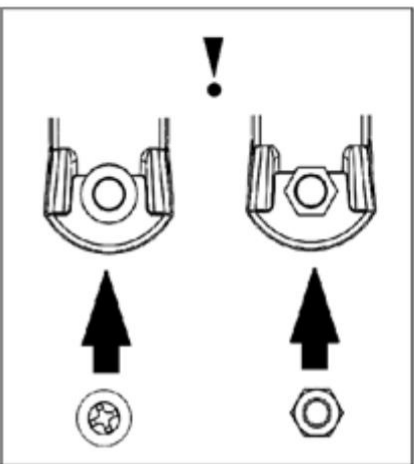
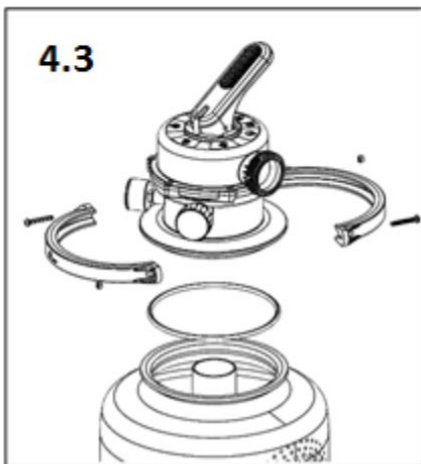
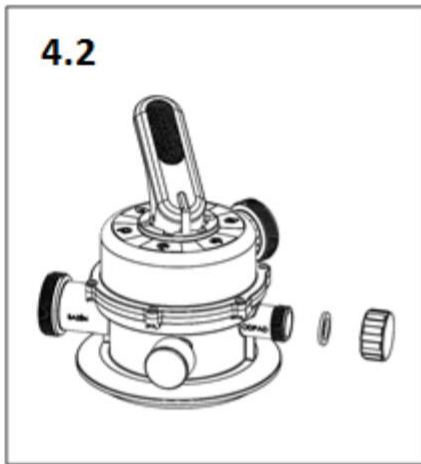
Изделие соответствует стандарту EN 60335-2-41, и требованиям директив: 2006/42/ES (Машинное оборудование), 2014/30/EU (Электромагнитная совместимость), 2014/35/EU (Электрооборудование), а также требованиям Директивы RoHS (Restriction of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment) по содержанию опасных веществ в электрооборудовании.

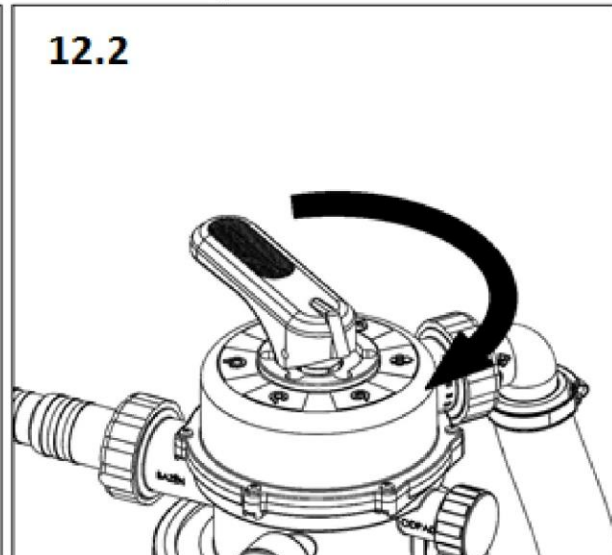
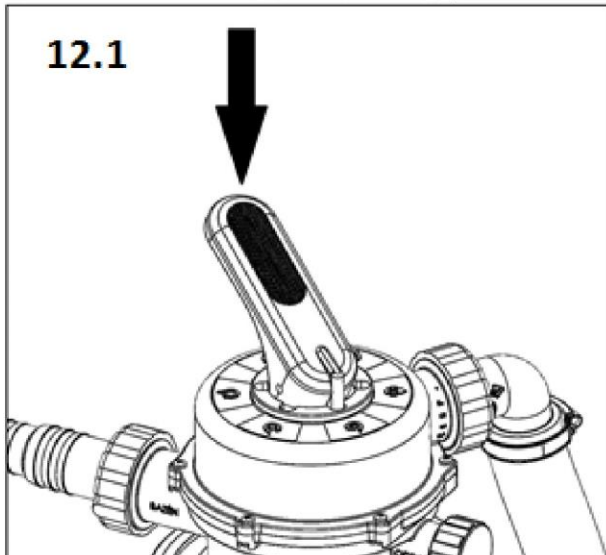
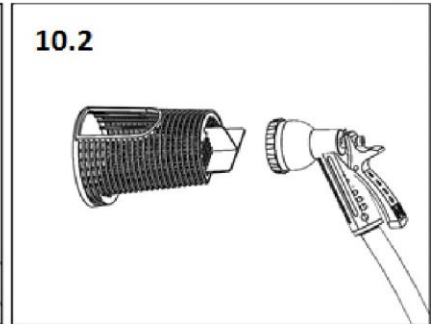
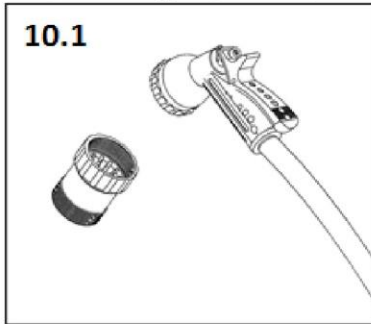
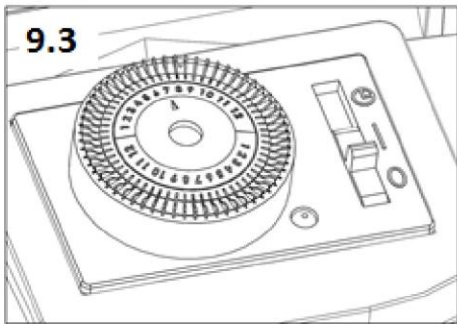
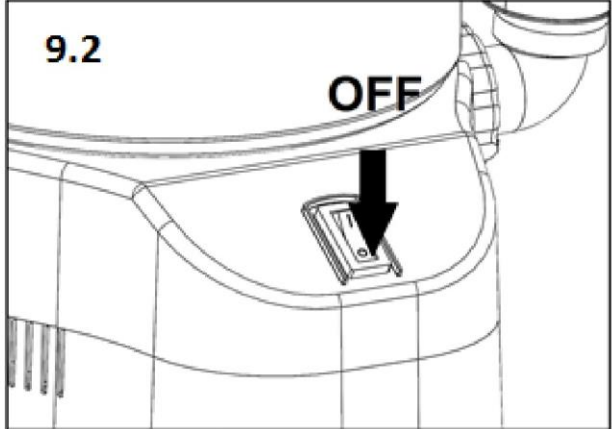
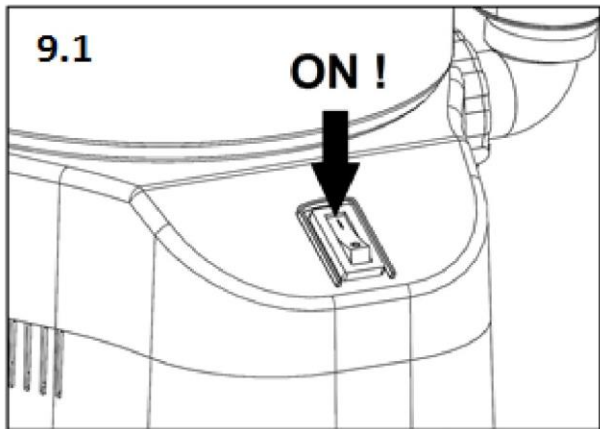
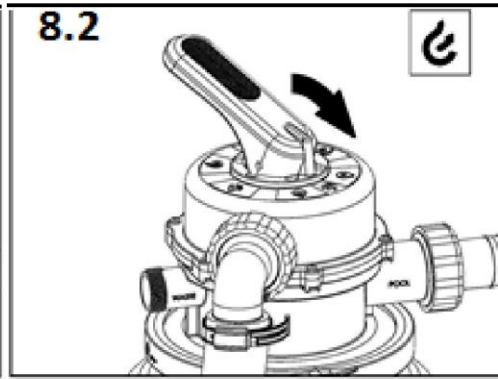
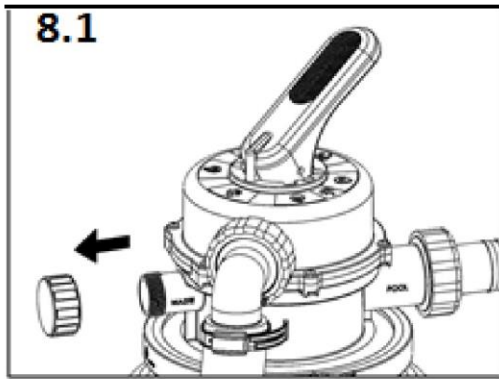
Изделие испытано в АО «Státní zkušebna strojů a.s.» (Государственная испытательная машиностроительная лаборатория)

## Решение проблем

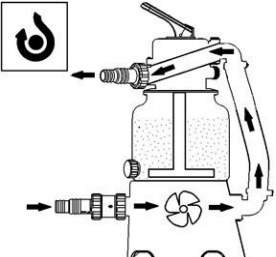
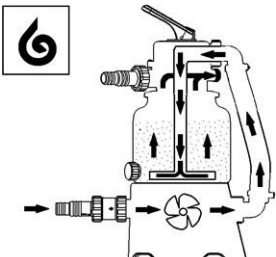
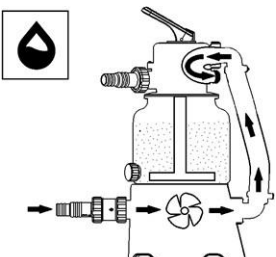
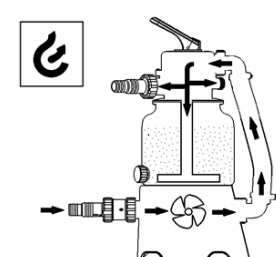
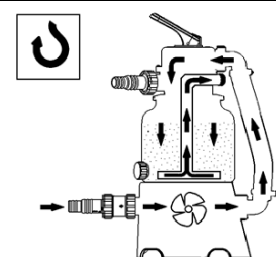
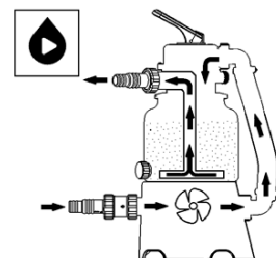
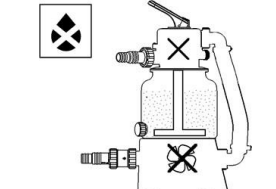
Вода течет слабо или не течет вообще	Фильтр не деаэрирован	Выпустите из фильтра воздух
	Рычаг клапана в положении ЗАКРЫТО	Поверните рычаг в положение ФИЛЬТРАЦИЯ
	Чрезмерное загрязнение песка	ПРОМОЙТЕ или замените песок
	Засорен фильтр предварительной очистки	Демонтируйте фильтр предварительной очистки и промойте
	Засорен скиммер	Снимите корзинку скиммера и промойте ее
	Поврежден фильтр	Обратитесь в сервисный центр
В бассейн попадает песок	Перемещение рычага клапана при включенном фильтре	Выключите фильтр перед перемещением рычага
	Зернистость фильтрующего песка слишком мала	Рекомендуемая зернистость: 0,6–1,2 мм
	Высокий уровень песка в емкости	Уменьшите количество песка в емкости
Насос всасывает воздух (в системе имеются пузырьки воздуха)	Недостаточная затяжка соединения	Осторожно подтяните накидную гайку
	Отсутствие герметичности в соединениях фильтра предварительной очистки	Снова уплотните соединения
	Повреждено уплотнение	Проверьте уплотнение в соединениях «перед» насосом
Утечка воды из устройства	Негерметичное соединение	Подтяните / уплотните снова соединения
	Повреждено уплотнение	Проверьте уплотнение
Вода в бассейне не очищается	Малое количество добавленных химикатов в воде	Проверьте величину pH и содержание хлора в воде
	Недостаточное время фильтрации	Увеличьте время фильтрации







## Положения клапана

	<p><b>БАЙПАС</b> – вода протекает через устройство, обходя песок.</p>
	<p><b>ПРОМЫВКА</b> – вода проходит через песчаный наполнитель в обратном направлении, тем самым вымывая примеси; ПРИ ЭТОМ вода не поступает обратно в бассейн, а выходит через патрубок «СЛИВ» – <b>удалите пробку!</b></p>
	<p><b>СЛИВ</b> – вода обходит песок и попадает в патрубок «СЛИВ» – <b>удалите пробку!</b>          Данное положение для снижения уровня воды в бассейне или для уборки крупных частиц мусора пылесосом.</p>
	<p><b>ДЕАЭРАЦИЯ / ПОДГОТОВКА К ЗИМЕ</b> – в этом положении клапан проходим во всех направлениях, выходящий воздух позволяет камере насоса наполниться водой. Эта позиция также используется для зимовки фильтра или продолжительного перерыва в фильтрации.</p>
	<p><b>ПРОМЫВКА</b> – позиция используется при первом запуске с новой песчаной засыпкой или после «ПРОМЫВКИ», при этом песчаная суспензия оседает, остатки мусора выходят через горловину «СЛИВ» – <b>удалите пробку!</b></p>
	<p><b>ФИЛЬТРАЦИЯ</b> – первичное положение клапана, вода фильтруется через песок и возвращается в бассейн.</p>
	<p><b>ЗАКРЫТО</b> – не включайте устройство!</p>

# Filtro a sabbia

Istruzioni per l'installazione, il  
montaggio e l'uso  
(traduzione delle istruzioni originali)



**PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE E ALL'UTILIZZO DI QUESTO  
PRODOTTO LEGGERE ATTENTAMENTE, COMPNDERE E RISPETTARE  
TUTTE LE ISTRUZIONI RIPORTATE NEL PRESENTE MANUALE  
PER L'USO. CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI.**



## Informazioni generali

Prodotto per la società Mountfield a.s. dalla società Garsys s.r.o., zona industriale presso la miniera František, K Prádlu, 735 Horní Suchá, 735 35; paese di origine: Repubblica ceca

## Istruzioni di sicurezza



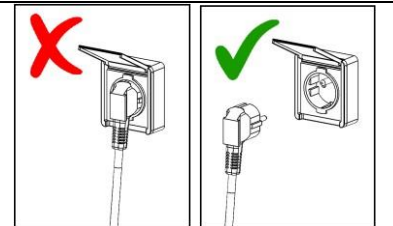
In questo manuale, questo simbolo indica istruzioni che, se non osservate, possono mettere in pericolo la salute delle persone.



In questo manuale, questo simbolo indica istruzioni che, se non osservate, possono causare il rischio di folgorazione.



**PRIMA DI QUALUNQUE MANIPOLAZIONE  
DEL DISPOSITIVO E DURANTE L'UTILIZZO  
DELLA PISCINA SCOLLEGARE IL  
DISPOSITIVO DALLA RETE ELETTRICA**

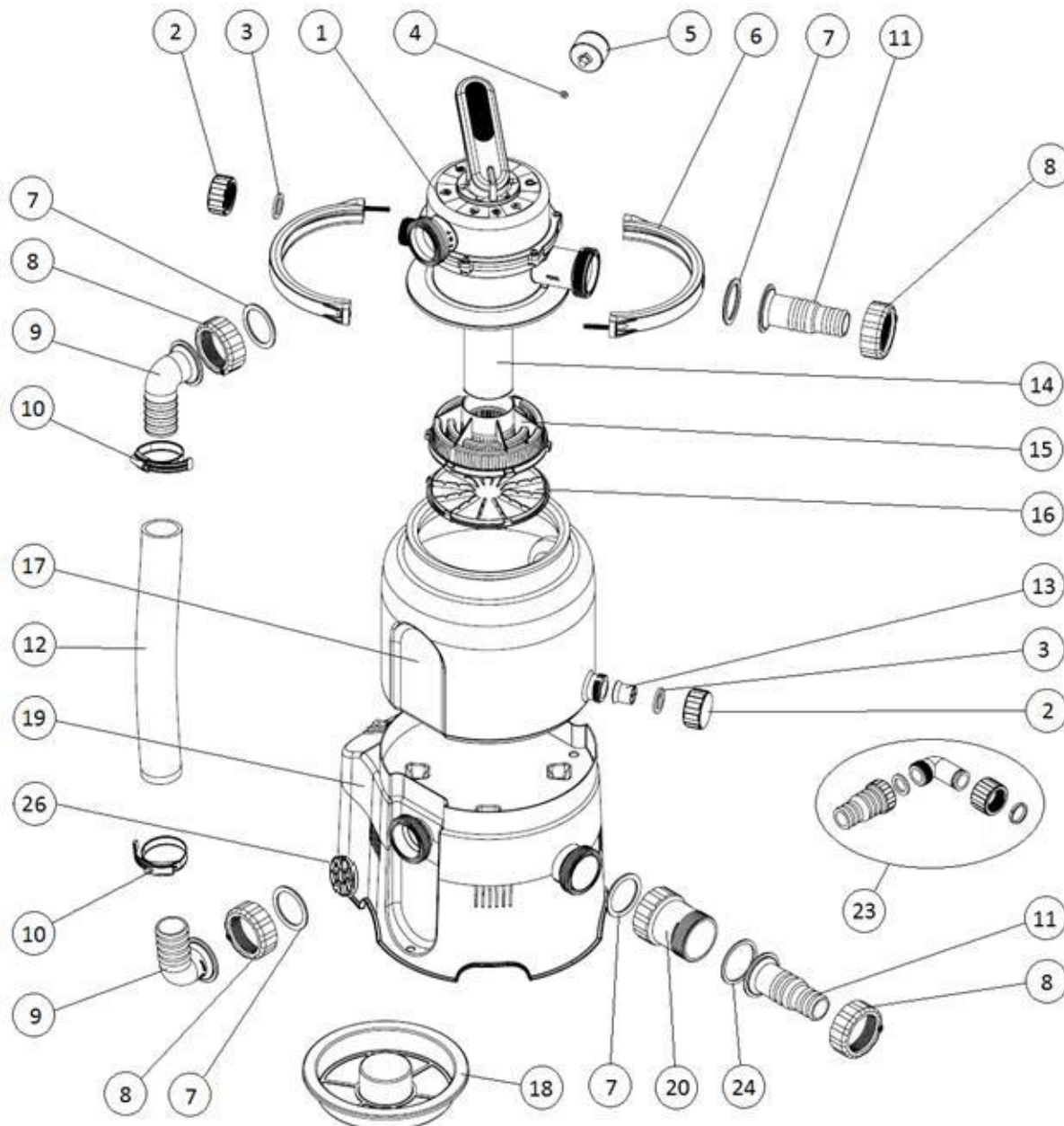


### LEGGERE E RISPETTARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

**Il mancato rispetto delle istruzioni riportate in questo manuale per l'uso può causare il rischio di infortunio o di morte per folgorazione.**

- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliate o istruite su come utilizzare in modo sicuro il dispositivo e sui pericoli che ciò comporta. I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- Il dispositivo deve essere collegato esclusivamente alla rete elettrica che soddisfa i requisiti della norma ČSN, con l'utilizzo di una presa distante almeno 3,5 m dalla piscina e protetta da un interruttore differenziale con corrente nominale d'interruzione non superiore a 30 mA.
- Il dispositivo deve essere collegato direttamente alla presa elettrica. In caso di utilizzo di una prolunga utilizzare solo prolunghie che soddisfano i requisiti della norma ČSN per l'uso esterno.
- Non tentare di collegare o scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa con le mani bagnate o con i piedi nell'acqua.
- Il dispositivo deve essere posizionato in modo da non poter essere utilizzato da bambini come ausilio per entrare nell'acqua.
- Tenere i bambini a distanza di sicurezza dal dispositivo e dal cavo di alimentazione. Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo.
- Non sotterrare il cavo di alimentazione ed evitare che si danneggi. Il cavo di alimentazione deve essere posizionato in modo da evitare che possa essere danneggiato con tosaerba, tosaiepi o altri dispositivi simili.
- La spina del cavo di alimentazione deve essere accessibile al personale in modo da poter scollegare rapidamente il dispositivo dalla rete elettrica.
- Prima dell'ingresso delle persone nell'acqua scollegare il dispositivo dalla rete elettrica. Il dispositivo non deve essere utilizzato in caso di presenza di persone all'interno della piscina.
- Non utilizzare mai il dispositivo senza acqua.
- Non utilizzare mai il dispositivo danneggiato o incompleto. Gli eventuali guasti devono essere immediatamente riparati. Per la manutenzione e la riparazione utilizzare pezzi di ricambio originali.
- Non accendere mai il dispositivo con la valvola a sei vie in posizione CHIUSA oppure con le condutture dell'impianto di circolazione otturate; sussiste il rischio di danneggiamento, rottura e distacco del tappo della valvola a sei vie, con il conseguente rischio di lesione o danni materiali.
- Verificare regolarmente lo stato di intasamento del filtro e pulire il prefiltro della pompa e il cestello dello skimmer, per evitare il danneggiamento della pompa e garantire il regolare funzionamento del sistema.
- Il livello di pressione acustica A nella postazione di lavoro non supera i 70dB(A).

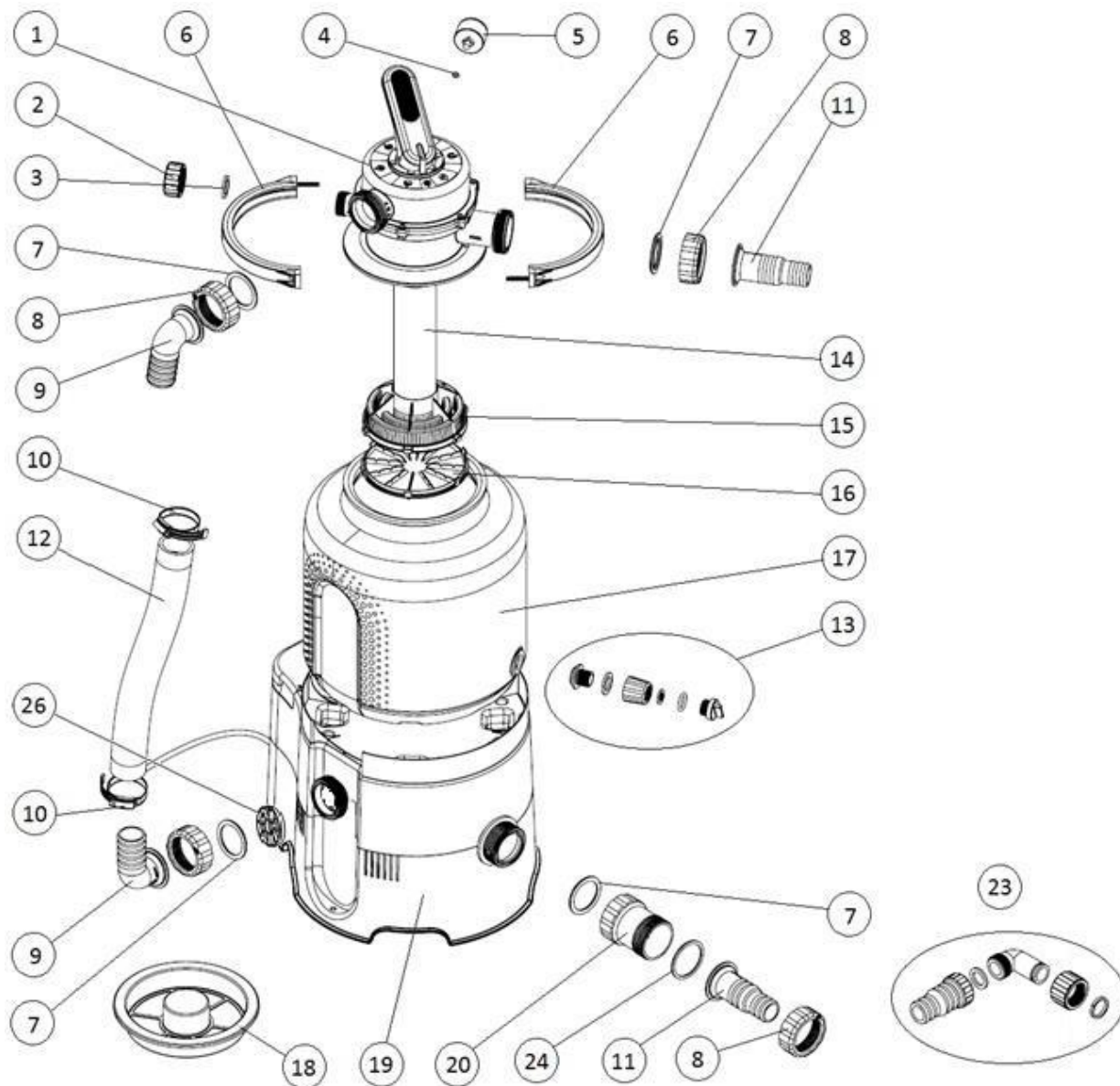
## Lista di componenti – SWING PLUS 10



Voce	Denominazione	Quantità
1	Valvola multivie	1
2	Tappo	2
3	Guarnizione piatta per tappo	2
4	Guarnizione piatta per manometro	1
5	Manometro	1
6	Manicotto della valvola 1/2 con materiale di collegamento	2
7	Guarnizione sagomata per raccordi e gomiti	4
8	Dado a bussola per raccordi e gomiti	4
9	Gomito D38	2
10	Fascetta stringitubo 40-60	2
11	Raccordo D32/38	2
12	Tubo di collegamento	1
13	Filtro di scarico	1

Voce	Denominazione	Quantità
14	Tubo di aspirazione	1
15	Succhieruola	1
16	Fondo della succhieruola	1
17	Contenitore	1
18	Tramoggia	1
19	Basamento con pompa	1
20	Prefiltro	1
21	Tubo della piscina in 3 parti	2
22	Fascetta stringitubo 25-40	4
23	Sistema di scarico	1
24	Guarnizione piatta per prefiltro	1
25	Nastro di teflon	1
26	Griglia per la protezione contro l'ingresso dei corpi estranei	1

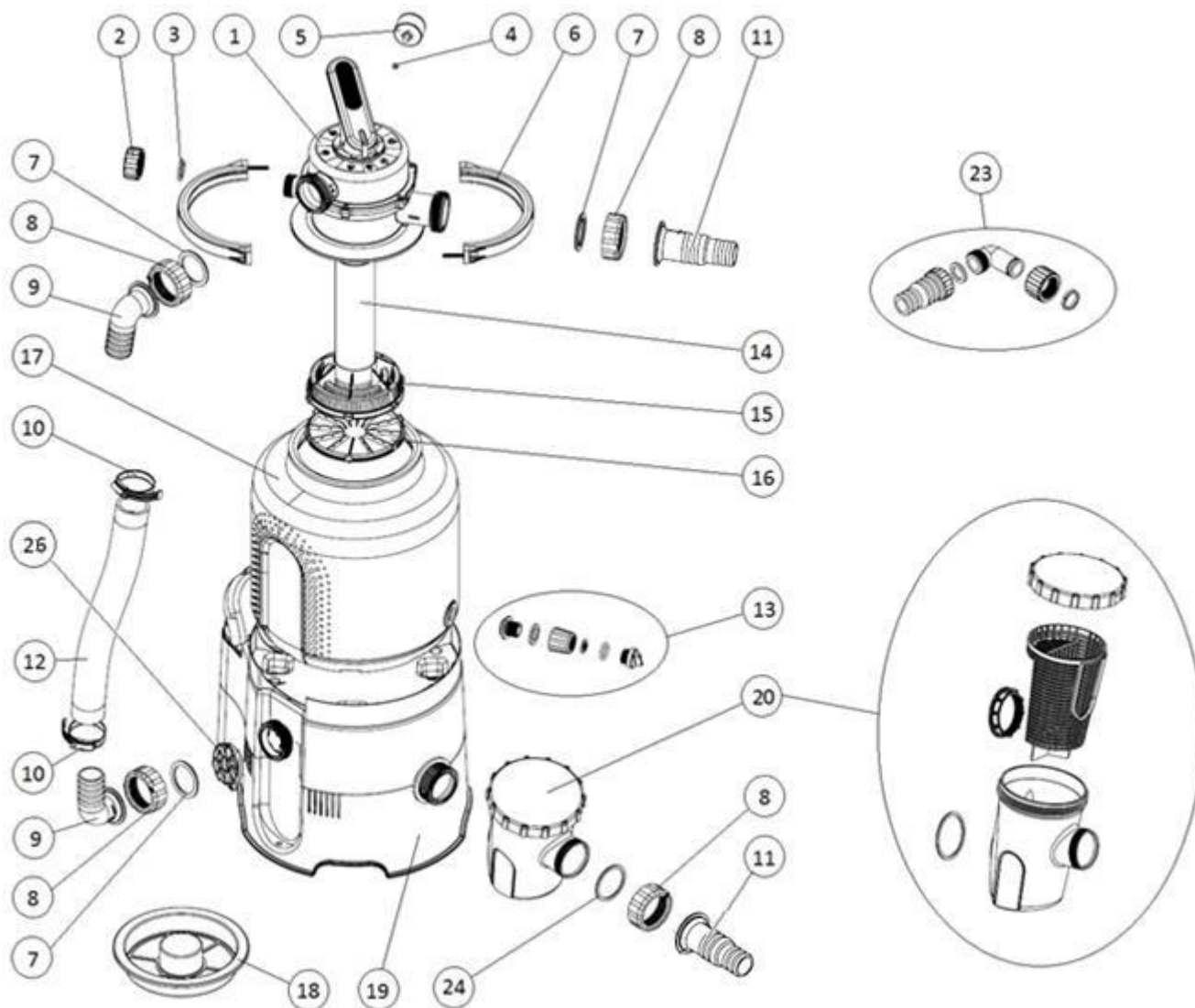
## Lista di componenti – SWING PLUS 14 (T)



Voce	Denominazione	Quantità
1	Valvola multivie	1
2	Tappo	1
3	Guarnizione piatta per tappo	1
4	Guarnizione piatta per manometro	1
5	Manometro	1
6	Manicotto della valvola 1/2 con materiale di collegamento	2
7	Guarnizione sagomata per raccordi e gomiti	4
8	Dado a bussola per raccordi e gomiti	4
9	Gomito D38	2
10	Fascetta stringitubo 40-60	2
11	Raccordo D32/38	2
12	Tubo di collegamento	1
13	Raccordo di scarico	1

Voce	Denominazione	Quantità
14	Tubo di aspirazione	1
15	Succhieruola	1
16	Fondo della succhieruola	1
17	Contenitore	1
18	Tramoggia	1
19	Basamento con pompa	1
20	Prefiltro	1
21	Tubo della piscina in 3 parti	2
22	Fascetta stringitubo 25-40	4
23	Sistema di scarico	1
24	Guarnizione piatta per prefiltro	1
25	Nastro di teflon	1
26	Griglia per la protezione contro l'ingresso dei corpi estranei	1

## Lista di componenti – SWING PLUS 18 (T)



Voce	Denominazione	Quantità
1	Valvola multivie	1
2	Tappo	1
3	Guarnizione piatta per tappo	1
4	Guarnizione piatta per manometro	1
5	Manometro	1
6	Manicotto della valvola 1/2 con materiale di collegamento	2
7	Guarnizione sagomata per raccordi e gomiti	4
8	Dado a bussola per raccordi e gomiti	4
9	Gomito D38	2
10	Fascetta stringitubo 40-60	2
11	Raccordo D32/38	2
12	Tubo di collegamento	1
13	Raccordo di scarico	1

Voce	Denominazione	Quantità
14	Tubo di aspirazione	1
15	Succhieruola	1
16	Fondo della succhieruola	1
17	Contenitore	1
18	Tramoggia	1
19	Basamento con pompa	1
20	Prefiltro	1
21	Tubo della piscina in 3 parti	2
22	Fascetta stringitubo 25-40	4
23	Sistema di scarico	1
24	Guarnizione piatta per prefiltro	1
25	Nastro di teflon	1
26	Griglia per la protezione contro l'ingresso dei corpi estranei	1

## **Scopo d'uso**

Questo sistema di filtrazione è indicato per la filtrazione dell'acqua nelle piscine stagionali fuori terra. Non è indicato per le piscine utilizzate tutto l'anno. La pompa del filtro non è autoaspirante, pertanto il filtro deve essere installato sotto il livello dell'acqua nella piscina, con riempimento naturale d'acqua.

**AVVERTENZA:** Le figure riportate nelle presenti istruzioni sono puramente illustrative e possono differire dal prodotto fornito. Il produttore si riserva il diritto di modificare parzialmente o totalmente il prodotto senza preavviso.

### **Requisiti per l'uso del sistema di filtrazione:**

- valore del pH dell'acqua 6 - 8,5
- concentrazione massima del cloro libero 10 mg/l
- concentrazione massima del sale disciolto 0,5%

## **Prima della messa in funzione**

Prima del completamento e della messa in funzione del dispositivo disimballare tutti i componenti.

Lasciare uno spazio libero attorno al sistema di filtrazione sufficientemente grande in modo da garantire l'utilizzo sicuro del dispositivo.

Il filtro deve essere posizionato su una base (ad esempio una base in cemento ecc.). La base deve essere posizionata e livellata con una livella a bolla. Il dispositivo non deve essere posizionato sull'erba, per evitare il rischio di surriscaldamento della pompa.

Evitare l'allagamento del dispositivo. L'allagamento potrebbe causare il danneggiamento del dispositivo o il rischio di folgorazione.

In caso di piscine interrate o seminterate il sistema di filtrazione deve essere posizionato in un pozzetto di filtrazione collegato con la piscina. In caso di posizionamento del sistema di filtrazione in un pozzetto è necessario garantire che il pozzetto non possa essere allagato con acqua. A tal fine si consiglia di stendere nel pozzetto uno strato di ghiaia per assorbire piccole quantità d'acqua e di realizzare uno scarico direttamente nel sistema fognario. Il pozzetto deve essere sufficientemente aerato per evitare il danneggiamento del dispositivo a causa della condensazione dell'acqua.

Altri accessori come ad esempio ulteriori tubi, fascette stringitubo e sabbia filtrante (non inclusi nella fornitura) sono disponibili presso il venditore.



**Il filtro non deve essere avviato a secco (senza acqua)!!! In caso di utilizzo del filtro a secco decade la garanzia.**

## **Dati tecnici**

	<b>SWING PLUS 10</b>	<b>SWING PLUS 14 (T)</b>	<b>SWING PLUS 18 (T)</b>
Tensione	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Potenza assorbita	85 W	190 W	250 W
Portata del sistema	2 m <sup>3</sup> /h	4 m <sup>3</sup> /h	5 m <sup>3</sup> /h
Protezione	IP X5	IP X5	IP X5
Prevalenza	1,5 m	1,5 m	1,5 m
Diametro del filtro	143 mm	143 mm	143 mm
Superficie filtrante utile	0,036 m <sup>2</sup>	0,036 m <sup>2</sup>	0,036 m <sup>2</sup>
Pressione d'esercizio	0,2 bar	0,3 bar	0,5 bar
Pressione massima d'esercizio	0,4 bar	0,6 bar	1,0 bar
Temperatura massima dell'acqua	35°C	35°C	35°C
Volume di sabbia	10 kg	14 kg	18 kg
Granulometria	0,6 – 1,2 mm	0,6 – 1,2 mm	0,6 – 1,2 mm



**Proteggere l'ambiente.** Il dispositivo non deve essere smaltito con i rifiuti urbani. Il prodotto contiene componenti elettrici/elettronici. Secondo le disposizioni della direttiva europea 2012/19/UE le apparecchiature elettriche ed elettroniche alla fine del ciclo di vita non devono essere smaltiti come rifiuti urbani, ma devono essere consegnati alle ditte specializzate nel trattamento ecologico di questo tipo di rifiuti. Per le informazioni sui punti di raccolta rivolgersi all'ufficio comunale.

## **Assemblaggio**

**Nota:** Dato che tutti i raccordi sono già muniti di guarnizione, non è necessario stringere eccessivamente i dadi. Ciò potrebbe causare il danneggiamento dei componenti in plastica.

**Nota:** Per l'assemblaggio occorre avere a disposizione un cacciavite a stella o piatto e una chiave a brugola n. 10.

### **1. Montaggio del raccordo di scarico nel contenitore**

Far passare la controparte filettata dalla parte interna del foro di scarico del contenitore (**FIG. 1.1**). Inserire la guarnizione sulla filettatura sporgente e avvitare il manicotto (**FIG. 1.2**). Inserire il filtro per la protezione contro la fuoriuscita della sabbia all'interno del manicotto. Spingere all'interno il filtro avvitando il tappo con O-Ring (**FIG. 1.3**). Per sigillare i raccordi basta stringerli manualmente. Non utilizzare le pinze per evitare il danneggiamento dei componenti.

#### **1.A In caso di contenitori da 10L con il foro di scarico procedere come segue:**

Far passare il filtro di scarico dalla parte interna del foro di scarico del contenitore (**FIG. 1.4**). Avvitare il tappo con la guarnizione sul foro filettato (**FIG. 1.5**). Per sigillare i raccordi basta stringerli manualmente. Non utilizzare le pinze per evitare il danneggiamento dei componenti.

### **2. Completamento della succhieruola**

Collegare il fondo della succhieruola con la succhieruola stessa facendo scattare all'interno i 6 blocchi posizionati lungo il perimetro. Inserire il tubo di aspirazione nella succhieruola completa (**FIG. 2.1**). Inserire tutto l'insieme nel contenitore vuoto (**FIG. 2.2**) e fissarlo nella posizione inserendo la tramoggia (**FIG. 2.3**). A questo punto il contenitore è pronto per essere riempito di sabbia.

### **3. Riempimento con sabbia**

Prima del riempimento con sabbia si consiglia di posizionare il contenitore sul basamento con pompa. La manipolazione del contenitore pieno sarebbe difficoltosa. Unire gli incavi laterali sul contenitore con gli incavi nel basamento; il raccordo di scarico deve essere rivolto in direzione opposta dell'interruttore (**FIG. 3.1**).

Con la tramoggia inserita riempire il contenitore con quantità necessaria di sabbia (**FIG. 3.2**). Il livello di sabbia nel contenitore dovrebbe arrivare all'estremità delle scanalature laterali (**FIG. 3.3**). A questo punto rimuovere la tramoggia ed eliminare i granelli di sabbia o altre impurità dalla superficie di tenuta del foro del contenitore.

### **4. Montaggio della valvola multivie**

Inserire l'O-Ring dalla parte inferiore della valvola e posizionarlo sul foro del contenitore pieno. Ruotare la valvola in modo tale che il suo foro PUMP / POMPA sia rivolto nella stessa direzione dell'uscita della pompa nel basamento del contenitore. Inserire entrambe le metà del manicotto sugli incavi del contenitore e della valvola, unirle con le viti (**FIG. 4.3**) e stringere in modo uniforme.

Inserire la piccola guarnizione in gomma nel foro per il manometro, avvitare il corpo del manometro (**FIG. 4.1**) e stringere leggermente con la mano.

**!!! Prestare attenzione al corretto avvitamento per evitare il danneggiamento della filettatura delicata!!!**

Avvitare il tappo con la guarnizione sul foro WASTE / SCARICO (**FIG. 4.2**).

### **5. Montaggio del tubo di collegamento**

Infilare le fascette stringitubo sul tubo flessibile e su entrambe le estremità del tubo flessibile inserire i raccordi a gomito con i dadi a bussola (**FIG. 5.1**). Inserire nell'uscita laterale della pompa la griglia per la protezione contro l'ingresso dei corpi estranei (**FIG. 5.2**); alla stessa uscita e al foro della valvola PUMP / POMPA collegare il tubo flessibile precedentemente preparato con l'utilizzo dei dadi a bussola e della guarnizione (**FIG. 5.3**).

**!!! Le fascette stringitubo devono essere serrate solo dopo il serraggio dei dadi a bussola!!!**

### **6. Montaggio del prefiltro e dei raccordi**

Montare il prefiltro trasparente sulla bocca di aspirazione della pompa e successivamente montare il raccordo di collegamento per tubi flessibili (**FIG. 6.1**).

**!!! Prestare attenzione alla forma della guarnizione utilizzata!!!**

#### **6.A In caso di filtro SWING PLUS 18 con prefiltro grande procedere come segue:**

Infilare il corpo del prefiltro con la guarnizione sul foro della pompa e fissare con il dado a bussola all'interno del prefiltro; inserire nel prefiltro il cestello raccogli sporco e chiudere con il tappo munito di O-Ring. Montare i raccordi di collegamento sul foro mediante il dado a bussola (**FIG. 6.2**).

**!!! Prestare attenzione alla forma della guarnizione utilizzata!!!**

Avvitare il secondo raccordo di collegamento per tubi flessibili sul foro della valvola POOL / PISCINA (**FIG. 6.3**).

### **7. Collegamento del dispositivo alla piscina – vedere FIG. 7.1, FIG. 7.2**

Collegare il dispositivo alla piscina con l'utilizzo di opportuni tubi flessibili per piscina e fascette stringitubo.

## Funzionamento del dispositivo

### 1. Adescamento / sfiatamento della pompa

Rimuovere il tappo del foro "SCARICO / WASTE" (FIG. 8.1), spostare la leva della valvola nella posizione SFIATAMENTO a attendere finché dal foro non inizi a fuoriuscire l'acqua (FIG. 8.2). Spostare la leva della valvola nella posizione CHIUSA e avvitare nuovamente il tappo. Infine spostare la leva della valvola nella posizione FILTRAZIONE. A questo punto il filtro può essere messo in funzione.

Prima del primo utilizzo o dopo la sostituzione della sabbia effettuare il risciacquo della sabbia.

### 2. Avviamento

Accendere il filtro con il commutatore oscillante posizionato nella parte posteriore del filtro.

ACCESO – FIG. 9.1

SPENTO – FIG. 9.2



**Prima di collegare il dispositivo alla rete controllare la posizione della valvola!  
Non accendere mai il dispositivo con la valvola a sei vie in posizione CHIUSA oppure  
con le condutture dell'impianto di circolazione otturate.**

### 2.A Il filtro SWING con la sigla "T" è dotato di un timer regolabile (FIG. 9.3):

Selezionare la funzione desiderata con il selettore a scorrimento. Il timer può essere impostato con intervalli di 20 minuti nell'arco di 24 ore. Una tacca corrisponde a 20 minuti, quindi 3 tacche = 1 ora. La spia a LED indica il funzionamento del dispositivo.

### 3. Utilizzo

Posizionare la valvola nella posizione FILTRAZIONE e accendere il dispositivo. Controllare regolarmente il flusso attraverso il filtro (pressione sul manometro) e in base ai valori rilevati effettuare il lavaggio della sabbia.

Si consiglia di stabilire un programma di filtrazione considerando le dimensioni della piscina e il tipo di utilizzo. Per garantire una corretta filtrazione è necessario filtrare l'acqua nella piscina almeno una volta al giorno. La durata minima del funzionamento del filtro dipende dal volume della piscina e dalla portata del filtro.

*Esempio: Per una piscina con un volume dell'acqua di 10 m<sup>3</sup> e con il filtro SWING PLUS 10 con una portata di 2 m<sup>3</sup>/h la durata corrisponde a 5 ore.*

### 4. Pulizia del prefiltro

Quando si nota un inquinamento evidente o la riduzione dell'efficacia del filtro pulire il prefiltro con il getto d'acqua (FIG. 10.1). In caso del filtro SWING PLUS 18 lavare il cestello filtrante interno (FIG. 10.2).

### 5. Lavaggio della sabbia

In base alla pressione all'interno del contenitore è possibile stabilire la necessità di effettuare il lavaggio del materiale filtrante. Dopo il primo avviamento con la sabbia filtrante pulita annotare il valore della pressione; in caso di aumento di oltre un'unità sulla scala graduata è necessario effettuare il LAVAGGIO (2-3 minuti) + RISCIAQUO (ca 30 secondi) vedere "Le singole posizioni della valvola". In caso di utilizzo quotidiano del filtro si consiglia di lavare la sabbia almeno una volta alla settimana.

Per le funzioni del filtro come LAVAGGIO, RISCIAQUO e SCARICO è possibile utilizzare il kit di scarico; avvitare sul foro "SCARICO / WASTE" al posto del tappo direttamente il raccordo oppure il gomito munito del raccordo per tubo di scarico.

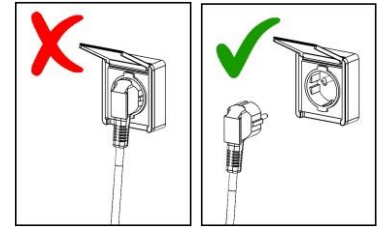
**QUANDO SI SCARICA L'ACQUA DAL FORO "SCARICO / WASTE" VERIFICARE CHE SIANO RISPETTATE TUTTE LE NORMATIVE IN MATERIA DELLA GESTIONE DELLE ACQUE REFLUE. NON SCARICARE L'ACQUA NEI POSTI IN CUI POTREBBE CAUSARE DANNI PER ALLAGAMENTO. IL FORO "SCARICO / WASTE" PUÒ ESSERE MUNITO DI UN RACCORDO PER IL COLLEGAMENTO DEL TUBO DI SCARICO. DURANTE LA FILTRAZIONE IL FORO "SCARICO / WASTE" DOVREBBE ESSERE CHIUSO CON IL TAPPO.**



## Regolazione della valvola multivie



**Prima di cambiare la posizione della valvola scollegare sempre il dispositivo dalla rete.** Prima della manipolazione attendere circa trenta secondi dopo lo spegnimento della pompa, in modo da permettere la sedimentazione delle impurità e della sabbia.



Premere la leva verso il basso (**FIG. 12.1**) e ruotarla nella posizione desiderata (**FIG. 12.2**).

## Cura

Il sistema filtrante rimuove le impurità visibili. Ciò non vale per alghe, batteri e microorganismi che impediscono di avere all'interno della piscina un'acqua pulita e innocua per la salute. Per la prevenzione di questo problema esistono molti prodotti specifici che alla giusta concentrazione svolgono costantemente un'azione preventiva per mantenere l'acqua nella piscina pulita e innocua per la salute.

## Manutenzione

Durante la stagione in cui viene utilizzata la piscina controllare regolarmente il funzionamento del dispositivo. Questo è importante per rilevare in tempo eventuali guasti e poterli eliminare il prima possibile. Il fornitore non può essere ritenuto responsabile di eventuali danni causati dal guasto del sistema di filtrazione o dell'impianto elettrico.

Effettuare regolarmente il lavaggio della sabbia. Qualora nonostante il lavaggio il flusso attraverso la sabbia filtrante non dovesse migliorare e la pressione indicata sul manometro rimanesse alta, sarà necessario sostituire la sabbia.

Per la pulizia del tappo del filtro e del contenitore stesso non utilizzare nessun tipo di solvente che potrebbe danneggiare la superficie (perdita della lucidità, della trasparenza ecc.).

## Conservazione per l'inverno

Alla fine della stagione il filtro deve essere pulito, svuotato, smontato e conservato. Scollegare il filtro dalla piscina e mediante la valvola di scarico posizionata nella parte inferiore del contenitore filtrante scaricare l'acqua dal contenitore.

Aprire il contenitore del filtro e rimuovere la sabbia. Pulire la sabbia e rimuovere le incrostazioni e i grumi. Sostituire regolarmente la sabbia nel contenitore.

Rimontare il filtro e per conservarlo per l'inverno in un luogo asciutto e protetto dal gelo. Spostare la leva della valvola nella posizione intermedia SFIATAMENTO / INVERNAGGIO, utilizzata per l'invernaggio del filtro.

## Condizioni di garanzia e assistenza

Le condizioni di garanzia sono descritte nel certificato di garanzia del venditore.

Per eventuali informazioni, richieste di assistenza o di ricambi si prega di rivolgersi al proprio venditore. Per la manutenzione e la riparazione utilizzare pezzi di ricambio originali.

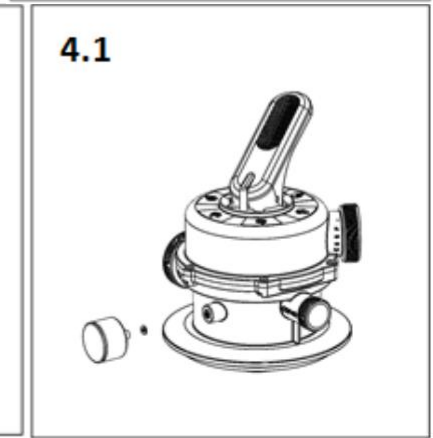
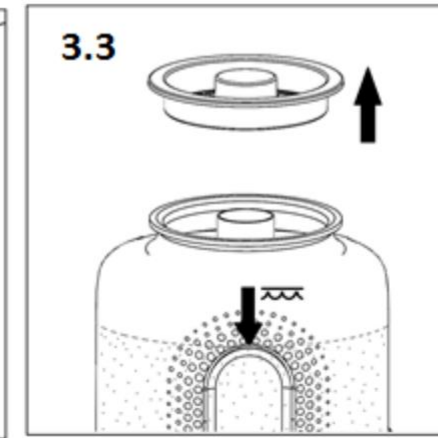
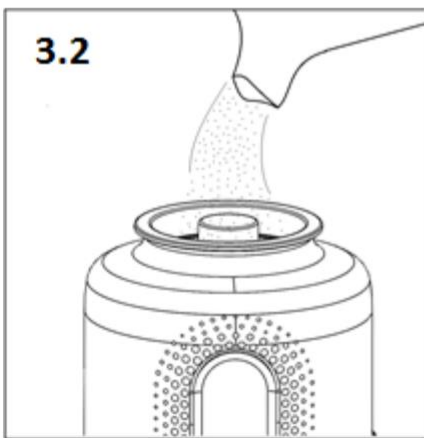
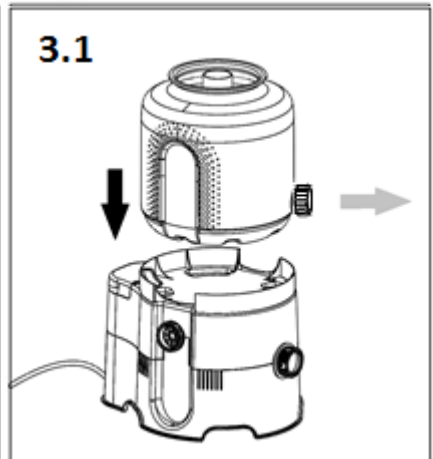
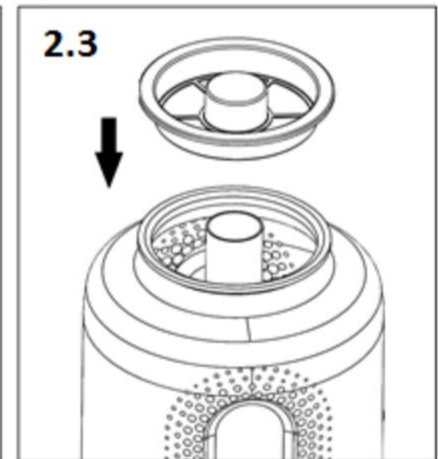
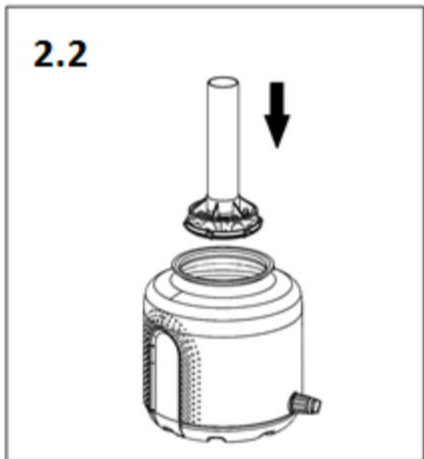
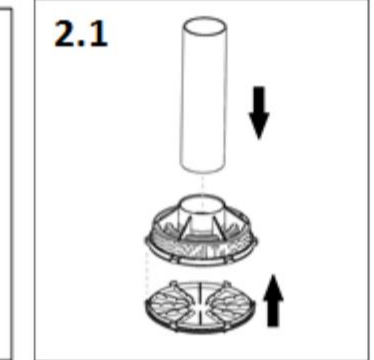
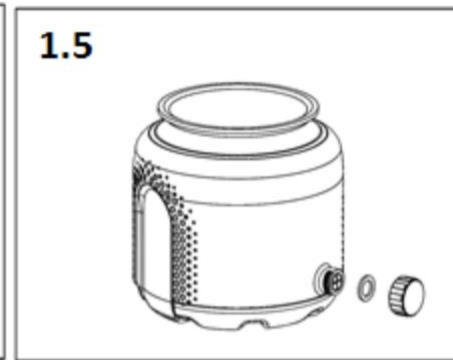
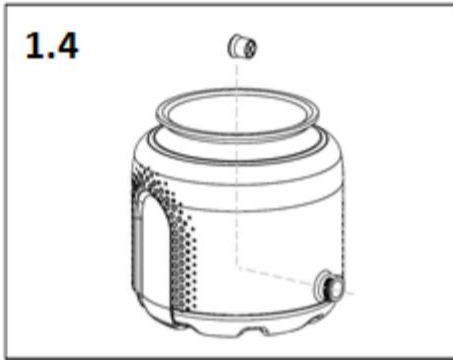
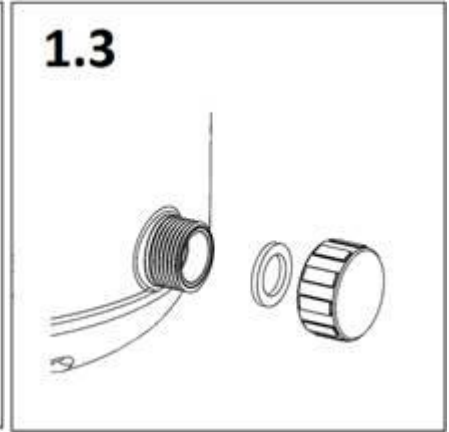
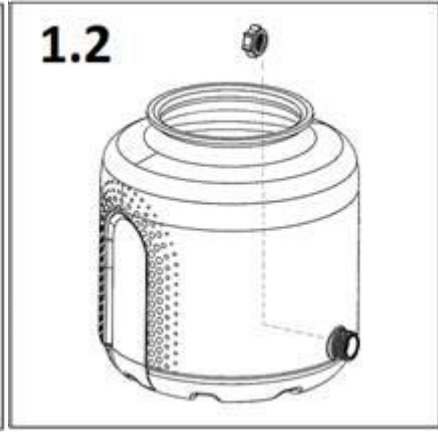
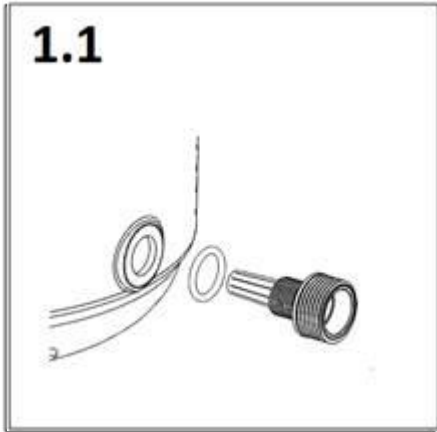
## Prove del prodotto

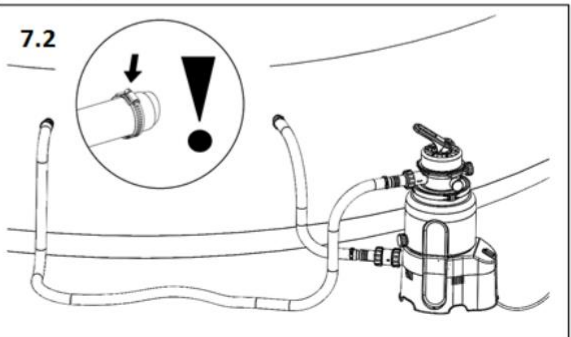
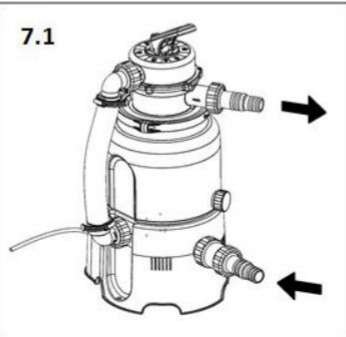
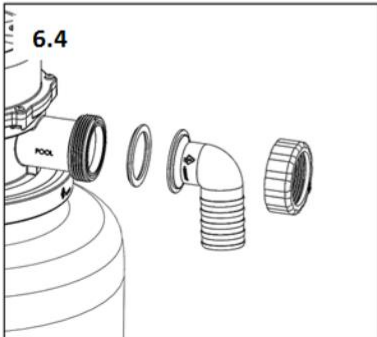
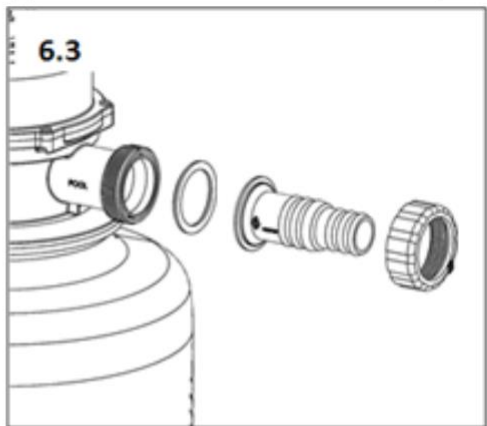
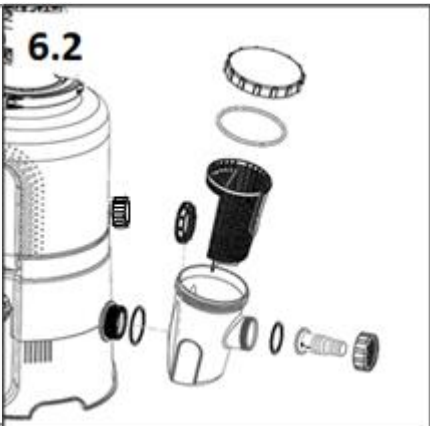
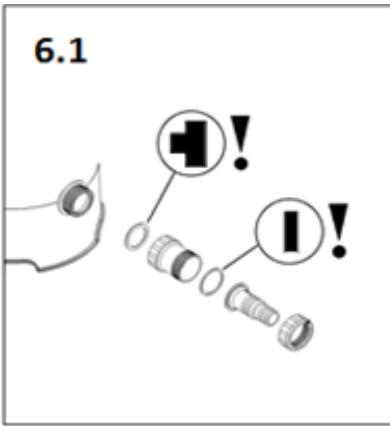
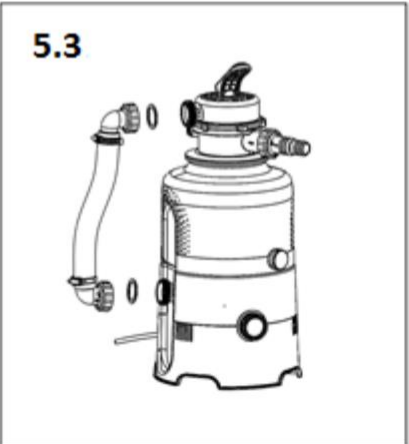
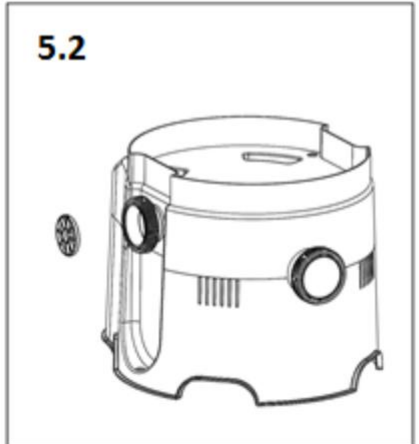
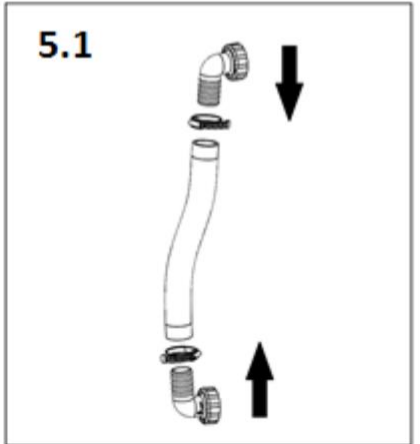
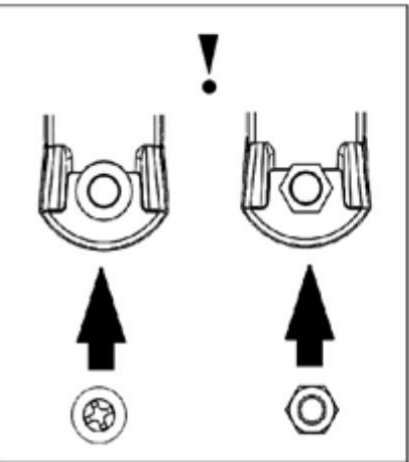
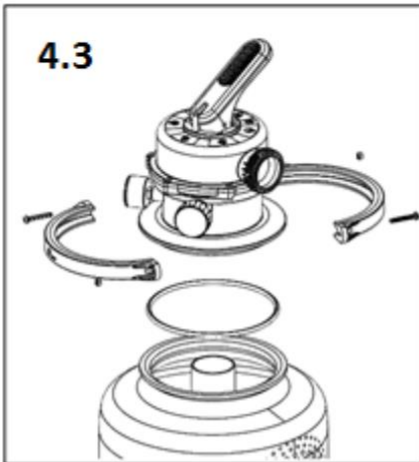
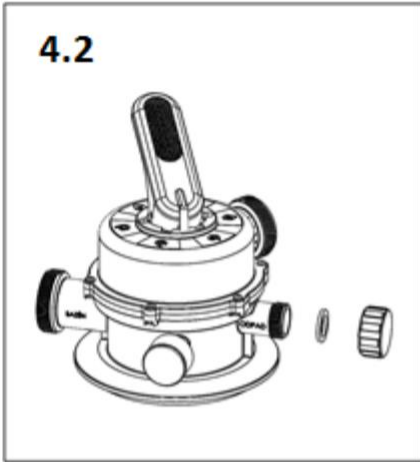
Il prodotto è soggetto alla norma EN 60335-2-41 e soddisfa i requisiti delle direttive 2006/42/CE (direttiva macchine), 2014/30/UE (compatibilità elettromagnetica), 2014/35/UE (apparecchiature elettriche) e i requisiti della direttiva RoHS per quanto riguarda il contenuto delle sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche.

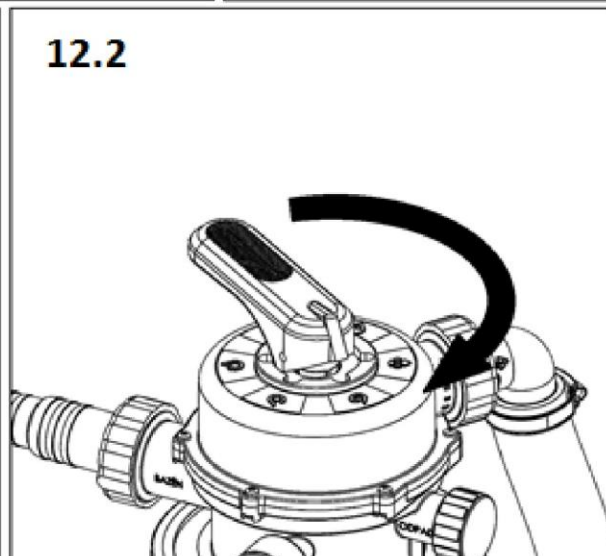
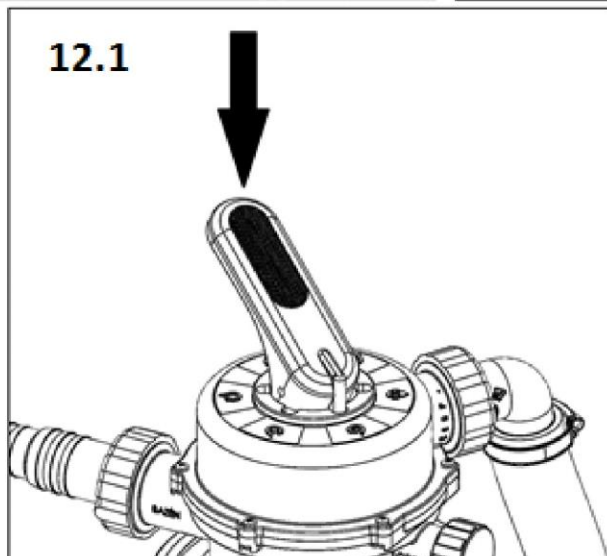
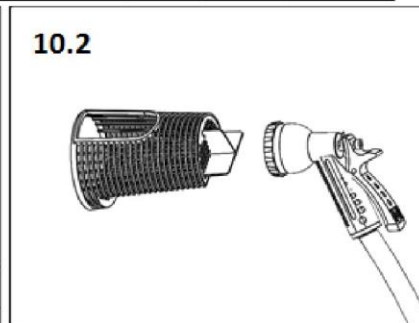
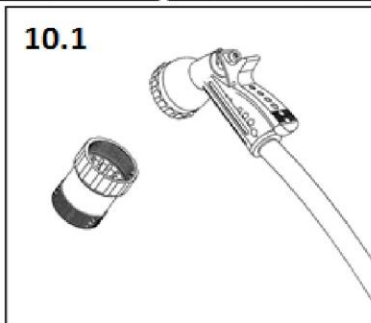
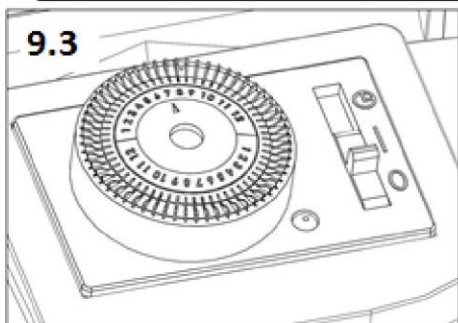
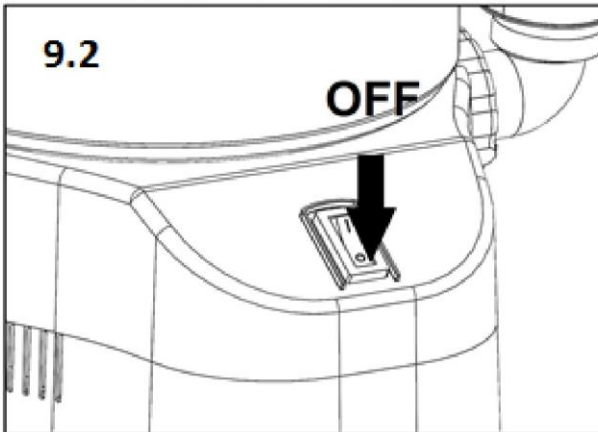
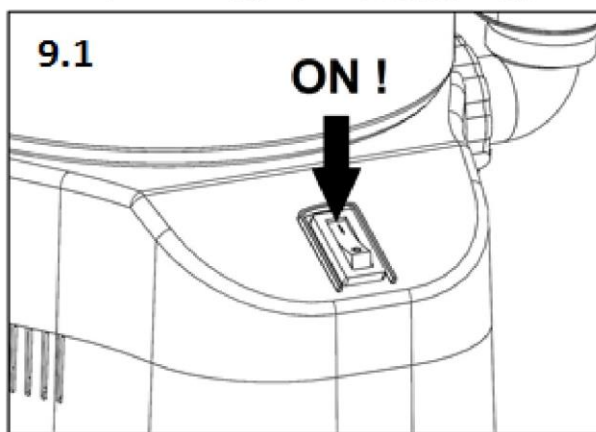
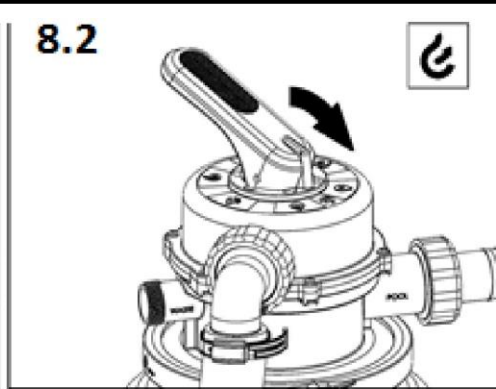
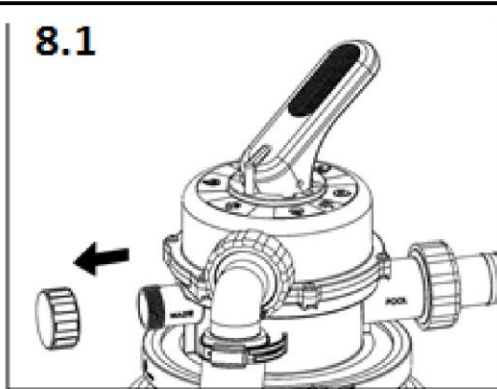
Il prodotto è stato testato dalla società Státní zkušebna strojů a.s.

## Risoluzione dei problemi

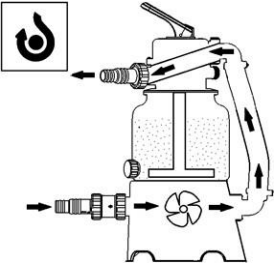
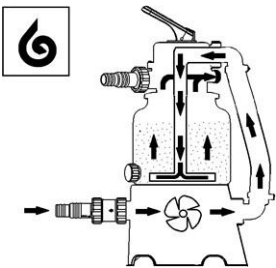
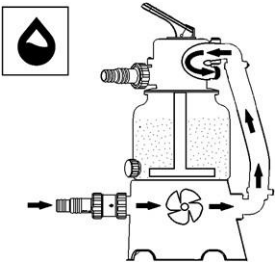
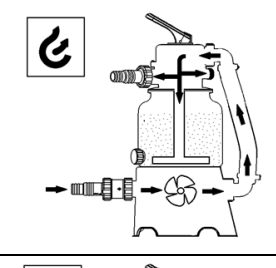
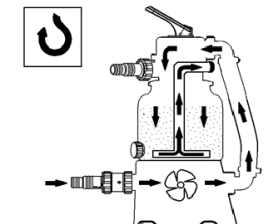
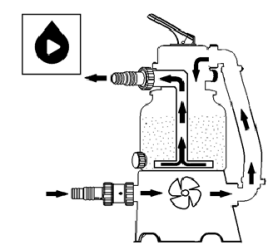
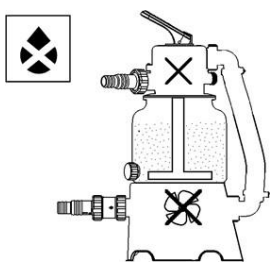
Flusso insufficiente o nullo	Il filtro non è stato sfiatato	Sfiatare il filtro
	Leva della valvola nella posizione CHIUSA	Ruotare nella posizione FILTRAZIONE
	Sabbia troppo sporca	Effettuare il LAVAGGIO o sostituire la sabbia
	Prefiltro intasato	Smontare e lavare il prefiltro
	Skimmer intasato	Smontare e lavare il cestello dello skimmer
	Filtro danneggiato	Rivolgersi al servizio di assistenza
Ingresso della sabbia in piscina	Manipolazione con la leva della valvola con filtro acceso	Durante la manipolazione con la leva spegnere il filtro
	Bassa granulometria della sabbia filtrante	Granulometria consigliata: 0,6 - 1,2 mm
	Alto livello della sabbia nel contenitore	Ridurre la quantità della sabbia nel contenitore
La pompa aspira l'aria (presenza di bolle nel sistema)	Serraggio insufficiente dei raccordi	Stringere a fondo i dadi a bussola
	Scarsa tenuta dei raccordi del prefiltro	Sigillare i raccordi
	Guarnizione danneggiata	Verificare la guarnizione dei raccordi "a monte" della pompa
Perdita d'acqua dal dispositivo	Scarsa tenuta del raccordo	Stringere / sigillare i raccordi
	Guarnizione danneggiata	Controllare la guarnizione
L'acqua nella piscina rimane sporca	Trattamento chimico dell'acqua insufficiente	Verificare il valore pH e la concentrazione di cloro nell'acqua
	Durata insufficiente della filtrazione	Aumentare la durata della filtrazione







## Le singole posizioni della valvola

	<p><b>BY PASS</b> – l'acqua scorre attraverso il dispositivo al di fuori della sabbia.</p>
	<p><b>LAVAGGIO</b> – l'acqua scorre attraverso la sabbia in direzione opposta, rimuovendo le impurità dalla sabbia; l'acqua non è convogliata nuovamente all'interno della piscina ma fuoriesce dal foro "SCARICO" – <b>rimuovere il tappo!</b></p>
	<p><b>SCARICO</b> – l'acqua scorre al di fuori della sabbia nel foro "SCARICO" – <b>rimuovere il tappo!</b> Questa posizione serve per abbassare il livello dell'acqua nella piscina oppure per rimuovere le impurità grossolane.</p>
	<p><b>SFIATAMENTO / INVERNAGGIO</b> – in questa posizione la valvola rimane aperta in tutte le direzioni, mentre l'aria in uscita permette il riempimento automatico della camera della pompa. Questa posizione inoltre serve per l'invernaggio o per i casi di inutilizzo prolungato del filtro.</p>
	<p><b>RISCIAQUO</b> – questa posizione viene utilizzata in caso di primo avviamento dopo la sostituzione della sabbia oppure dopo il "LAVAGGIO"; serve per far sedimentare la sabbia ed eliminare i residui delle impurità dal foro "SCARICO" – <b>rimuovere il tappo!</b></p>
	<p><b>FILTRAZIONE</b> – posizione primaria della valvola; l'acqua viene filtrata attraverso la sabbia e convogliata nuovamente all'interno della piscina.</p>
	<p><b>CHIUSO</b> – non accendere il dispositivo!</p>

# Homoksűrítés

Telepítési, összeszerelési és  
üzemeltetési útmutató  
(eredeti használati utasítás)




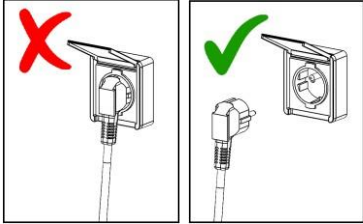



**A TERMÉK TELEPÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, GONDOSAN OLVASSA EL, ÉRTSE MEG ÉS TARTSA BE A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁSBAN SZEREPLŐ UTASÍTÁSOKAT. ŐRIZZE MEG GONDOSAN A HASZNÁLATI UTASÍTÁST A TOVÁBBI HASZNÁLATRA.**

## Általános

A Mountfield a.s. társaság számára gyártja a Garsys s.r.o. (székhelye: Průmyslová zóna u dolu František, ulice K Prádlu, 735 Horní Suchá, 735 35, származási ország: Cseh Köztársaság)

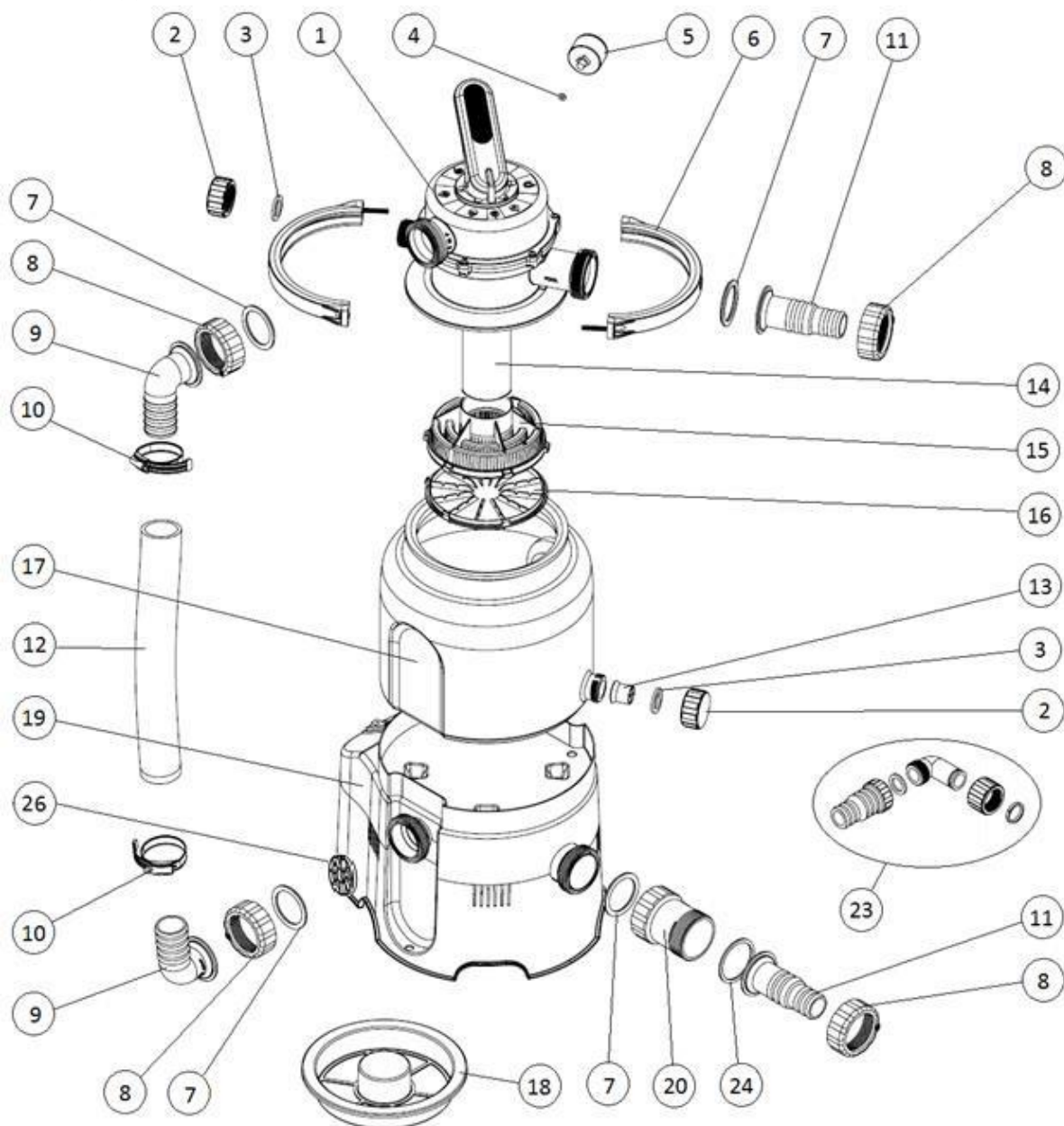
## Biztonsági utasítások

	A jelen használati utasításban ezzel a piktogrammal jelölik azokat az utasításokat, amelyek betartásának elmulasztása személyi sérüléseket okozhat.
	A jelen használati utasításban ezzel a piktogrammal jelölik azokat az utasításokat, amelyek betartásának elmulasztása az emberekre nézve az áramütés kockázatát hordozza.
	<p style="text-align: center;"><b><u>A BERENDEZÉS BÁRMILYEN KEZELÉSEKOR</u></b> <b><u>VAGY A MEDENCÉBEN TÖRTÉNŐ</u></b> <b><u>FÜRDÉSKOR CSATLAKOZTASSA LE A</u></b> <b><u>KÉSZÜLÉKEKET AZ ELEKTROMOS</u></b> <b><u>HÁLÓZATRÓL</u></b></p> 
	<p><b>OLVASSA EL ÉS TARTSA BE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT</b> A használati utasításban szereplő utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütés okozta személyi sérüléssel vagy halállal végződhet.</p>

- A készüléket csak a 8 évnél idősebb gyermekek vagy a csökkent szellemi vagy mentális képességű, vagy a használatához szükséges kellő gyakorlattal és tapasztalattal nem rendelkező felnőttek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt vannak, és kellő tájékoztatást kaptak a berendezés biztonságos használatáról és megértették az esetleges veszélyeket. A készülék nem játékszer. A gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül a készülék tisztítását és karbantartását.
- A készülék csak a Cseh Műszaki Szabvány (CSMSZ) szerinti elektromos hálózatra csatlakoztatható a medencétől legalább 3,5 méteres távolságban lévő, a 30 mA-t meg nem haladó névleges lekapcsoló áramú áramvédővel védett dugaljon keresztül.
- A készüléket közvetlenül a dugaljba csatlakoztassa. Hosszabbító használata esetén csak a CSMSZ-nak megfelelő kültéri használatú hosszabbítót használjon.
- Ne próbálja meg a villás csatlakozót kihúzni vagy bedugni a dugaljba, ha nedves a keze vagy, ha a vízben áll.
- A készüléket úgy helyezze el, hogy ne szolgáljon fellépőként a gyermekeknek a medencébe lépéskor.
- Tartsa a gyermekeket biztonságos távolságban a készüléktől és a tápkábeltől. Ellenőrizze, hogy a készülékkel ne játszanak.
- A készülék csatlakozó vezetékét ne ássa a földbe, és akadályozza meg a sérülését. Helyezze el úgy, hogy ne sérülhessen a fűnyírótól, sövényvágó ollótól vagy hasonló eszközöktől.
- A csatlakozó vezeték villás dugóját hagyja szabadon a készülék azonnali áramtalanítása érdekében.
- A medencébe lépés előtt a készüléket áramtalanítsa. A készülék nem használható, ha a medencében emberek tartózkodnak.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket víz nélkül.
- Soha ne üzemeltesse a sérült vagy hiányos készüléket. A hibákat azonnal szüntesse meg. Javításhoz és karbantartáshoz csak eredeti pótalkatrészeket használjon.
- Soha ne kapcsolja be a készüléket, ha a hatutas szelep a ZÁRVA pozícióban van, vagy ha a keringtető rendszer csöve nem átjárható; ezzel sérülhet, megrepedhet, leszakadhat a hatutas szelep fedele, ami személyi sérüléshez vagy anyagi károkhoz vezethet.
- Rendszeresen ellenőrizze a szűrő eltömődését és tisztítsa ki a szivattyú előszűrőjét, illetve a szkimmer kosarát, hogy elkerülje a szivattyú sérülését, és biztosítsa a rendszer megfelelő működését.
- Az A hangnyomás szintje a kezelőszemélyzet helyén nem haladja meg a 70 dB(A) értéket.

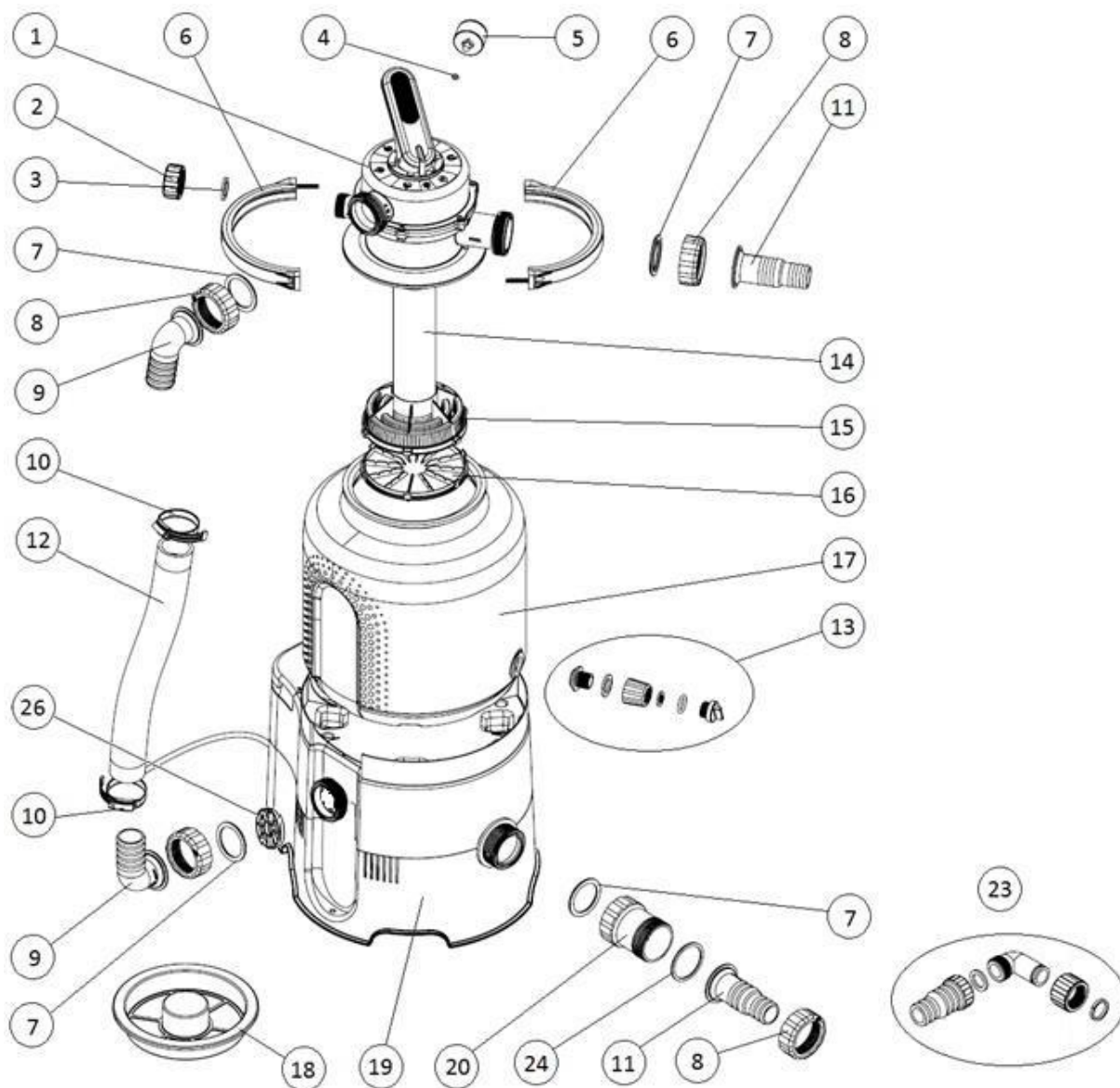


## Alkatrészjegyzék – AZURO 2m<sup>3</sup>/h



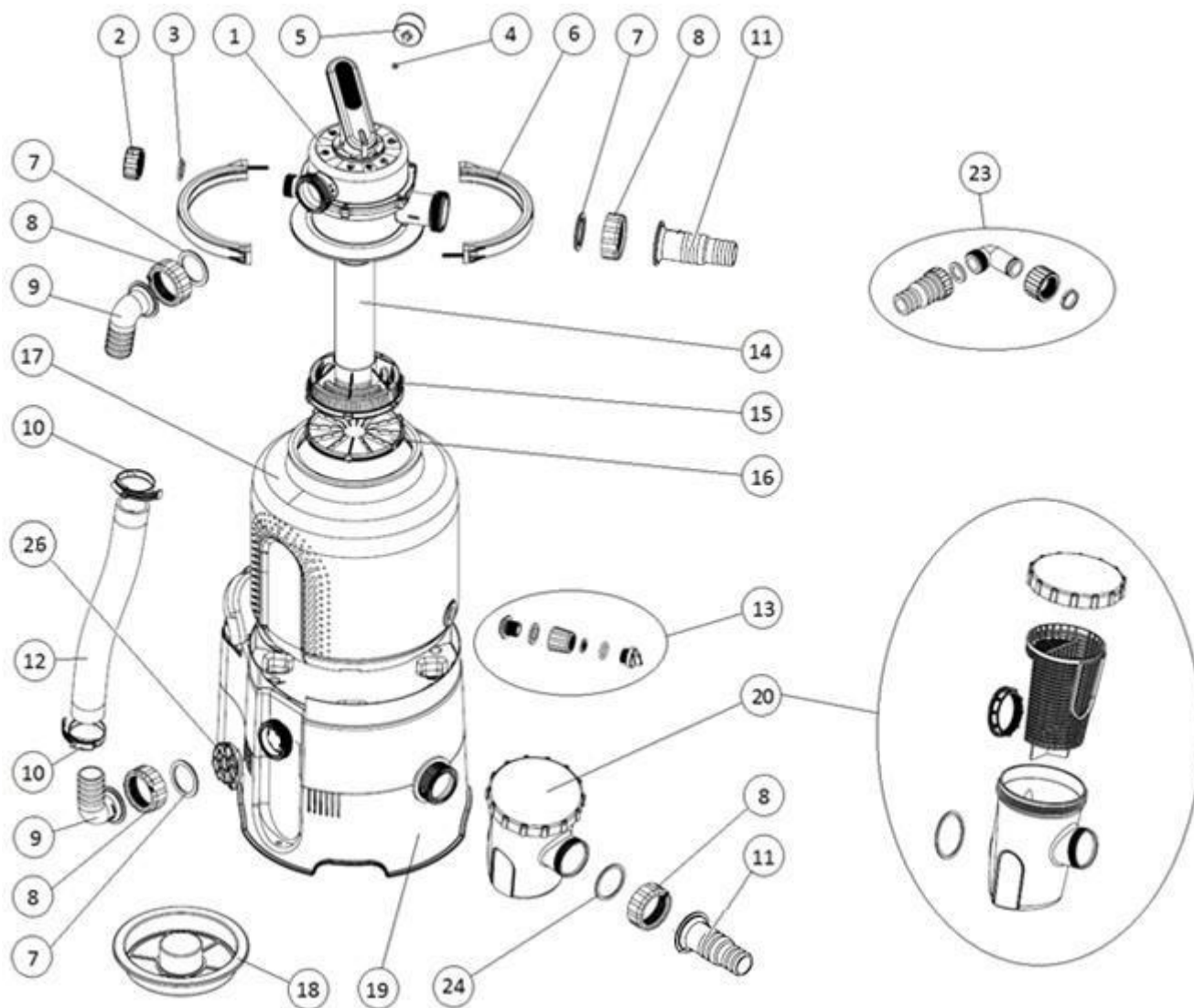
Tétel	Elnevezés	Mennyiség	Tétel	Elnevezés	Mennyiség
1	Többutas szelep	1	14	Szívócső	1
2	Dugó	2	15	Szívókosár	1
3	A dugó lapos tömítése	2	16	A szívókosár alja	1
4	A manométer lapos tömítése	1	17	Edény	1
5	Manométer	1	18	Anyagszekrény	1
6	Az 1/2-es szelep karimája, ideértve az összekötést is	2	19	Alapzat szivattyúval	1
7	A tűskék és a könyökök alaktömítése	4	20	Előszűrő	1
8	A tűskék és a könyökök áthúzó anyája	4	21	Medence tömlő 3 rész	2
9	Könyök D38	2	22	Tömlőbilincs 25-40	4
10	Tömlőbilincs 40-60	2	23	Hulladékkészlet	1
11	Tüske D32/38	2	24	Az előszűrő lapos tömítése	1
12	Összekötő tömlő	1	25	Teflon szalag	1
13	Leeresztő szűrő	1	26	Idegen tárgyak bejutását akadályozó rács	1

## Alkatrészjegyzék – AZURO 4m<sup>3</sup>/h (T)



Tétel	Elnevezés	Mennyiség	Tétel	Elnevezés	Mennyiség
1	Többutas szelep	1	14	Szívócső	1
2	Dugó	1	15	Szívókosár	1
3	A dugó lapos tömítése	1	16	A szívókosár alja	1
4	A manométer lapos tömítése	1	17	Edény	1
5	Manométer	1	18	Anyagszekrény	1
6	Az 1/2-es szelep karimája, ideértve az összekötést is	2	19	Alapzat szivattyúval	1
7	A tűskék és a könyökök alaktömítése	4	20	Előszűrő	1
8	A tűskék és a könyökök áthúzó anyája	4	21	Medence tömlő 3 rész	2
9	Könyök D38	2	22	Tömlőbilincs 25-40	4
10	Tömlőbilincs 40-60	2	23	Hulladékészlet	1
11	Tüske D32/38	2	24	Az előszűrő lapos tömítése	1
12	Összekötő tömlő	1	25	Teflon szalag	1
13	Leeresztő csavarozás	1	26	Idegen tárgyak bejutását akadályozó rács	1

## Alkatrészjegyzék – AZURO 6m<sup>3</sup>/h (T)



Tétel	Elnevezés	Mennyiség	Tétel	Elnevezés	Mennyiség
1	Többutas szelep	1	14	Szívócső	1
2	Dugó	1	15	Szívókosár	1
3	A dugó lapos tömítése	1	16	A szívókosár alja	1
4	A manométer lapos tömítése	1	17	Edény	1
5	Manométer	1	18	Anyagszekrény	1
6	Az 1/2-es szelep karimája, ideértve az összekötést is	2	19	Alapzat szivattyúval	1
7	A tűskék és a könyökök alaktömítése	4	20	Előszűrő	1
8	A tűskék és a könyökök áthúzó anyája	4	21	Medence tömlő 3 rész	2
9	Könyök D38	2	22	Tömlőbilincs 25-40	4
10	Tömlőbilincs 40-60	2	23	Hulladékészlet	1
11	Tüske D32/38	2	24	Az előszűrő lapos tömítése	1
12	Összekötő tömlő	1	25	Teflon szalag	1
13	Leeresztő csavarozás	1	26	Idegen tárgyak bejutását akadályozó rács	1

## **Rendeltetés**

Ez a szűrőegység az időszakos használatú föld feletti medencék vízszűrésére szolgál. Nem alkalmas az egész évben üzemeltetett medencékhez. A szűrés szivattyúja nem önszívó, ezért a szűrést a vízszint alá kell telepítenie a medencében természetes vízelárástással.

**FIGYELMEZTETÉS:** A jelen használati utasításban szereplő ábrák csak szemléltető jellegűek, és eltérhetnek a ténylegesen leszállított terméktől. Fenntartjuk a jogot a termék teljes vagy részleges módosítására, akár előzetes figyelmeztetés nélkül is.

### **A szűrőegység használatának feltételei:**

- a víz pH-értéke 6 - 8,5
- szabad klór tartalom max. 10 mg/l
- oldható sók tartalma max. 0,5%

## **Az üzembe helyezés előtt**

A készülék összeszerelése és üzembe helyezése előtt csomagolja ki az összes alkatrészt.

A szűrés és a környezet között hagyjon a készülék üzemeltetéséhez szükséges biztonságos távolságot.

A szűrést alapzatra kell állítani (például betonlemez és hasonló). A lemezt támassza alá, és hozza vízszintbe vízmérték segítségével. A készülék nem állhat a fűvön, mert fennáll a szivattyú túlmelegedése.

Akadályozza meg a készülék elárasztását. Az elárasztás a készülék sérüléséhez vagy a személyek áramütéséhez vezethet.

Ha a medencét részlegesen vagy teljesen a talajba süllyesztette, a készüléket egy szűrőaknába kell telepíteni, amely összeköttetésben áll a medencével. Ha a szűrést egy aknába telepítette, ellenőrizze, hogy az aknát ne áraszsa el víz. Azért, hogy ezt elkerülhesse, alakítson ki kavicságyat az aknában a kiszivárgó víz elvezetésére közvetlen csatlakozással a szennyvízcsatornára. Fontos az akna szellőzésének biztosítása, mivel a kicsapódó víz miatt sérülhet a készülék.

A további szükséges felszerelés, például a tömlők, a tömlőcsatlakozók és a szűrőhomok (nem része a csomagnak) rendelkezésre állnak az eladónál.



**A szűrés nem működhet szárazon (víz nélkül)!!! Ha szűrést ily módon használja, megszűnik a jótállás.**

## **Műszaki adatok**

	<b>SWING PLUS 10</b>	<b>SWING PLUS 14 (T)</b>	<b>SWING PLUS 18 (T)</b>
Feszültség	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Teljesítmény	85 W	190 W	250 W
Átfolyás a rendszeren át	2 m <sup>3</sup> /h	4 m <sup>3</sup> /h	5 m <sup>3</sup> /h
Védelem	IP X5	IP X5	IP X5
Kinyomás	1,5 m	1,5 m	1,5 m
Szűrőátmérő	143 mm	143 mm	143 mm
Hatékony szűrőfelület	0,036 m <sup>2</sup>	0,036 m <sup>2</sup>	0,036 m <sup>2</sup>
Üzemi nyomás	0,2 bar	0,3 bar	0,5 bar
Maximális üzemi nyomás	0,4 bar	0,6 bar	1,0 bar
A víz maximális hőmérséklete	35 °C	35 °C	35 °C
Homoktöltet	10 kg	14 kg	18 kg
Szemcseméret	0,6 – 1,2 mm	0,6 – 1,2 mm	0,6 – 1,2 mm



**Óvja a környezetet!** Ne dobja a készüléket a települési hulladékba. A termék elektromos/elektronikus alkatrészeket tartalmaz. A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elektronikus/elektromos készülékek az élettartamuk végén nem dobhatók a települési hulladékba, hanem át kell adni ökológiai ártalmatlanításra az erre szolgáló gyűjtőhelyen. Az ilyen helyekről szóló információk elérhetők a település hivatalánál.

## **Összeszerelés**

**Megjegyzés:** Tekintettel arra, hogy minden kapcsolat tömítéssel rendelkezik, nem szükséges túlságosan meghúzni a csavaranyákat. Ezzel sérülhetnek a műanyag alkatrészek.

**Megjegyzés:** Az összeállításhoz keresztfejes vagy lapos csavarhúzóra és egy 10-es imbuszkulcsra lesz szüksége.

### **1. A leeresztő csavar beszerelése a tartályba**

A tartály leeresztő nyílásán át a belső oldal felől nyomja át a menetes ellendarabot (**1.1 ÁBRA**). A kilógó menetre húzza fel a tömítést, és csavarja fel a csövet (**1.2 ÁBRA**). Helyezze be ebbe a homok kijutását megakadályozó szűrőt. A szűrőt nyomja be a dugó becsavarozásával és a tömítő O-gyűrűvel (**1.3 ÁBRA**). A kapcsolat tömítéséhez elég a kézi meghúzás. Fogó használatával megsértheti az alkatrészeket.

#### **1.A A 10 literes leeresztő torkolatos tartályoknál a következők szerint járjon el:**

A tartály leeresztő nyílásán át a belső oldal felől nyomja át leeresztő szűrőt (**1.4 ÁBRA**). A menetes torkolatra csavarozza fel a dugót a tömítéssel (**1.5 ÁBRA**). A kapcsolat tömítéséhez elég a kézi meghúzás. Fogó használatával megsértheti az alkatrészeket.

### **2. A szívókosár összeszerelése**

A szívókosár alját kösse össze magával a kosárral a kerülete mentén lévő 6 karmantyús zár bekattintásával. Az összeszerelt szívókosárba helyezze be a szívócsövet (**2.1 ÁBRA**). Az egységet helyezze az üres edénybe (**2.2 ÁBRA**), rögzítse a helyzetét a beszóró felhelyezésével (**2.3 ÁBRA**). Az edény most készen áll a homokkal történő megtöltésre.

### **3. A homok betöltése**

Javasoljuk, hogy az edényt a homok betöltése előtt állítsa alapzatra a szivattyúval együtt. A teli edény mozgatása nehézkes. Az edény oldalsó túlnyúlásai illeszkednek az alapzat túlsajtolásaival, a leeresztő csavarnak a kapcsolótól távolodó irányba kell néznie (**3.1 ÁBRA**).

A felhelyezett beszóróval szórja az edénybe a szükséges mennyiségű homokot (**3.2 ÁBRA**). A homok szintje az edényben érje el a felső túlsajtolás felső részét (**3.3 ÁBRA**). Most vegye ki a beszórót, és az edény töltő torkolatának tömítőfelületéről távolítsa el a homokszemeket, esetleg más szennyeződést.

### **4. A többutas szelep szerelése**

A szelepről alulról helyezze fel az O-gyűrűt, és helyezze a feltöltött edény torkolatára. A szelepet fordítsa el úgy, hogy a PUMP / ČERP torkolat azzal azonos irányba nézzen, mint a szivattyú kimenete az edény alapzatán. Majd helyezze fel az edény és a szelep felhelyezésére szolgáló két fél záróbilincset, kösse össze a csavarokat (**4.3 ÁBRA**), és azonos mértékben húzza meg.

A nyomásmérő nyílásába helyezze be a kis gumitömítést, csavarozza fel a nyomásmérő házát (**4.1 ÁBRA**), és könnyű kézmozdulattal szorítsa meg.

**!!! Szenteljen fokozott figyelmet a helyes felcsavarozásnak, mert megsérülhet a finom menet!!!**

A WASTE / ODPAD torkolatra csavarozza fel a dugót a tömítéssel (**4.2 ÁBRA**).

### **5. A lecsatlakoztató tömlő felszerelése**

Húzza fel a tömlőre az összehúzó kapcsot, mindkét tömlőbe tolja be a könyökidomot a ráhúzó csavarral együtt (**5.1 ÁBRA**). A szivattyú oldalsó kimeneteibe helyezze be a szilárd részek behatolása elleni rácsot (**5.2 ÁBRA**), majd erre a kimenetre és a PUMP / ČERP szelep torkolatára csatlakoztassa az előkészített tömlőt az áthúzó csavaranyákkal és a tömítéssel (**5.3 ÁBRA**).

**!!! A tömlőcsatlakozókat csak az áthúzó csavaranyák meghúzása után szorítsa meg!!!**

### **6. Az előszűrő és a tüskék szerelése**

Az átlátszó előszűrőt szerelje fel a szivattyú szívótorkolatára, majd erre az összekötő tömlőtüskét (**6.1 ÁBRA**).

**!!! Ügyeljen a felhasznált tömítésre!!!**

#### **6.A A nagy előszűrővel szerelt SWING PLUS 18 szűrésnél a következők szerint járjon el:**

Az előszűrő házát a tömítéssel együtt húzza fel a szivattyú torkolatára, és rögzítse az áthúzó csavart az előszűrőben, majd helyezze a szennyeződés kosarát az előszűrőbe, és zárja le az O-gyűrűs fedéllel. A torkolatra az áthúzó csavaranyája segítségével szerelje fel az összekötő tüskét (**6.2 ÁBRA**).

**!!! Ügyeljen a felhasznált tömítésre!!!**

A POOL / BAZÉN szelep torkolatára csavarozza fel a másik csatlakozó tömlőtüskét (**6.3 ÁBRA**).

### **7. A készülék csatlakoztatása a medencéhez – lásd 7.1 ÁBRA és 7.2 ÁBRA**

A megfelelő medence tömlőkkel és tömlőkapcsolatokkal csatlakoztassa a készüléket a medencéhez.

## A készülék üzemeltetése

### 1. A szivattyú elárasztása / légtelenítése

Vegye le az „ODPAD / WASTE” (8.1 ÁBRA) torkolat dugóját, a szelep karját helyezze az LÉGTELENÍTÉS állásba, és várjon, amíg a torkolatból folyni kezd a víz (8.2 ÁBRA). Ezután tolja át a szelep karját a ZÁRVA helyzetbe, majd csavarozza vissza a dugót. Végül helyezze a szelep karját a SZŰRÉS helyzetbe. Most már üzembe helyezhető a szűrés.

Az első használat vagy a homoktöltet cseréje után végezze el először a homok öblítését.

### 2. Indítás

A bölcső kapcsolóval a szűrés hátsó részén helyezze működésbe a készüléket.

BEKAPCSOLVA – 9.1 ÁBRA

KIKAPCSOLVA – 9.2 ÁBRA



**Mielőtt a készüléket először csatlakoztatja az elektromos hálózathoz, ellenőrizze a szelep helyzetét!**

**Soha ne kapcsolja be a készüléket, ha a hatutas szelep helyzete a ZÁRT pozícióban van, vagy ha a cső a keringtető rendszerben nem átjárható.**

### 2. A „T” jelű SWING szűrés fel van szerelve beállítható időzítővel (9.3 ÁBRA):

A tolókapcsoló segítségével válassza ki a kívánt funkciót. Az időzítő 20 perces intervallumokban állítható be 24 órás ciklusokban. Egy vágás 20 percnél felel meg, vagyis 3 vágás = 1 óra. A LED dióda a készülék működését jelzi.

### 3. Használat

A szelepet állítsa a SZŰRÉS pozícióba, és kapcsolja be a készüléket. Rendszeresen ellenőrizze a szűrés áramlását (a nyomásmérőn a nyomást), majd az észlelt értékek alapján végezze a homok öblítését.

Határozza meg a szűrés időtervét tekintettel a medence méretére és a használat gyakoriságára. A helyes szűrés feltétele, hogy a medencében lévő víz legalább naponta egyszer átszűrésre kerüljön. A szűrés minimális üzemidejét tehát a medence térfogata és a szűrés áramlása határozza meg.

*Példa: Egy 10 m<sup>3</sup>-es medencénél SWING PLUS 10 szűréssel és 2 m<sup>3</sup>-es átfolyással ez az idő 5 óra.*

### 4. Az előszűrő tisztítása

A látható szennyeződések, esetleg a szűrés funkciója korlátozása esetén tisztítsa ki az előszűrőt vízszugárral (10.1 ÁBRA). A SWING PLUS 18 szűrésnél öblítse át a belső szűrőkosarat is (10.2 ÁBRA).

### 5. A homok öblítése

Az edényben lévő nyomás alapján ismerhető fel, hogy át kell-e öblíteni a szűrőközeget. A tisztító szűrőhomokkal történő első indításkor jegyezze fel a nyomásértéket; a növekedése esetén több mint egy egységgel a skálán végezze el az ÁTÖBLÍTÉST (2-3 perc) + a KIÖBLÍTÉST (kb. 30 másodperc), lásd „A szelepek egyes pozícióit”. A mindennapi szűréskor legalább heti egyszer ajánlott a homok átöblítése.

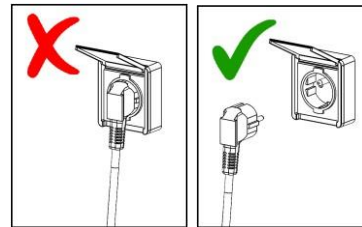
A szűrés funkcióhoz, például az ÁTÖBLÍTÉSHEZ, KIÖBLÍTÉSHEZ, HULLADÉKHOZ, használható a szennyvízkészlet - a kilépő torkolaton „ODPAD / WASTE” és a dugó helyett csavarozza fel közvetlenül a tuskét, esetleg a könyökidomot a tuskével a szennyvíztömlőhöz.

**A VÍZ „ODPAD / WASTE” TORKOLATBÓL TÖRTÉNŐ KIERESZTÉSEKOR ELLENŐRIZZE, HOGY BETARTJA-E A SZENNYVÍZKEZELÉSEL KAPCSOLATOS ÖSSZES JOGSZABÁLYI RENDELKEZÉST. NE ERESSZE KI A SZENNYVÍZET OLYAN HELYRE, AHOL AZ ELÁRASZTÁS KÁROKAT OKOZHAT. A „HULLADÉK / WASTE” TORKOLAT FELSZERELHETŐ CSAVAROZÁSSAL A SZENNYVÍZTÖMLŐ BEKÖTÉSÉRE. A SZŰRÉSKOR A „HULLADÉK / WASTE” TORKOLAT LEGYEN BEZÁRVA DUGÓVAL.**

## A többutas szelep vezérlése



**A szelep helyzetváltatása előtt mindig áramtalanítsa a készüléket.** A kezelés előtt várjon legalább fél percet a szivattyú kikapcsolása után – eközben leülepednek az örvénylő szennyeződések és a homok.



A kart nyomja lefelé (12.1 ÁBRA), fordítsa a kívánt helyzetbe (12.2 ÁBRA).

## Felügyelet

A látható szennyeződések a szűrőrendszer távolítja el. Ez viszont nem érvényes a moszatokra, a baktériumokra és a mikroorganizmusokra, amelyek állandó akadályt képeznek a tiszta és az egészségre ártalmatlan medencevíz elérésében. A megelőzéshez számos termék áll rendelkezésre, amelyek megfelelő koncentrációja tartós hatást fejt ki a fent említett veszélyek ellen a medencéjében, és fenntartja az egészségre ártalmatlan és tiszta vizet.

## Karbantartás

A fürdési idény alatt rendszeresen ellenőrizze a készülék üzemelését. Ez azért is fontos, hogy időben észlelje a hibát, amit ily módon a lehető leggyorsabban elháríthat. A beszállító nem vállalja a felelősséget a szűrőegység vagy az elektromos telepítés hibái miatt keletkezett utólagos károkért.

Rendszeresen öblítse át a homokot. Ha az átöblítés után sem javul a szűrőhomok átjárhatósága, vagyis a nyomásmérőn mért nyomás az átöblítés után is magas, cserélje ki a homokot.

Sem a szűrő fedelét, sem a tartályát ne tisztítsa semmilyen oldószerrel, mert ezzel sérülhet a felülete (elveszik a fénye, az áttetszősége, stb.).

## Téliesítés

A fürdési idény végén a szűrést ki kell tisztítani, le kell ereszteni, szét kell szerelni és el kell tárolni. Kösse le a medence szűrését, majd a szűrőedény alján elhelyezkedő leeresztő szeleppel eressze le az edényből a vizet. Nyissa ki a szűrőedényt, és vegye ki a homokot. Tisztítsa ki a homokot, távolítsa el az összegyűlt részecskéket. A homokot rendszeresen cserélje az edényben.

A szűrést szerelje újra össze, és télire helyezze egy fagymentes, száraz helyre. A szelep karját tolja a LÉGTELENÍTÉS / TÉLIESÍTÉS köztes állapotba, amely a szűrés téliesítéséhez használható.

## Jótállási feltételek és szerviz

A jótállási feltételek úgy érvényesek, ahogyan a forgalmazó Jótállási jegyén szerepelnek.

Amennyiben tanácsra, szervizre vagy pótalkatrészre van szüksége, akkor forduljon a termék eladójához. Javításhoz és karbantartáshoz csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

## A termékvizsgálatok

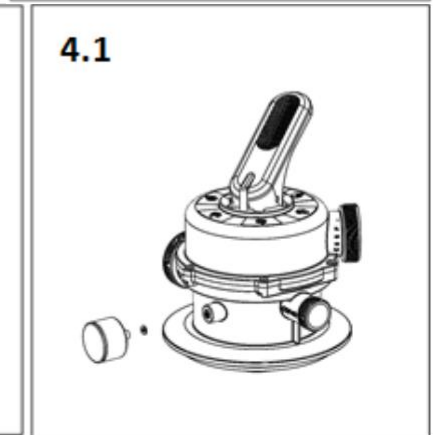
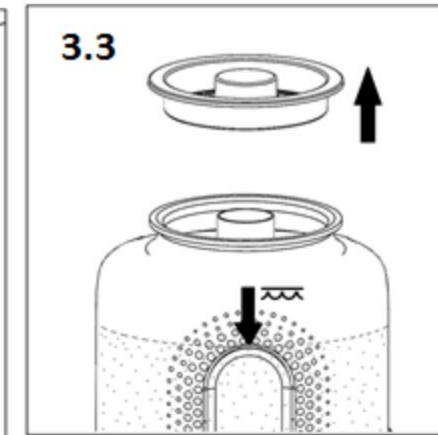
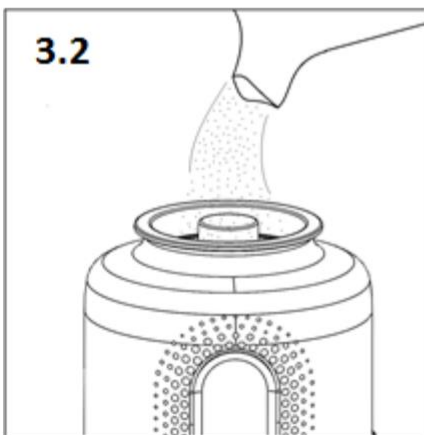
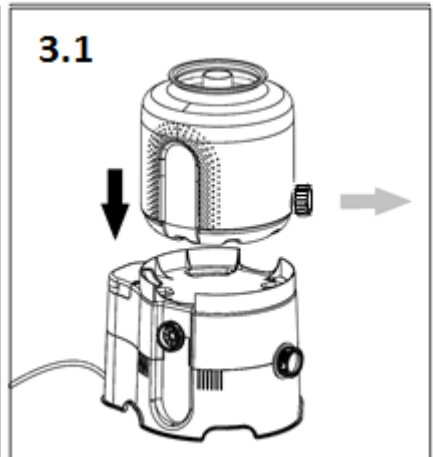
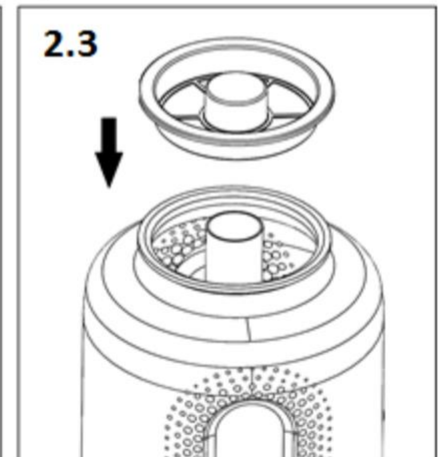
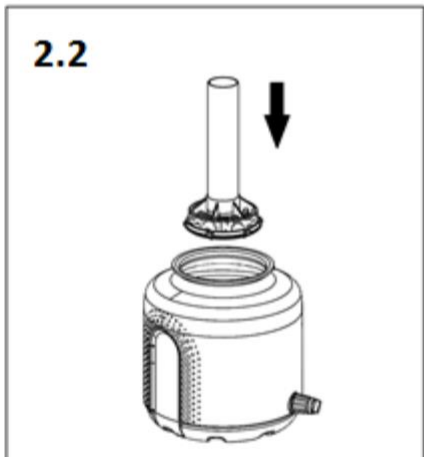
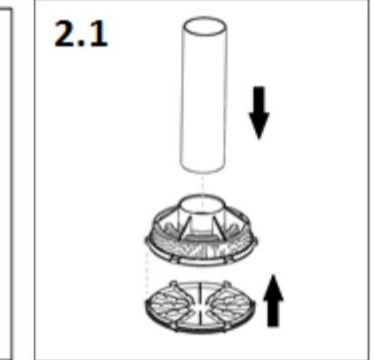
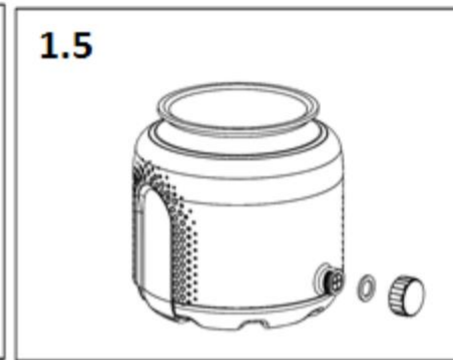
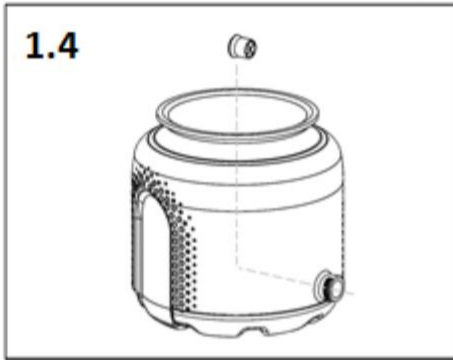
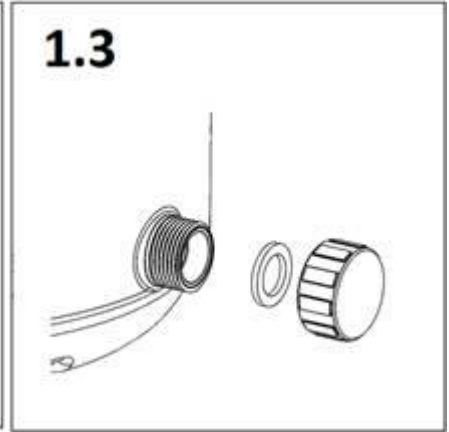
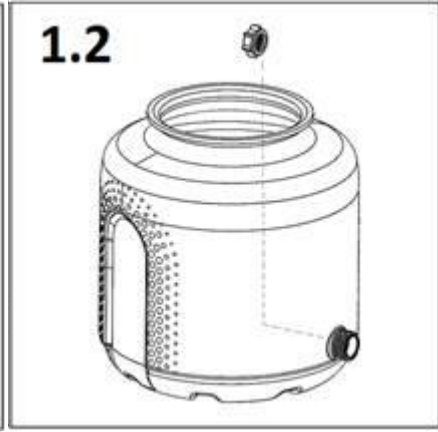
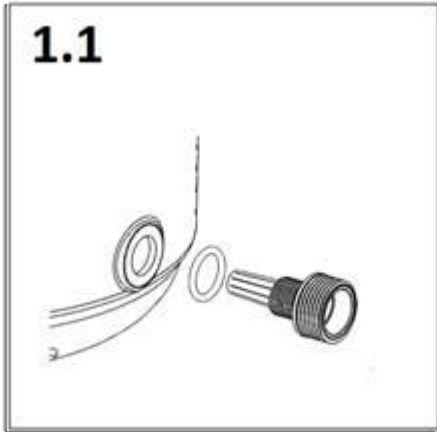
A termékre vonatkozik az EN 60335-2-41 szabvány, továbbá összhangban áll a 2006/42/EU (elektromágneses kompatibilitás), a 2014/35/EU (elektromos berendezések) és az RoHS irányelv követelményeivel az elektromos berendezésekben lévő veszélyes anyagok tartalmával kapcsolatban.

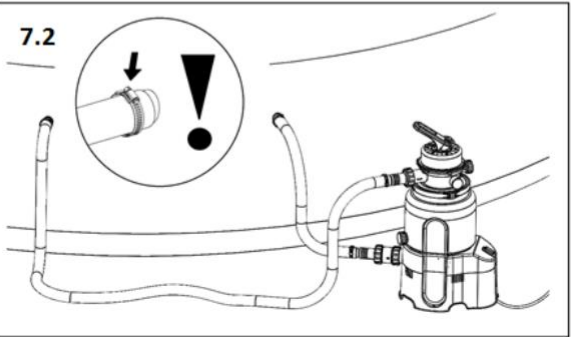
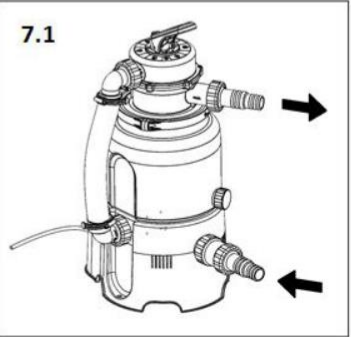
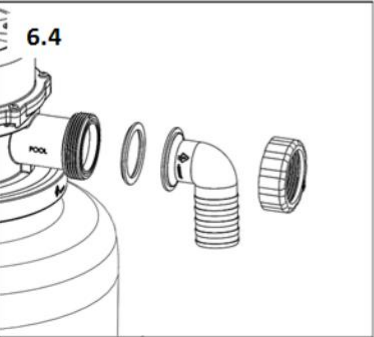
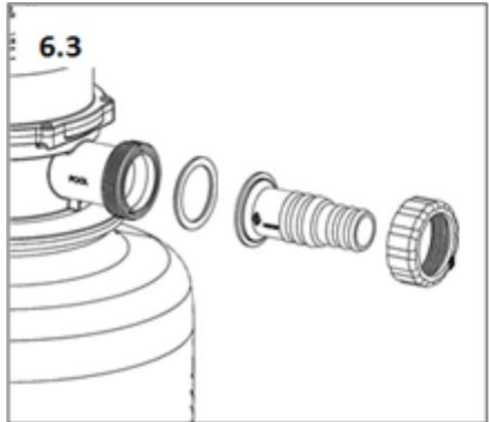
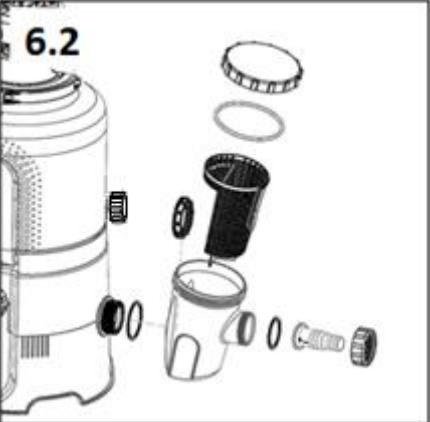
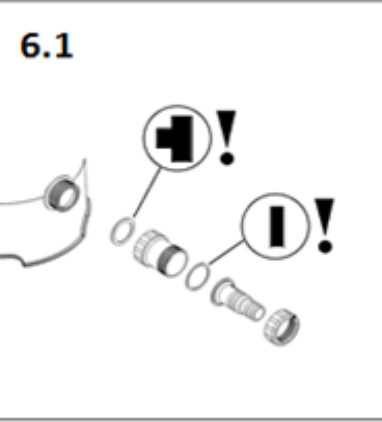
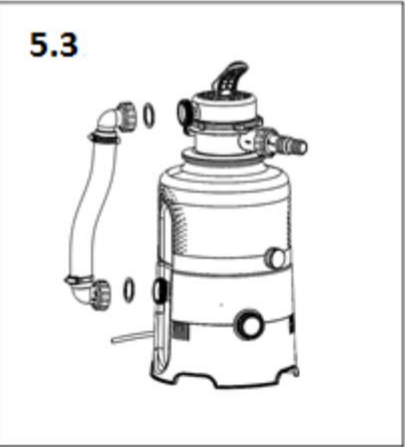
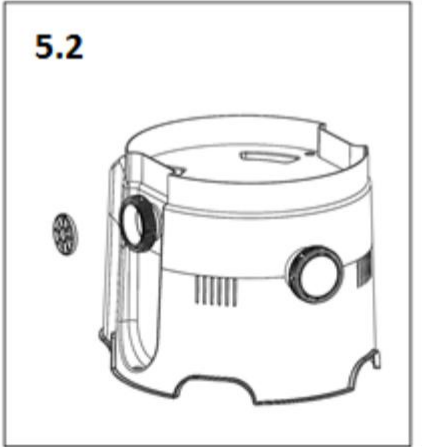
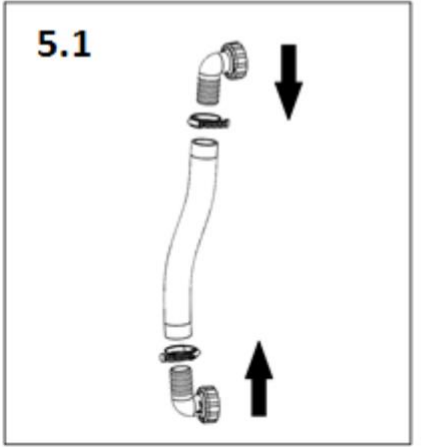
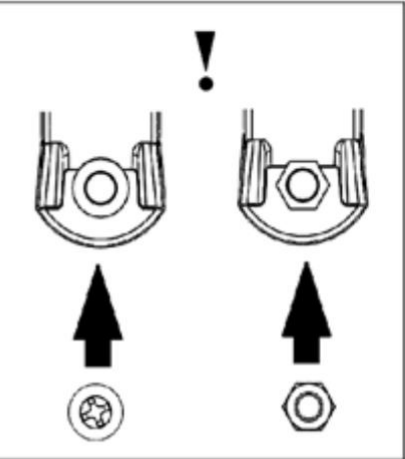
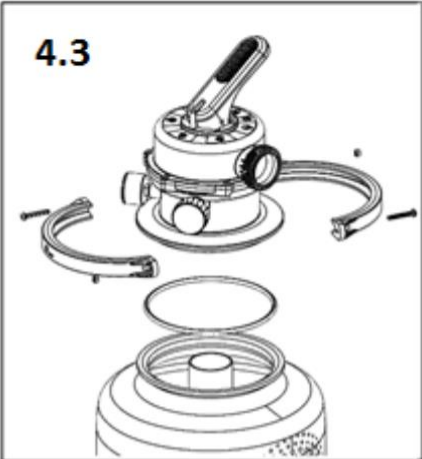
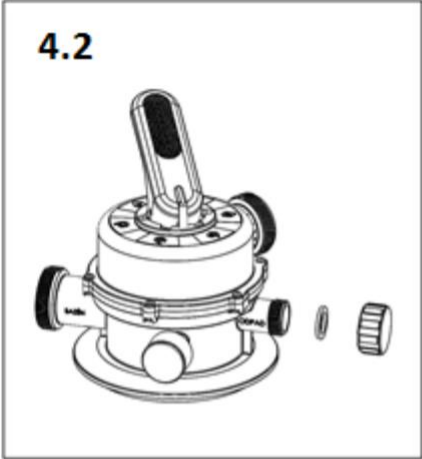
A terméket a Státní zkušebně strojů a.s. (Állami gépvizsgáló intézet) vizsgálta be.

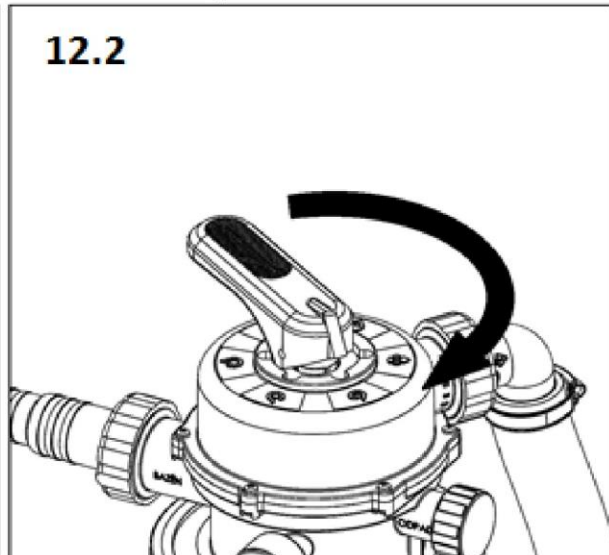
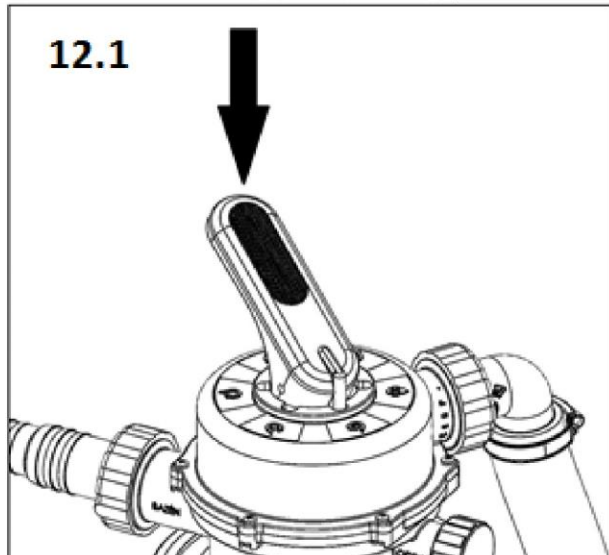
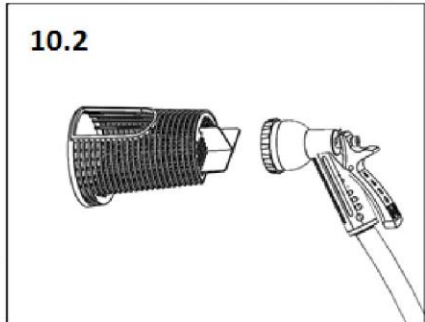
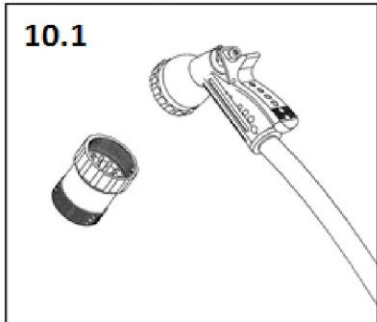
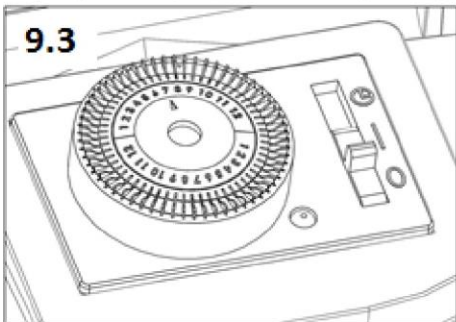
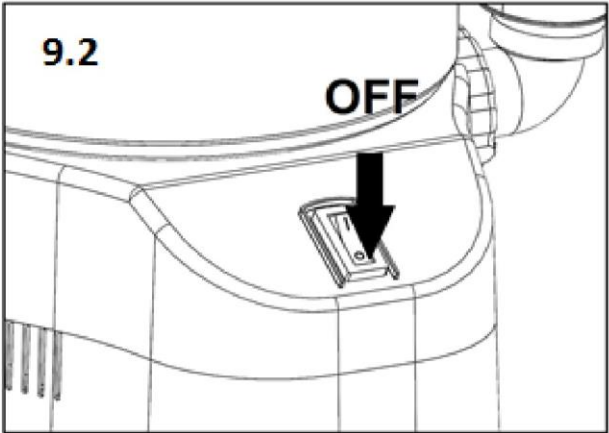
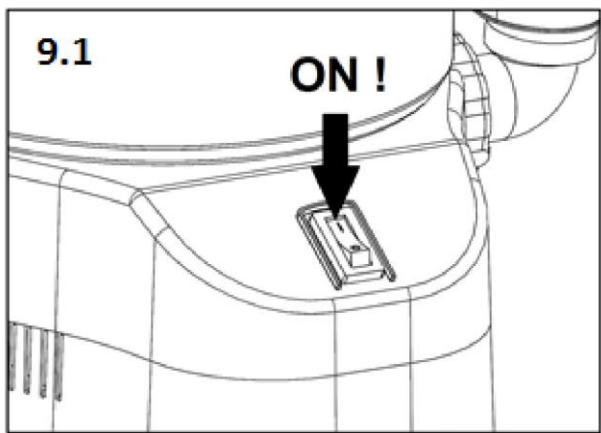
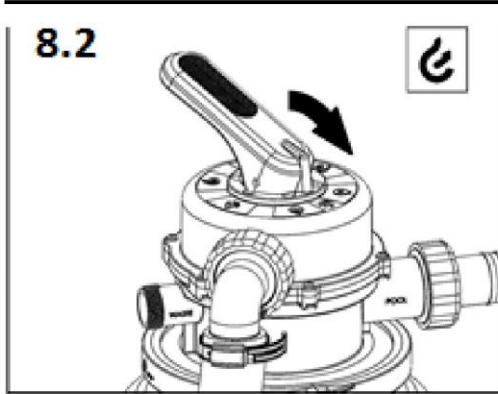
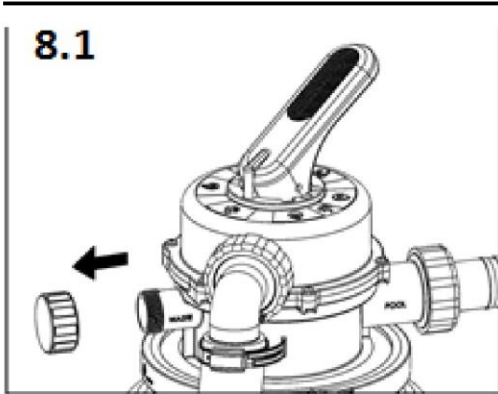
## Problémamegoldás

Gyenge átfolyás vagy nincs átfolyás	A szűrés nem került légtelenítésre	Légtelenítse a szűrést
	A szelep kar ZÁRVA pozícióban van	Nyissa ki a SZŰRÉS pozícióba
	Túl sok szennyeződés a homokban	Lazítsa meg az ÁTÖBLÍTÉSt vagy cserélje ki a homokot
	Eltömődött előszűrő	Szerelje le és öblítse át az előszűrőt
	Eltömődött szkimmer	Szerelje le és öblítse át a szkimmer kosarát
	Sérült szűrés	Hívja a szervizt
A medencébe homok jut	A szelepkar kezelése a bekapcsolt szűrésnél	A szelepkar kezelése előtt kapcsolja ki a szűrést
	A szűrőhomok kis szemcseméretű	Az ajánlott szemcseméret 0,6 – 1,2 mm
	Magas homokszint az edényben	Csökkentse a homokszintet az edényben
A szivattyú levegőt szív (a rendszerben buborékok keringenek)	Nincs megfelelően megszorítva a kapcsolat	Óvatosan húzza meg az áthúzó csavaranyákat
	Szivárgás az előszűrő összekapcsolásaiban	Tömítse át a kapcsolatokat
	Sérült tömítés	Ellenőrizze a tömítést az „előre” kapcsolatoknál a szivattyún
Szivárog a víz a készülékből	Szivárgó tömítés	Szorítsa meg / tömítse át a kapcsolatokat
	Sérült tömítés	Ellenőrizze a tömítést
A medence víz nem tisztítható	Hiányos vegyszeres vízkezelés	Ellenőrizze a víz pH-értékét és a víz klórtartalmát
	Nem elég szűrési idő	Növelje a szűrési időt

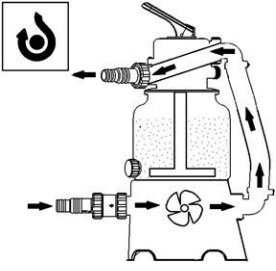
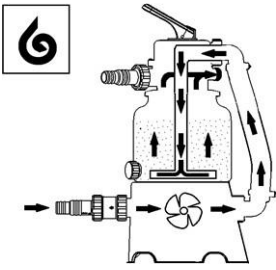
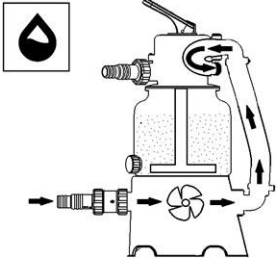
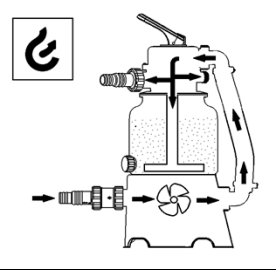
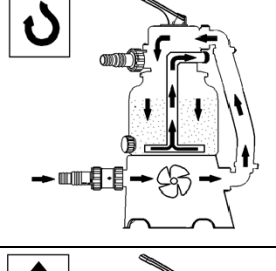
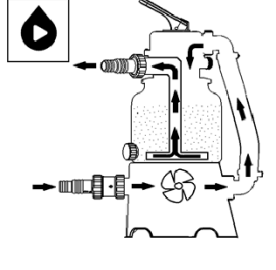
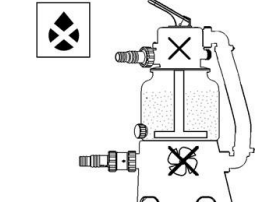








## A szelepek egyes pozíciói

	<p><b>ÁTFOLYÁS</b> – a víz a készüléken át a homoktölteten kívül áramlik.</p>
	<p><b>ÁTÖBLÍTÉS</b> – a víz a homoktölteten ellenkező irányban áramlik, amivel kiáramlik belőle a szennyeződés, és a víz nem áramlik vissza a medencébe, hanem az „ODPAD” torkolaton át távozik – <b>távolítsa el a dugót!</b></p>
	<p><b>SZENNYVÍZ</b> – a víz a homoktölteten kívül áramlik az „ODPAD” torkolatba – <b>távolítsa el a dugót!</b> Pozíció a medence vízszintjének csökkentésére, esetleg a durva szennyeződések kiszívására szolgál.</p>
	<p><b>LÉGTELENÍTÉS / TÉLIESÍTÉS</b> – ennél a pozíciónál a szelep minden irányban átjárható, a szivárgó levegő lehetővé teszi a szivattyú kamra önműködő vízzel történő elárasztását. A pozíció a téliesítésre, esetleg a szűrés hosszabb időre történő leállítására is szolgál.</p>
	<p><b>KIÖBLÍTÉS</b> – a pozíció az új homoktöltettel történő első indításkor vagy az „ÁTÖBLÍTÉS” funkciókor használatos, amikor az örvénylő homok leülepszik, és kifolyik a szennyeződés az „ODPAD” torkolaton át – <b>távolítsa el a dugót!</b></p>
	<p><b>SZŰRÉS</b> – a szelep elsődleges pozíciója, a vizet a homoktölteten át szivattyúzza, és visszaáramoltatja a medencébe.</p>
	<p><b>ZÁRVA</b> – ne kapcsolja be a készüléket!</p>

# FILTRE À SABLE

Azuro 2m<sup>3</sup>/h  
Azuro 4m<sup>3</sup>/h  
Azuro 4m<sup>3</sup>/h + minuterie  
Azuro 6m<sup>3</sup>/h + minuterie  
**pour les piscines hors sol**

**FR**

Manuel d'installation, d'assemblage et d'utilisation



**VEUILLEZ ATTENTIVEMENT LIRE, COMPRENDRE ET ACCEPTER TOUTES LES INSTRUCTIONS DU PRÉSENT MANUEL AVANT D'INSTALLER ET D'UTILISER LE PRODUIT. CONSERVEZ LE PRÉSENT MANUEL POUR TOUTE UTILISATION ULTÉRIEURE.**

*Version 4/ Août 2021*

## Généralités

Fabriqué pour Mountfield a.s. par Garsys s.r.o., zone industrielle Důl František, K Prádlu, 735 Horní Suchá, 735 35 ; pays d'origine : République tchèque

## Consignes de sécurité



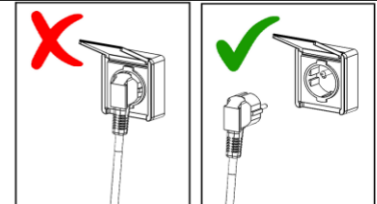
Ce symbole indique les instructions dont le non respect peut mettre la santé des personnes en danger.



Ce symbole indique les instructions dont le non respect peut causer des blessures par électrocution.



**DÉCONNECTEZ TOUJOURS L'ÉQUIPEMENT DE SON ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE COMMENCER À NAGER DANS LA PISCINE OU À LA MANIPULER D'UNE FACON QUELCONQUE.**

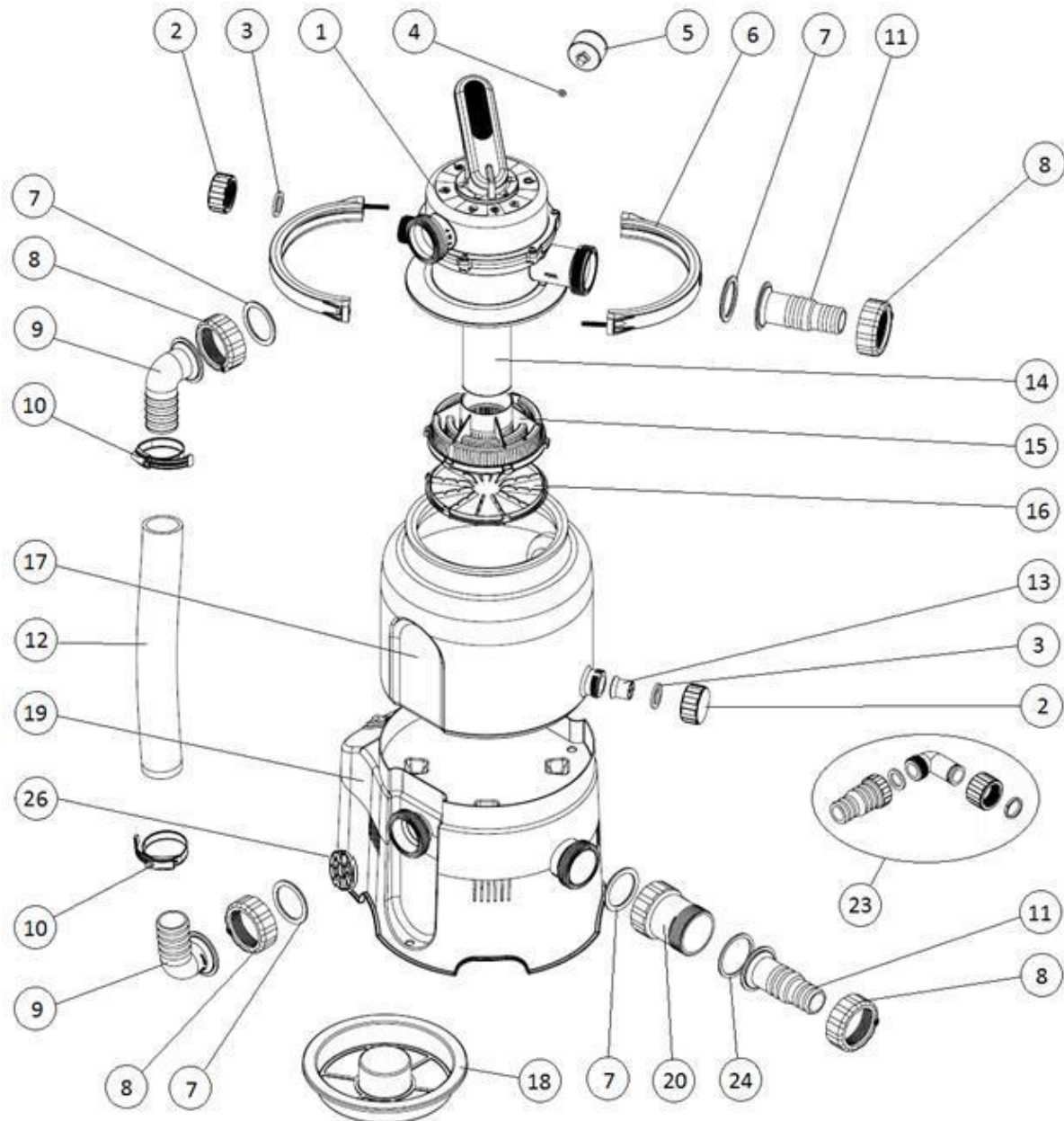


**LISEZ ET RESPECTEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS.**

**Le non respect des instructions du présent manuel peut entraîner des blessures ou même provoquer la mort par électrocution.**

- Les enfants de plus de 8 ans et les personnes atteintes d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou n'ayant aucune expérience ou connaissances ne peuvent utiliser l'équipement que sous surveillance ou après avoir été formés à l'utilisation sûre de l'équipement et avoir compris tous les risques existants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et la maintenance sans surveillance.
- Assurez-vous que l'arrivée de l'alimentation électrique est conforme aux normes, qu'elle se trouve à au moins 3,5 m de la piscine et qu'elle est protégée par un disjoncteur différentiel dont le courant de défaut ne dépasse pas 30 mA.
- L'appareil doit être connecté directement à la prise électrique. Si une rallonge est utilisée, celle-ci doit être conforme aux normes pour une utilisation en extérieur.
- Ne débranchez jamais l'appareil de l'alimentation électrique avec des mains mouillées ou lorsque vous avez les pieds dans l'eau stagnante.
- Placez l'appareil pour que les enfants ne puissent pas l'utiliser comme une marche leur permettant d'accéder dans la piscine.
- Assurez-vous que les enfants restent à une distance de sécurité de l'appareil et de son câble d'alimentation. Assurez-vous que les enfants ne joueront pas avec l'appareil.
- N'enterrez pas le câble d'alimentation de l'appareil dans le sol (pour éviter son endommagement). Placez-le de façon qu'il ne puisse pas être endommagé par des tondeuses, taille-haies ou autres outils similaires.
- Laissez le câble d'alimentation accessible uniquement aux personnes responsables de la maintenance (au cas où il est nécessaire de déconnecter l'alimentation).
- L'appareil doit être déconnecté de l'alimentation avant que des personnes n'entrent dans la piscine. L'appareil ne doit pas être utilisé lorsque des personnes se trouvent dans la piscine.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans aucune eau.
- Ne mettez jamais en marche un appareil endommagé ou défectueux. Tous les défauts de l'appareil doivent être immédiatement réparés.  
N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche lorsque la vanne à six voies se trouve en position FERMÉ ou lorsque le circuit d'eau est obturé. Dans le cas contraire, il existe un risque d'endommagement, de panne, de rupture ou de délogement de son couvercle, ce qui peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.
- Vérifiez régulièrement l'état de colmatage du filtre, la propreté du préfiltre et le panier du skimmer pour éviter un endommagement de la pompe et assurer un fonctionnement normal du système.

## Liste des composants – AZURO 2m<sup>3</sup>/h

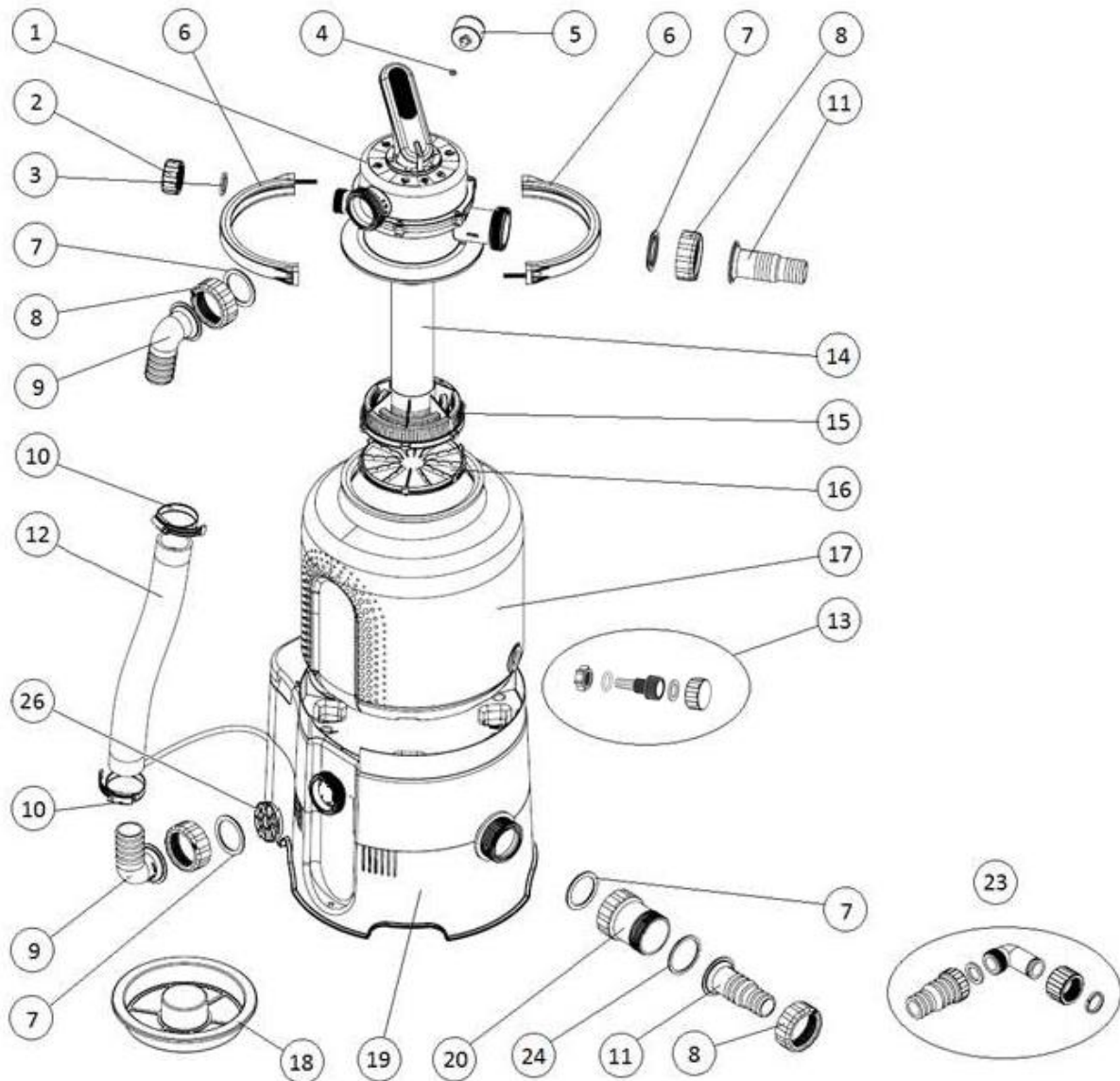


Article	Dénomination	Quantité
1	Vanne multivoies	1
2	Bouchon	2
3	Joint d'étanchéité plat	2
4	Joint d'étanchéité plat du manomètre	1
5	Manomètre	1
6	Demi collier avec matériel d'assemblage	2
7	Joints d'étanchéité des raccords cannelés droits et coudés	4
8	Écrous de serrage des raccords	4
9	Raccord coudé D38	2
10	Collier de serrage 40-60	2
11	Raccord droit D32/38	2
12	Tuyaux d'interconnexion	1
13	Tamis de drainage	1

Article	Dénomination	Quantité
14	Conduit d'aspiration	1
15	Filtre d'aspiration	1
16	Fond du filtre d'aspiration	1
17	Corps	1
18	Trémie	1
19	Base avec pompe	1
20	Pré-filtre	1
21	Tuyau de piscine – 3 parties	2
22	Collier de serrage 25-40	4
23	Set de vidange	1
24	Joint d'étanchéité plat du pré-filtre	1
25	Bande de téflon	1
26	Grille de protection contre l'intrusion de corps étrangers	1

## Liste des composants – AZURO 4m<sup>3</sup>/h

## Liste des composants – AZURO 4m<sup>3</sup>/h + Minuteur

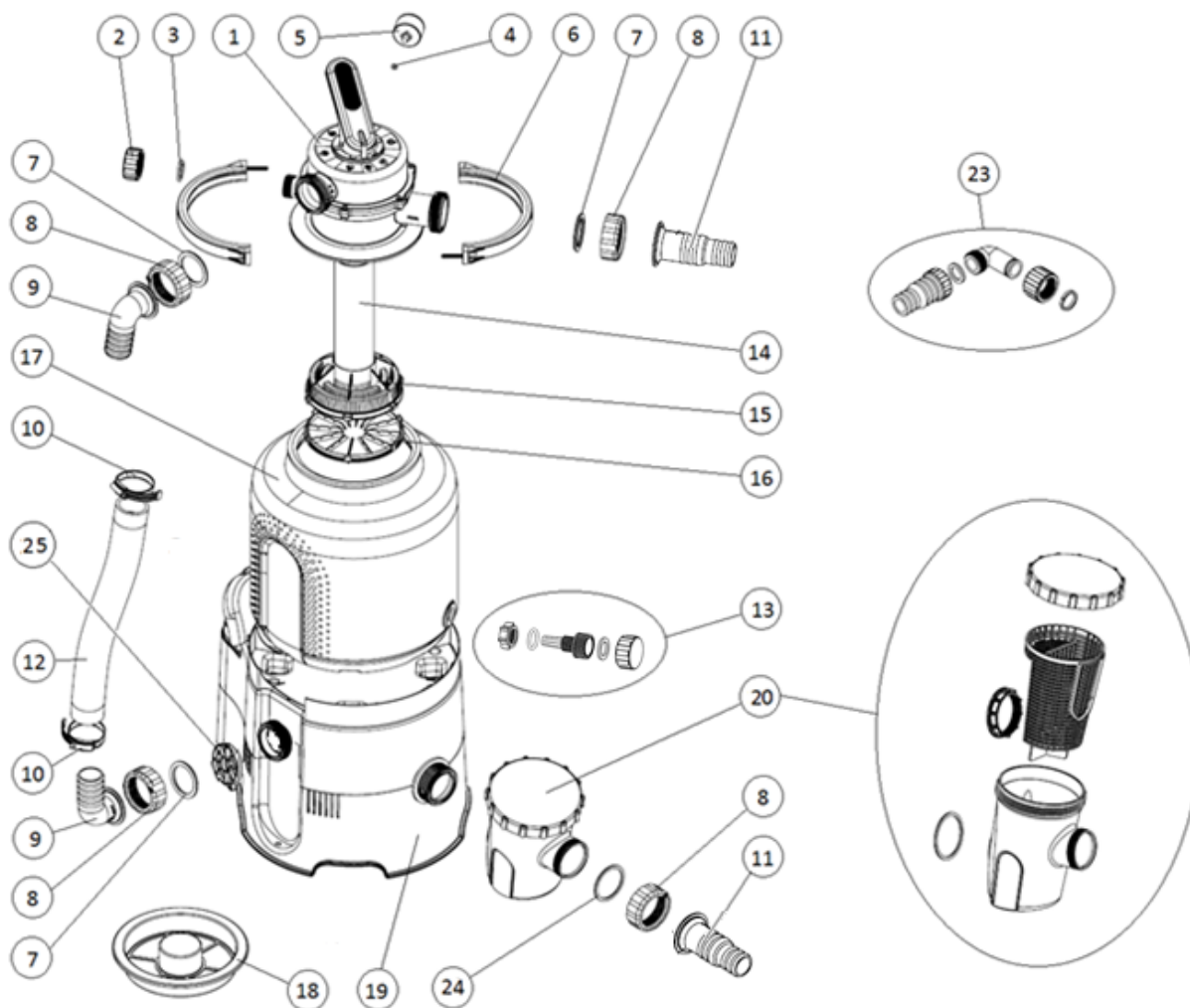


Article	Dénomination	Quantité
1	Vanne multivoies	1
2	Bouchon	1
3	Joint d'étanchéité plat	1
4	Joint d'étanchéité plat du manomètre	1
5	Manomètre	1
6	Demi collier avec matériel d'assemblage	2
7	Joints d'étanchéité des raccords cannelés droits et coudés	4
8	Écrous de serrage des raccords	4
9	Raccord coudé D38	2
10	Collier de serrage 40-60	2
11	Raccord droit D32/38	2
12	Tuyaux d'interconnexion	1
13	Visserie de drainage	1

Article	Dénomination	Quantité
14	Conduit d'aspiration	1
15	Filtre d'aspiration	1
16	Fond du filtre d'aspiration	1
17	Corps	1
18	Trémie	1
19	Base avec pompe	1
20	Pré-filtre	1
21	Tuyau de piscine – 3 parties	2
22	Collier de serrage 25-40	4
23	Set de vidange	1
24	Joint d'étanchéité plat du pré-filtre	1
25	Bande de téflon	1
26	Grille de protection contre l'intrusion de corps étrangers	1



## Liste des composants – AZURO 6m<sup>3</sup>/h + Minuteur



Article	Dénomination	Quantité	Article	Dénomination	Quantité
1	Vanne multivoies	1	14	Conduit d'aspiration	1
2	Bouchon	1	15	Filtre d'aspiration	1
3	Joint d'étanchéité plat	1	16	Fond du filtre d'aspiration	1
4	Joint d'étanchéité plat du manomètre	1	17	Corps	1
5	Manomètre	1	18	Trémie	1
6	Demi collier avec matériel d'assemblage	2	19	Base avec pompe	1
7	Joints d'étanchéité des raccords	3	20	Pré-filtre	1
8	Écrous de serrage des raccords	4	21	Tuyau de piscine – 3 parties	2
9	Raccord coudé D38	2	22	Bande de téflon	1
10	Collier de serrage 30-45	6	23	Set de vidange	1
11	Raccord droit D32/38	2	24	Joint d'étanchéité plat du pré-filtre	1
12	Tuyau d'interconnexion	1	25	Grille de protection contre l'intrusion de corps étrangers	1
13	Visserie de drainage	1			

## Objet

La présente unité de filtrage est conçue pour la filtration saisonnière de l'eau des piscines hors sol. Elle n'est pas destinée aux piscines qui fonctionnent tout l'année. La pompe du filtre n'est pas auto-amorçante. L'unité doit donc être placée au-dessous du niveau de l'eau de la piscine avec une chute d'eau naturelle.

**AVERTISSEMENTS :** Les images du présent manuel n'ont qu'un caractère illustratif, elles peuvent donc différer du produit actuel. Nous nous réservons le droit de modifier partiellement ou entièrement le produit sans avertissement préalable.

### Conditions d'utilisation du filtre

- pH de l'eau : 6 à 8,5
- taux de chlore maximum : 10 mg/l
- salinité maximale : 0,5%

## Avant la mise en service

Déballer tous les composants de l'appareil avant leur assemblage et la mise en service de l'appareil.

Maintenez l'unité de filtration à une distance suffisante des objets environnants (pour assurer sa sécurité de fonctionnement).

L'unité de filtration doit être posée sur une plateforme (comme par ex. une dalle en béton). Cette plateforme doit être posée et nivelée avec un niveau à bulle. L'appareil ne doit pas être posé sur du gazon car cela pourrait entraîner sa surchauffe. Assurez-vous que l'appareil ne peut pas être inondé. Une telle inondation pourrait endommager l'appareil ou exposer les personnes présentes à un risque d'électrocution.

Lorsque la piscine est partiellement ou complètement remplie d'eau, vous avez besoin de placer le filtre dans un puits qui doit être relié avec la piscine. Lorsque le filtre est placé dans le puits, assurez-vous que ce dernier ne peut pas être inondé. Pour éviter l'inondation, il est recommandé de mettre du gravier au fond (qui peut absorber une petite quantité d'eau) et de créer un orifice de drainage. Il est aussi important d'assurer une bonne ventilation du puits. Sinon l'appareil pourrait être endommagé par l'eau de condensation.

Les accessoires nécessaires comme par exemple des tuyaux supplémentaires, des colliers de serrage ou le sable de filtration (non livré avec l'appareil) sont disponibles chez votre vendeur.



**L'appareil ne doit pas fonctionner à sec (sans eau) !!! Une utilisation sans eau entraîne la perte de la garantie.**

## Caractéristiques techniques

	AZURO 2m <sup>3</sup> /h	AZURO 4m <sup>3</sup> /h AZURO 4m <sup>3</sup> /h + Minuteur	AZURO 6m <sup>3</sup> /h + Minuteur
Tension	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Consommation électrique	85 W	190 W	250 W
Débit du système	2 m <sup>3</sup> /h	4 m <sup>3</sup> /h	5,5 m <sup>3</sup> /h
Classe de protection	IP X5	IP X5	IP X5
Refoulement	1,5 m	1,5 m	1,5 m
Diamètre du filtre	143 mm	143 mm	143 mm
Surface de filtration effective	0,036 m <sup>2</sup>	0,036 m <sup>2</sup>	0,036 m <sup>2</sup>
Pression de service	0,2 bar	0,3 bar	0,5 bar
Pression maximale d'utilisation	0,4 bar	0,6 bar	1,0 bar
Température maximale de l'eau	35 °C	35 °C	35 °C
Quantité de sable	10 kg	14 kg	18 kg
Granulométrie	0,6 à 1,2 mm	0,6 à 1,2 mm	0,6 à 1,2 mm



**Protégez l'environnement !** Ne jetez pas cet appareil avec les déchets ménagers. Cet appareil comprend des composants électriques/électroniques. Selon la directive européenne 2012/19/UE, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers – ils doivent être déposés dans des points de collecte dédiés pour une élimination respectueuse de l'environnement. Vous trouverez toutes les informations sur ces points de collecte auprès de votre mairie.

## Assemblage

**Nota :** Les écrous ne devraient pas être serrés très fort car toutes les connexions sont dotées de joints d'étanchéité. Un serrage trop fort pourrait endommager les parties en plastique.

**Nota :** L'assemblage nécessite un tournevis cruciforme.

### 1. Montage de la visserie de drainage sur le corps.

Insérez le composant fileté de drainage avec le joint torique dans l'orifice du corps (**FIG. 1.1**). Fixez le composant à l'intérieur du corps avec un écrou (**FIG. 1.2**). Serrez le raccord suffisamment pour assurer sa bonne étanchéité et pour éviter qu'il ne se desserre lorsque vous débranchez le raccord lors de l'utilisation du filtre. Montez le raccord avec le joint d'étanchéité sur le filetage extérieur (**FIG. 1.5**). Il suffit de le serrer à la main pour assurer son étanchéité. L'utilisation d'une pince pourrait endommager les composants.

**1.A** Mode à suivre pour le corps de 10L avec raccord de drainage :

Montez le raccord avec un joint d'étanchéité sur le raccord (**FIG. 1.5**). Il suffit de le serrer à la main pour assurer son étanchéité. L'utilisation d'une pince pourrait endommager les composants.

### 2. Assemblage du filtre d'aspiration

Insérez le tuyau d'aspiration sur le filtre d'aspiration (**FIG. 2.1**). Insérez l'ensemble dans le corps vide (**FIG. 2.2**) et bloquez sa position en positionnant la trémie (**FIG. 2.3**). Le filtre est maintenant prêt à être rempli de sable.

### 3. Remplissage avec du sable

Nous recommandons de poser le filtre sur la plateforme avant de commencer son remplissage. Le filtre rempli de sable est en effet difficile à manipuler. Les rainures latérales du filtre doivent concorder avec les rainures de la base ; le raccord de drainage doit se trouver sur le côté opposé de l'interrupteur (**FIG. 3.1**).

Lorsque la trémie est en place, remplissez le filtre avec la quantité correspondante de sable (**FIG. 3.2**). Le niveau du sable devrait atteindre l'extrémité supérieure des rainures latérales (**FIG. 3.3**). Une fois le remplissage fini, enlevez la trémie et retirez les grains de sable et autres impuretés du col du filtre.

### 4. Installation de la vanne multivoies

Placez un joint torique sur le côté inférieur de la vanne, puis positionnez la vanne sur le col du filtre. Tournez la vanne pour que son raccord PUMP/ČERP soit dirigé dans la même direction que la sortie de la pompe sur la base. Placez ensuite les deux moitiés du collier sur le col du filtre, assemblez-les avec des vis (**FIG. 4.3**) et serrez uniformément.

Placez un petit joint d'étanchéité en caoutchouc dans l'ouverture pour le manomètre, vissez-y le manomètre (**FIG. 4.1**) à la main et serrez légèrement.

**!!! Assurez-vous que le montage est bien réalisé parce que dans le cas contraire, vous pourriez endommager le filetage fin !!!** Montez le bouchon avec le joint d'étanchéité sur WASTE/ODPAD (**FIG. 4.2**).

### 5. Installation du tuyau de connexion

Enfilez les colliers de serrage sur le tuyau et insérez les raccords coudés avec écrous tournants aux deux extrémités du tuyau (**FIG. 5.1**).

Insérez la grille dans la sortie latérale de la pompe (**FIG. 5.2**), Utilisez ensuite les écrous tournants avec joint d'étanchéité pour connecter le tuyau sur cette sortie et sur le raccord PUMP/ČERP de la vanne (**FIG. 5.3**).

**!!! Les colliers de serrage ne doivent être serrés qu'après le serrage des écrous tournants !!!**

## 6. Assemblage du pré-filtre et du raccord

Montez le pré-filtre transparent sur l'orifice d'aspiration de la pompe, puis montez le raccord de connexion du tuyau sur le pré-filtre (FIG. 6.1).

**!!! Faites attention à la forme du joint d'étanchéité utilisé !!!**

### 6.A Mode à suivre pour Azuro 6m<sup>3</sup>/h + Minuterie avec grand pré-filtre :

Enfilez le corps du pré-filtre avec joint d'étanchéité sur le raccord fileté de la pompe, puis fixez-le avec l'écrou tournant depuis l'intérieur du pré-filtre. Insérez le panier de filtration dans le pré-filtre et fermez avec le couvercle équipé d'un joint torique. Utilisez l'écrou tournant pour fixer le raccord coudé avec joint d'étanchéité sur le pré-filtre (FIG. 6.2).

**!!! Faites attention à la forme du joint d'étanchéité utilisé !!!**

Vissez le deuxième raccord de tuyau sur la sortie POOL/BAZÉN de la vanne (FIG. 6.3) / coude (FIG. 6.4).

## 7. Connexion de l'appareil à la piscine – voir FIG. 7.1. et 7.2.

Utilisez des tuyaux et des colliers de serrage appropriés pour connecter l'appareil à la piscine.

## Utilisation du produit

### 1. Purgeage de la pompe

Retirez le bouchon de la sortie « ODPAD/WASTE » (FIG. 8.1), tournez le levier de la vanne en position VENTING et attendez que l'eau commence à s'écouler de la sortie (FIG. 8.2). Tournez ensuite le levier de la vanne en position CLOSED et revissez le bouchon sur la sortie. Une fois la sortie fermée, tournez le levier en position FILTERING. Vous pouvez maintenant filtrer l'eau.

Il est nécessaire de rincer le sable avant la première utilisation de l'appareil ou après chaque changement du sable.

### 2. Mise en service

Allumez l'appareil avec l'interrupteur sur le côté arrière de l'équipement.

ON – FIG. 9.1

OFF – FIG. 9.2



**Vérifiez la position de la vanne avant de brancher l'appareil au secteur !**

**N'allumez jamais l'appareil si la vanne à six voies se trouve en position CLOSED ou si le tube de circulation est obturé.**

### 2.A Appareil Azuro avec « T » qui signifie équipement avec minuterie réglable (FIG. 9.3):

Utilisez le commutateur pour sélectionner le mode de fonctionnement requis. La minuterie peut être réglée par pas de 20 minutes sur un cycle de 24 heures. Un pas correspond à 20 minutes, c'est-à-dire que 3 pas égalent à 1 heure. Le voyant LED indique que l'équipement fonctionne.

### 3. Exploitation

Mettez la vanne en position FILTERING et allumez l'appareil. Vérifiez régulièrement la circulation d'eau (pression sur le manomètre) et rincez le sable en fonction des valeurs indiquées.

Il est conseillé de configurer le plan de filtration en fonction de la dimension et de l'utilisation de la piscine. La filtration n'est adéquate que si l'eau est filtrée au moins une fois par jour. Pour ces raisons, le temps minimum de fonctionnement de l'unité de filtration est le volume de la piscine divisé par le débit de l'unité de filtration.

*Exemple : Si vous utilisez AZURO 2m<sup>3</sup>/h pour filtrer une piscine de 10 m<sup>3</sup>, le temps minimum de fonctionnement est de 5 heures.*

### 4. Nettoyage du pré-filtre

Si le pré-filtre est visiblement colmaté ou si le fonctionnement de l'appareil est diminué, nettoyez alors le pré-filtre avec un jet d'eau (FIG. 10.1). AZURO 6m<sup>3</sup>/h + Minuteur (FIG. 10.2).


### 5. Contre-lavage du sable

La nécessité de rinçage du sable se définit selon la pression dans le filtre. Notez la valeur de pression après le premier fonctionnement de l'appareil avec du sable propre. Si la pression monte ultérieurement de plus d'une unité d'échelle, il est nécessaire d'effectuer un contre-lavage (BACKWASH) (2 à 3 minutes) + un rinçage (RINCE) (environ 30 seconds) – voir « **Positions de la vanne** ». Si le filtrage fonctionne chaque jour, il est alors recommandé de rincer le sable au moins une fois par semaine.

Lors des fonctions de contre-lavage, rinçage et vidange, vous pouvez utiliser le set de vidange – vissez le raccord droit (ou le coude avec le raccord droit de tuyau) directement sur la sortie « ODPAD/WASTE » à la place du bouchon.

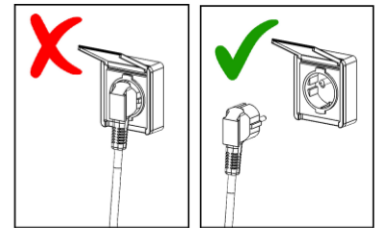
**LORSQUE VOUS VIDANGEZ L'EAU PAR LA SORTIE « ODPAD/WASTE », ASSUREZ-VOUS QUE VOUS ÊTES EN CONFORMITÉ AVEC TOUTES LES DISPOSITIONS LÉGALES CONCERNANT LA MANIPULATION DE L'EAU USÉE; NE LAISSEZ PAS L'EAU SUR PLACE S'IL EXISTE UN RISQUE D'ENDOMMAGEMENT PAR INONDATION. LA SORTIE « ODPAD/WASTE » PEUT ÊTRE DOTÉE D'UN FILETAGE POUR LA CONNEXION D'UN TUYAU DE VIDANGE. PENDANT LA FILTRATION, LA SORTIE « ODPAD/WASTE » DEVRAIT ÊTRE FERMÉE PAR UN BOUCHON.**

## Utilisation de la vanne multivoies



**Déconnectez toujours l'appareil de l'alimentation électrique avant chaque changement de la position de la vanne.**

Avant chaque manipulation, attendez environ 30 secondes après l'arrêt de la pompe pour que les impuretés et le sable se déposent au fond.



Appuyez le levier vers le bas (**FIG. 12.1**), puis tournez-le dans la position voulue (**FIG. 12.2**).

## Entretien

Le système de filtration enlève les impuretés visibles. Mais cela n'est pas le cas pour les algues, bactéries et microorganismes qui sont toujours un obstacle lors de la lutte pour une eau propre et hygiénique dans votre piscine. Il existe de nombreux produits de prévention qui, dans une concentration correcte, agissent contre tous les organismes ci-dessus mentionnés et maintiennent l'eau de votre piscine propre et hygiénique.

## Maintenance

Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pendant la saison des baignades. Cela est important pour l'identification et la correction des éventuelles pannes. Le fournisseur ne peut pas être tenu responsable des dommages causés par une panne de l'unité de filtration ou par l'équipement électrique.

Rincez le sable régulièrement. Si la perméabilité du sable ne s'améliore pas après le rinçage (la valeur sur le manomètre reste haute), changez alors le sable.

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer le panier du filtre ou le corps du filtre car cela pourrait endommager leur surface (ils pourraient perdre leur brillance, transparence etc.).

## Hivernage

À la fin de la saison, il est nécessaire de nettoyer, vidanger, déconnecter et stocker l'équipement de filtration. Déconnectez l'équipement de filtration de votre piscine et utilisez la vanne de drainage au fond du compartiment de filtrage pour évacuer l'eau de l'appareil.

Ouvrez le filtre et videz-en le sable. Nettoyez le sable et retirez-en tous les morceaux et grumeaux. Changez régulièrement le sable dans le filtre.

Pour l'hivernage, rassemblez l'équipement de filtration et stockez-le dans un endroit sec, protégé du gel.

Tournez la vanne en position VENTING/WINTERIZING qui est utilisée pour l'hivernage de l'équipement.

## Garantie et Réparations

Les conditions de garantie sont indiquées dans le certificat de garantie du vendeur.

Contactez votre vendeur si vous avez besoin de renseignement, de support technique ou de pièce de rechange. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

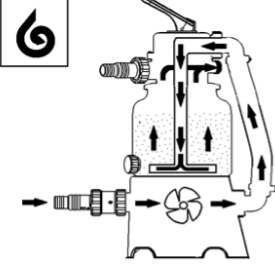
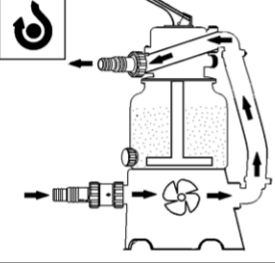
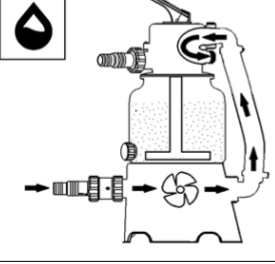
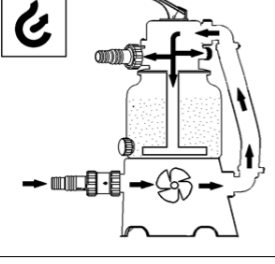
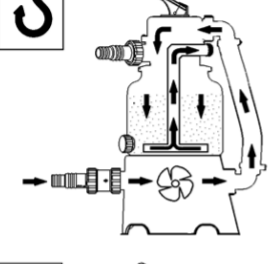
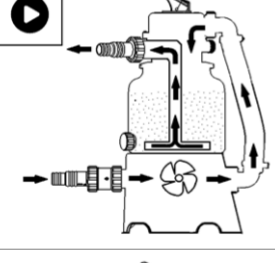
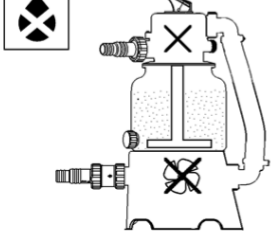
## Tests du produit

Le produit est concerné par la norme EN 60335-2-41 et en conformité avec les directives 2006/42/CE (machines), 2014/30/UE (compatibilité électromagnétique), 2014/35/UE (matériel électrique) et les exigences de la directive RoHS sur les substances dangereuses dans les équipements électriques. Le produit a été testé dans le Laboratoire national d'essais des machines.

## Solution des problèmes

Flux continu faible ou pas de flux continu	L'appareil de filtration n'a pas été purgé.	Purgez l'appareil de filtration.
	Levier de la vanne en position fermée (CLOSED)	Tournez le levier en position filtration (FILTERING).
	Le sable est trop sale.	Rincez ou changez le sable.
	Le pré-filtre est obturé.	Démontez et rincez le pré-filtre.
	Le skimmer est obturé.	Démontez et rincez le panier du skimmer.
	L'équipement de filtration est endommagé.	Veillez contacter votre centre d'entretien.
Le sable arrive dans la piscine.	Manipulation du levier de la vanne pendant le fonctionnement de la filtration.	Éteignez le filtrage avant de manipuler le levier.
	La granulométrie du sable est trop faible.	La granulométrie recommandée est de 0,6 à 1,2 mm.
	Le niveau de sable dans le filtre est trop haut.	Baissez le niveau de sable dans le filtre.
La pompe aspire de l'air (des bulles se forment dans le système)	Les connexions ne sont pas suffisamment serrées.	Serrez correctement tous les écrous.
	Fuites dans la connexion du pré-filtre.	Resserrez les connexions.
	Les joints sont endommagés.	Vérifiez l'étanchéité des connexions en amont de la pompe.
Fuites d'eau depuis l'appareil.	Les connexions ne sont pas étanches.	Serrez/étanchez les connexions.
	Les joints sont endommagés.	Vérifiez les joints.
L'eau dans la piscine ne peut pas être nettoyée.	Le traitement chimique de l'eau est insuffisant.	Vérifiez le pH et le taux de chlore dans l'eau.
	Le temps de filtration n'est pas suffisant.	Prolongez le temps de filtration.

## Positions de la vanne

	<p><b>BACKWASH</b> – l'eau traverse le sable dans le sens opposé, évacuant ainsi les impuretés ; au lieu de retourner dans la piscine, l'eau sort par la sortie « WASTE » – <b>retirez le bouchon !</b></p>
	<p><b>BYPASS</b> – l'eau traverse l'appareil sans passer par le filtre à sable.</p>
	<p><b>WASTE</b> – l'eau ne passe pas par le filtre à sable et sort par la sortie « WASTE » – <b>retirez le bouchon !</b> Cette position est utilisée pour baisser le niveau d'eau dans la piscine ou pour évacuer de grosses impuretés.</p>
	<p><b>VENTING/WINTERIZING</b> – dans cette position, la vanne est ouverte dans toutes les directions. L'évacuation de l'air permet de remplir la pompe avec de l'eau. Cette position est également utilisée lors de l'hivernage ou des périodes d'arrêt prolongé.</p>
	<p><b>RINSE</b> – cette position est utilisée lors de la première utilisation de nouveau sable ou après un contre-lavage. Le sable remué se dépose au fond et les impuretés restantes sont évacuées par la sortie « WASTE » – <b>retirez le bouchon !</b></p>
	<p><b>FILTERING</b> – position principale de la vanne. L'eau est filtrée par le sable et retourne dans la piscine.</p>
	<p><b>CLOSED</b> – ne mettez pas l'appareil en marche !</p>